

ICMGFX
9810
65400.07

Split system ad Inverter
serie **CMG**

Split system avec "Inverter"
série **CMG**

Split system with Inverter

CMG series
Inverter-Splitsystem
Baureihe **CMG**

*Manuale di funzionamento - Directions for use
Manuel de fonctionnement - Bedienungsanleitung*



EUROVENT
CERTIFIED PERFORMANCE



Sostituisce il - Replace - Remplace le n° - Ersetzt : 9801 / 65400.05

AERMEC

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) – Italia
Via Roma, 44 – Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566
Internet: www.aermec.com

Unità interne di condizionatori e pompe di calore di tipo split: Serie CMG IE - CMG IHE

Split system air conditioner and heat pump indoor units: CMG IE - CMG IHE series

Unités intérieures de climatiseurs et pompes à chaleur type split: Série CMG IE - CMG IHE

Klimageräte und Wärmepumpen in Splitbauweise- Inneneinheitn: Baureihe CMG IE - CMG IHE

Il presente prodotto deve essere installato, esclusivamente, in abbinamento con le unità esterne CMG IC e CMG IHC di nostra produzione. Queste combinazioni sono chiaramente indicate nei manuali d'installazione ed uso. Solo rispettando tali abbinamenti è valida la seguente dichiarazione:

Dichiarazione di conformità

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che la macchina in oggetto è conforme a quanto prescritto dalle Direttive:

- Direttiva macchine 89/392 CEE e modifiche 91/368 CEE - 93/44 CEE - 93/68 CEE;
- Direttiva bassa tensione 73/23 CEE;
- Direttiva compatibilità elettromagnetica EMC 89/336 CEE;

The above equipment must be used with AERMEC unit outdoor series CMG IC and CMG IHC only. This combinations are clearly shown in the user and installation booklets.

Following declaration applies to the combinations as above stated only:

Declaration of conformity

We declare under our own responsibility that above equipment complies with provisions of Standards:

- Equipment Standard 89/392 EEC and amendments 91/368 EEC - 93/44 EEC - 93/68 EEC;
- Low voltage Standard 73/23 EEC;
- Electromagnetic compatibility Standard EMC 89/336 EEC.

Le présent produit doit être installé exclusivement, associé avec les unités extérieures CMG IC et CMG IHC de notre production. Ces associations sont indiquées clairement dans nos manuels d'installation et d'utilisation.

La certification suivante est valable uniquement si ces associations sont respectées:

Certificat de conformité

Nous, signataires de la présente, certifions sous notre propre responsabilité, que l'appareil en objet est conforme aux suivantes Directives:

- Directive appareil 89/392 EEC et modifications 91/368 EEC - 93/44 EEC - 93/68 EEC;
- Directive basse tension 73/23 EEC;
- Directive de compatibilité électromagnétique EMC 89/336 EEC.

Dieses Produkt darf ausschließlich in Kombination mit den von AERMEC hergestellten Außeneinheiten CMG IC und CMG IHC installiert werden. Diese Kombinationen sind eindeutig in den technischen und Installationsanleitungen festgelegt.

Nachstehende Erklärung ist nur dann gültig, wenn die obgenannten Kombinationen respektiert werden.

Konformitätserklärung

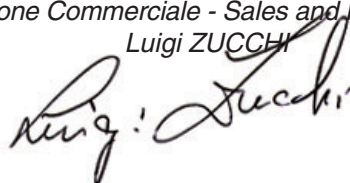
Wir bestätigen, dass die oben genannten Geräte folgenden Normen entsprechen:

- Vorschrift Geräte 89/392 EWG und entsprechende Ergänzungen 91/368 EWG - 93/44 EWG - 93/68 EWG;
- Niederspannung - Vorschrift 73/23 EWG;
- Funkentstörung - Vorschrift EMC 89/336 EWG;

La Direzione Commerciale - Sales and Marketing Director

Luigi ZUCCHI

Bevilacqua, 1/1/2000



AERMEC S.p.A. partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

AERMEC S.p.A. partecipe au Programme de Certification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifiés.



AERMEC S.p.A. is participating in the EUROVENT Certification Programme. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

AERMEC S.p.A. is am Zertifikations - programm EUROVENT beteiligt. Die entsprechend gekennzeichneten Produkte sind im EUROVENT - Jahrbuch aufgeführt.

ITALIANO pag. 5

AERMEC Vi ringrazia per la preferenza accordata ai suoi prodotti.

Questo manuale, insieme a quello d'installazione, fa parte della dotazione di questo condizionatore split system.

Vi invitiamo pertanto a conservarlo per eventuali necessità Vostre o del Vostro tecnico di fiducia.

Riportiamo qui le caratteristiche principali, le funzioni e tutte le informazioni per ottenere il funzionamento ottimale del Vostro condizionatore.

Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente questo manuale per poter utilizzare al meglio l'apparecchio e per conoscere le piccole manutenzioni da effettuare periodicamente.

FRANCAIS pag. 29

AERMEC vous remercie de votre choix.

Ce manuel, avec le manuel d'installation fait partie de la documentation de ce climatiseur split system.

Veillez la garder avec soin pour vos nécessités de consultation et pour votre technicien entraiteneur.

Ci-dessous sont indiqués les caractéristiques techniques essentielles, les indications pour un bon fonctionnement et l'entretien de votre appareil.

Veillez lire avec attention ce manuel pour bien utiliser l'appareil et pour connaitre les petites opération d'entretien à effectuer périodiquement.

ENGLISH pag. 17

AERMEC thank you for your choice.

This manual, along with the installation directions, is standard supplied with this air conditioner.

Please keep it available for any possible future need.

The manual contains the main functions and directions for use to obtain the best performance out of your air conditioner.

Please read through the booklet carefully to get acquainted with the appliance and to carry out succesfully the minor maintenance operations required.

DEUTSCH Seite 41

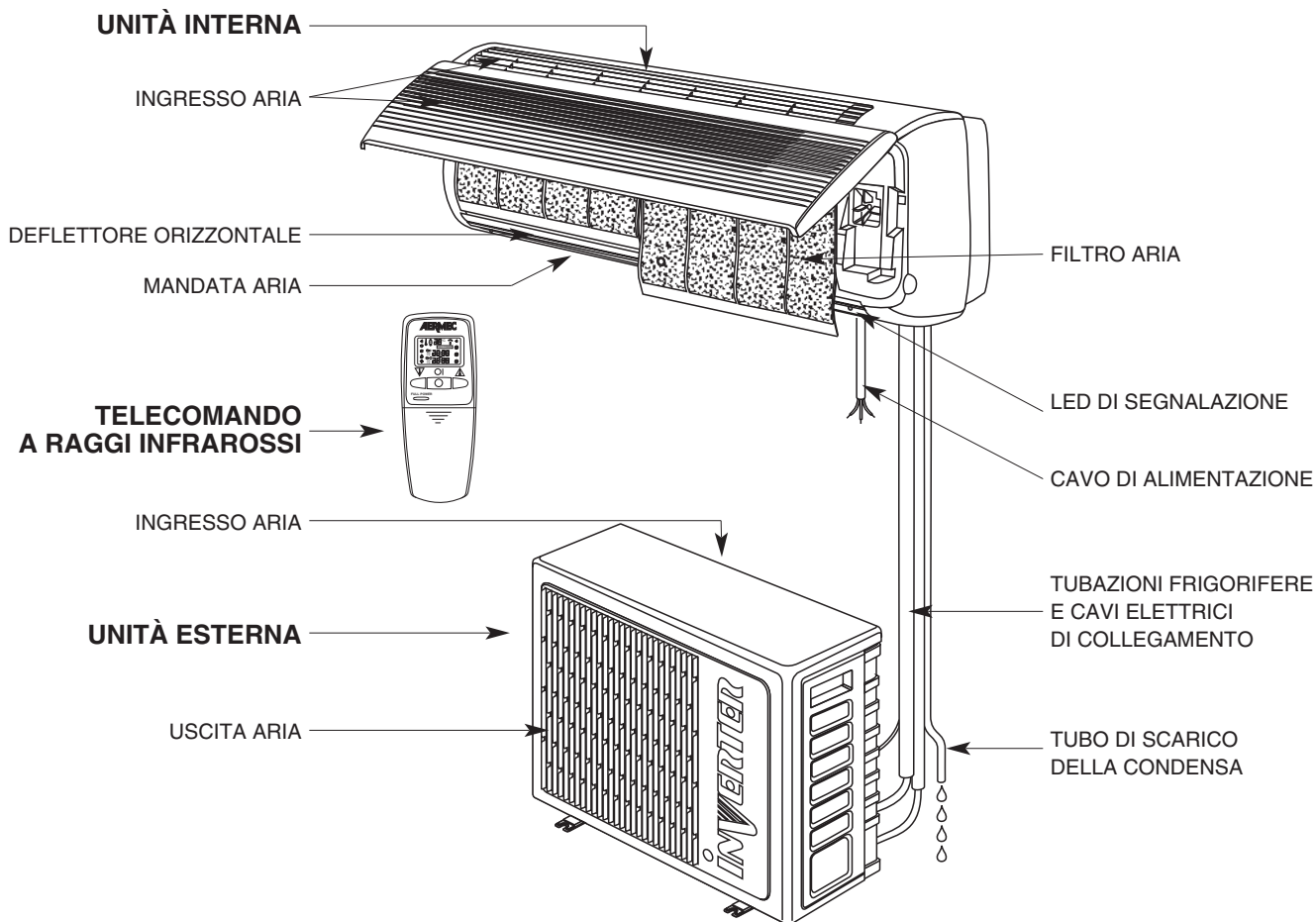
Wir danken Ihnen dafür, daß Sie ein Klimagerät von AERMEC erworben haben.

Bedienungs- und Installationsanweisung werden mit jedem Klimagerät mitgeliefert.

Im Hinblick auf eine richtige Benutzung Ihrerseits und Wartung seitens Ihres AERMEC-Vertragshändler, empfehlen wir Ihnen beide Handbücher griffbereit aufzubewahren.

In dieser Anleitung sind die Hauptmerkmale, die Eigenschaften und alle notwendigen Informationen enthalten, die einen optimalen Betrieb Ihres Gerätes garantieren.

Bitte lesen Sie unsere Anweisungen sorgfältig durch um dieses Gerät zu benutzen und kleinere notwendigen Wartungsarbeiten selbst durchzuführen.



FUNZIONI AUTOMATICHE

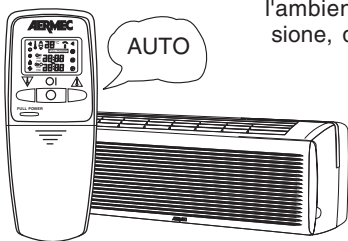
Il telecomando a raggi infrarossi consente di effettuare l'accensione, lo spegnimento e tutte le operazioni di controllo e di programmazione del condizionatore.

Un microprocessore controlla tutti i parametri funzionali e, automaticamente, esegue tutte le operazioni necessarie per consentire il mantenimento delle condizioni ambiente desiderate, che dovranno essere impostate prima dell'accensione.

Il microprocessore rende inoltre disponibili alcune funzioni automatiche per facilitare le operazioni più ricorrenti.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Quando viene impostato il funzionamento AUTO, il microprocessore, in base alle condizioni dell'ambiente al momento dell'accensione, decide se funzionare in raffreddamento, deumidificazione o (solo per i modelli a pompa di calore) in riscaldamento. Inoltre decide la temperatura ambiente da mantenere e la velocità del ventilatore dell'unità interna.



PROGRAMMA DI BENESSERE DIURNO

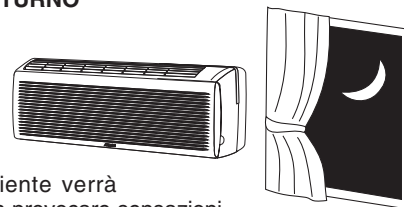
Quando viene inserito il temporizzatore il microprocessore accende il condizionatore in anticipo, in modo che all'ora impostata l'ambiente sia già alla temperatura desiderata.



PROGRAMMA DI BENESSERE NOTTURNO

Un'ora dopo aver inserito il temporizzatore il condizionatore inizierà a funzionare secondo il ciclo AUTO - SLEEP.

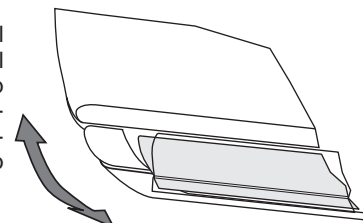
La temperatura ambiente verrà variata in modo da non provocare sensazioni di freddo eccessivo (funzionamento estivo) o caldo eccessivo (funzionamento invernale) alle persone presenti.



DEFLETTORE MANDATA ARIA MOTORIZZATO

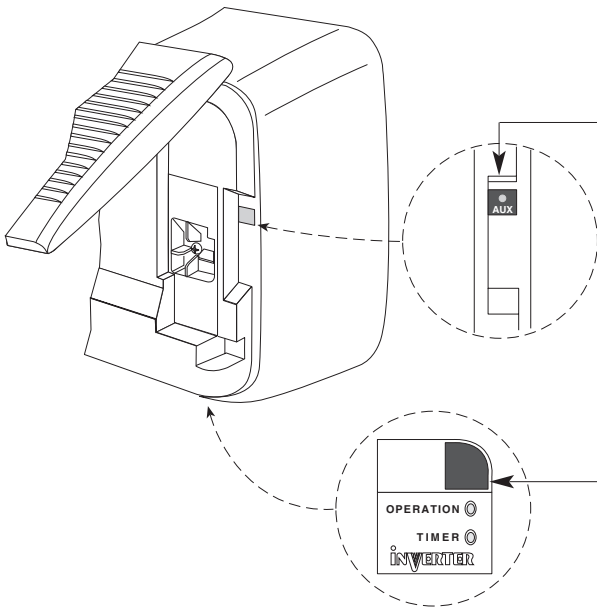
Il deflettore aria motorizzato consente di ottenere una migliore distribuzione dell'aria in ambiente.

Quando è in funzione, il microprocessore controlla il suo movimento in modo diverso in base al funzionamento impostato (riscaldamento, raffreddamento o deumidificazione).



SEGNALAZIONI E TASTI DI CONTROLLO

COMANDI AUSILIARI SULL' UNITÀ INTERNA



PULSANTE "AUX" (COMANDI AUSILIARI)

Si usa quando il telecomando è fuori servizio. Permette di selezionare il solo funzionamento AUTO.

RICEVITORE

Capta i segnali provenienti dal telecomando.

SPIA FUNZIONAMENTO ROSSA (OPERATION)

Si accende quando il condizionatore sta funzionando.

SPIA TEMPORIZZATORE GIALLA (TIMER)

Si accende quando il temporizzatore è inserito.

TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI

TRASMETTITORE

Invia i segnali al ricevitore sul condizionatore. Deve essere tenuto rivolto verso il ricevitore.

DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI

Indica il tipo di funzionamento, l'impostazione del TIMER e la temperatura scelta.

ACCENSIONE - SPEGNIMENTO

Permette di accendere e spegnere il condizionatore.

MODO PIENA POTENZA

Permette di selezionare il funzionamento a piena potenza (max. 1h).

PROGRAMMAZIONE (MODE)

Permette di selezionare il tipo di funzionamento desiderato.

SPEGNIMENTO TEMPORIZZATORE

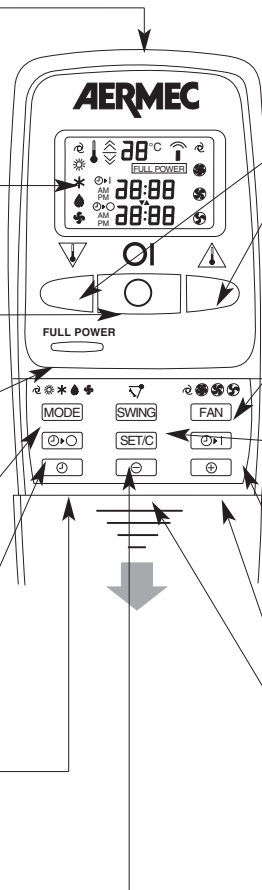
Permette di programmare lo spegnimento ritardato del condizionatore.

OROLOGIO

Permette di regolare l'impostazione dell'orologio.

IMPOSTAZIONE TEMPORIZZATORE

Serve per impostare o disattivare il funzionamento del TIMER.



IMPOSTAZIONE TEMPERATURA

Permette di impostare la temperatura ambiente desiderata (tra 18 e 32 °C).
Il tasto ▲ fa aumentare la temperatura;
il tasto ▼ la fa diminuire.
Ogni pressione dei tasti corrisponde alla variazione di 1 °C.

VELOCITÀ VENTILATORE (FAN)

Permette di impostare la velocità del ventilatore dell'unità interna (automatica, alta, media o bassa).

DEFLETTORE MOTORIZZATO

Questo tasto permette di mettere in movimento il deflettore sull'unità interna, per ottenere una migliore distribuzione dell'aria all'interno della stanza condizionata.

ACCENSIONE TEMPORIZZATORE

Permette di programmare l'accensione ritardata del condizionatore.

IMPOSTAZIONE OROLOGIO

Questi tasti permettono di far avanzare od arretrare, ad intervalli di 10 min., le impostazioni dell'orologio, dello spegnimento e dell'accensione.

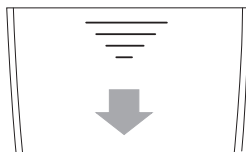
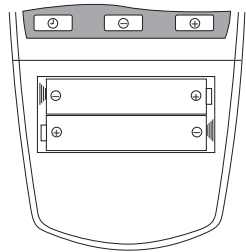
TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI

BATTERIE

Usare due batterie al manganese o alcaline da 1,5 volt (stilo) ad alte prestazioni : R 03 (AAA).

Per sostituire le pile:

- Premere sul coperchio del vano batterie del telecomando e farlo slittare nella direzione della freccia.
- Sostituire le batterie facendo attenzione a rispettare la polarità indicata.

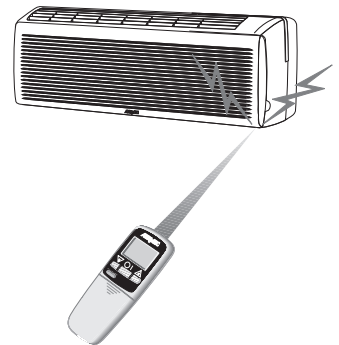


IMPORTANTE

- Le batterie hanno una durata media di 10 mesi con un utilizzo normale.
- Le due batterie devono essere identiche.
- Rimuovere le batterie dal telecomando se si prevede di non utilizzarlo per lunghi periodi.
- Quando il telecomando funziona solo in prossimità del condizionatore è il momento di sostituire le batterie.

UTILIZZO DEL TELECOMANDO

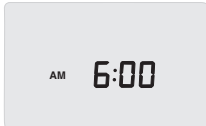
- Rivolgere il trasmettitore del telecomando verso il ricevitore del condizionatore mentre si effettuano le impostazioni.
- Se i segnali vengono captati correttamente il condizionatore emetterà un "segnale acustico".
- Per la ricezione non devono esistere ostacoli (mobili o tende) tra trasmettitore e ricevitore.
- Il telecomando è in grado di trasmettere fino a una distanza di 7 metri dal condizionatore.



N.B.:

Quando si sostituiscono le batterie tutti gli indicatori sul display si posizionano su AUTO.

Se il condizionatore viene spento tutte le impostazioni precedentemente effettuate vengono mantenute in memoria.



- Se il ricevitore è esposto a una luce intensa (come quella del sole o di una lampada a fluorescenza) il condizionatore può presentare anomalie di funzionamento o non funzionare affatto.
- L'uso di altri telecomandi nell'ambiente dov'è installata l'unità interna può influenzare il funzionamento del condizionatore. Evitare di rivolgere il trasmettitore di tali telecomandi verso il ricevitore del condizionatore.
- Non fissare il supporto del telecomando vicino a una sorgente di calore o sotto la luce del sole. Evitare l'esposizione del telecomando ad umidità eccessive o ad urti (si potrebbero avere deformazioni, rotture o perdita del colore).
- Per pulire le superfici del condizionatore e del telecomando utilizzare solo panni morbidi.

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

Permette di impostare l'orologio interno al telecomando:

- Per impostare l'orologio sul formato 12h, premere una volta il tasto [12h];
- Per impostare l'orologio sul formato 24h, premere due volte il tasto [12h];
- Premere il tasto [+] oppure il tasto [-] per impostare l'ora attuale. Per far avanzare od arretrare rapidamente l'ora visualizzata, tenere premuto ciascuno dei due pulsanti;
- Premere il tasto [SET/C] per confermare la selezione. I due punti lampeggiano per indicare che l'orologio funziona.

DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI

IMPOSTAZIONE TERMOSTATO

Indica lo scostamento dalla temperatura prefissata nei modi automatico e deumidificazione.

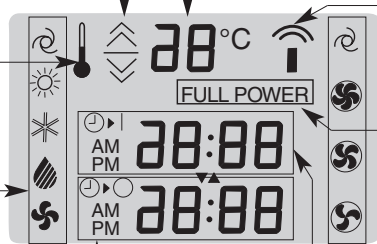
SIMBOLO DELLA TEMPERATURA

TIPO DI FUNZIONAMENTO

- ☉ = automatico
- ☀ = riscaldamento (solo mod. IHC + IHE)
- ☁ = raffreddamento
- ☂ = deumidificazione
- ☪ = sola ventilazione

INDICATORE SPEGNIMENTO

Indica l'ora di spegnimento.



INDICATORE TEMPERATURA

Viene visualizzata per i modi raffreddamento e riscaldamento.

INDICATORE DI TRASMISSIONE

Appare ogni volta che si preme un tasto e indica la trasmissione del segnale.

SIMBOLO PIENA POTENZA

Appare quando si seleziona il funzionamento a piena potenza.

VELOCITÀ DEL VENTILATORE

- ☉ = automatica
- ☪ = massima
- ☂ = media
- ☪ = minima

INDICATORE ACCENSIONE/OROLOGIO

Indica l'ora d'accensione con timer oppure l'ora attuale.


UTILIZZO DEL CONDIZIONATORE

PROGRAMMA AUTOMATICO

IMPOSTAZIONE DEL FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- ★ Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa: la tensione di rete deve essere di 230 Volt monofase a 50 Hz.
- ★ Chiudere l'interruttore di sicurezza per fornire l'alimentazione elettrica.




1 PREMERE IL TASTO MODE (PROGRAMMI)

Premere il tasto MODE ripetutamente finché compare il simbolo . Il ventilatore viene impostato sulla velocità automatica.


2 PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO

Il condizionatore entra in funzione e si accende la spia rossa di funzionamento.



3 PREMERE IL TASTO FAN (ventilatore)

Inizialmente il ventilatore è impostato in automatico. Col tasto FAN si può passare alla velocità massima , media  o minima .

4 ORIENTARE LE ALETTE DEFLETTRICI

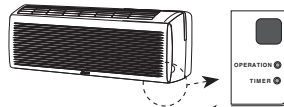
Per ottenere una distribuzione ottimale dell'aria regolare il deflettore orizzontale e le alette verticali in modo che la corrente d'aria non investa direttamente le persone. Le alette deflettrici verticali devono essere orientate manualmente prima di mettere in funzione il deflettore motorizzato. Il deflettore (orizzontale) non deve mai essere regolato manualmente. Per azionarlo (se è fermo) o per fermarlo (quando è in funzione) premere il tasto .

5 REGOLARE LA TEMPERATURA

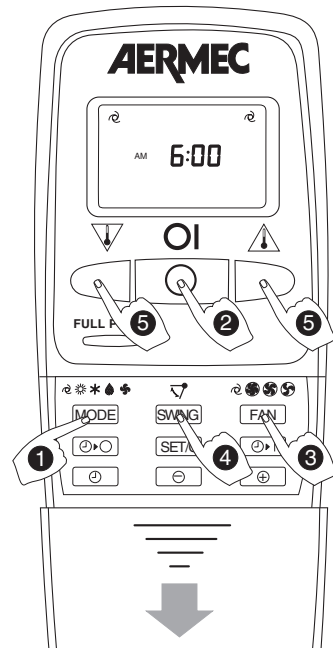
Se (dopo almeno un'ora di funzionamento) la temperatura non risulta soddisfacente è possibile aumentarla o diminuirla: il tasto  permette di innalzare da 1 a 2 gradi la temperatura impostata; il tasto  permette di abbassare da 1 a 2 gradi la temperatura impostata. Il display mostra delle barrette di riferimento come indicato a fianco.



PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO per spegnere il condizionatore. La spia rossa sull'unità interna si spegne. Vengono mantenute in memoria tutte le impostazioni (sul telecomando).




SPIA DI FUNZIONAMENTO (ROSSA)



COSA SUCCEDDE QUANDO SI IMPOSTA IL FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Con tutti gli indicatori in posizione AUTO il microprocessore, all'accensione, in base alla temperatura della stanza, decide il tipo di funzionamento, stabilisce la temperatura da mantenere nella stanza e imposta la velocità del ventilatore (vedi tabella).

	0	10	18	31	34	temp. esterna (°C)
26	Riscaldamento	Riscaldamento	Riscaldamento	Rinfrescamento 25 °C	Rinfrescamento	Rinfrescamento
21	24 °C	23 °C	22 °C	Deumidificazione (temp. stanza - 2 °C)	26 °C	27 °C
	temp. della stanza (°C)					

- ★ Premendo il tasto MODE si può selezionare un funzionamento diverso.
- ★ Nel modo AUTOMATICO () la velocità del ventilatore viene variata automaticamente in base alla temperatura ambiente. Alle altre velocità il ventilatore funziona sempre alla stessa velocità (quella impostata).
- ★ Se si cambia tipo di funzionamento col tasto MODE, ogni volta che si cambia funzionamento vengono reimpostati tutti i parametri: se ad esempio si passa da automatico a raffreddamento il condizionatore inizia a funzionare in raffreddamento. Il compressore, in alcuni casi si ferma per circa 3 minuti.

UTILIZZO DEL CONDIZIONATORE

FUNZIONAMENTO IN RAFFREDDAMENTO

Per impostare il funzionamento in raffreddamento procedere così:

- ★ Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa.
- ★ Chiudere l'interruttore di sicurezza per fornire l'alimentazione elettrica.

1 PREMERE IL TASTO MODE (PROGRAMMI)

- Premere il tasto MODE ripetutamente finchè compare il simbolo * :
- la temperatura viene impostata a 26 °C;
 - la velocità del ventilatore viene impostata su AUTOMATICO.

2 PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO

Il condizionatore entra in funzione e si accende la spia rossa di funzionamento.

3 REGOLARE LA TEMPERATURA

Se si vuole variare la temperatura impostata utilizzare:
il tasto ▲ per aumentarla, il tasto ▼ per diminuirla.

Ogni volta che si preme uno dei tasti la temperatura varia di 1 °C da 18 a 32 °C.
Il display mostra il valore impostato.

4 PREMERE IL TASTO FAN (ventilatore)

Col tasto FAN si può passare alla velocità massima ●●●, media ●● o minima ●.

5 ORIENTARE LE ALETTE DEFLETTRICI

Per ottenere una distribuzione ottimale dell'aria regolare il deflettore orizzontale e le alette verticali in modo che la corrente d'aria non investa direttamente le persone.

Le alette deflettatrici verticali devono essere orientate manualmente prima di mettere in funzione il deflettore motorizzato.

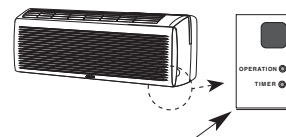
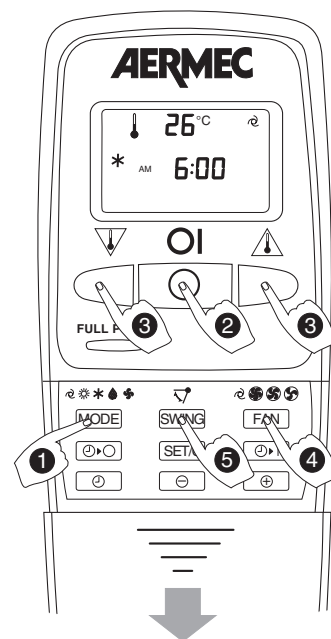
Il deflettore (orizzontale) non deve mai essere regolato manualmente.

Per azionarlo (se è fermo) o per fermarlo (quando è in funzione) premere il tasto SWING.

PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO per spegnere il condizionatore.

La spia rossa sull'unità interna si spegne.

Vengono mantenute in memoria tutte le impostazioni (sul telecomando).



SPIA DI FUNZIONAMENTO (ROSSA)

FUNZIONAMENTO IN RISCALDAMENTO (solo mod. IHC+IHE)

Per impostare il funzionamento in riscaldamento procedere così:

- ★ Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa.
- ★ Chiudere l'interruttore di sicurezza per fornire l'alimentazione elettrica.

1 PREMERE IL TASTO MODE (PROGRAMMI)

- Premere il tasto MODE ripetutamente finchè compare il simbolo ☀ :
- la temperatura viene impostata a 23 °C;
 - la velocità del ventilatore viene impostata su AUTOMATICO.

2 PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO

Il condizionatore entra in funzione e si accende la spia rossa di funzionamento.

3 REGOLARE LA TEMPERATURA

Se si vuole variare la temperatura impostata utilizzare:
il tasto ▲ per aumentarla, il tasto ▼ per diminuirla.

Ogni volta che si preme uno dei tasti la temperatura varia di 1 °C da 18 a 32 °C.
Il display mostra il valore impostato.

4 PREMERE IL TASTO FAN (ventilatore)

Col tasto FAN si può passare alla velocità massima ●●●, media ●● o minima ●.

5 ORIENTARE LE ALETTE DEFLETTRICI

Per ottenere una distribuzione ottimale dell'aria regolare il deflettore orizzontale e le alette verticali in modo che la corrente d'aria non investa direttamente le persone.

Le alette deflettatrici verticali devono essere orientate manualmente prima di mettere in funzione il deflettore motorizzato.

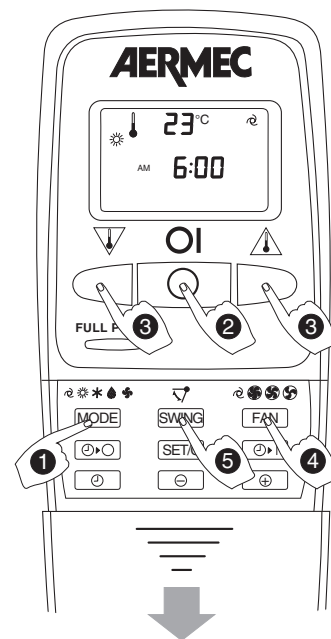
Il deflettore (orizzontale) non deve mai essere regolato manualmente.

Per azionarlo (se è fermo) o per fermarlo (quando è in funzione) premere il tasto SWING.

PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO per spegnere il condizionatore.

La spia rossa sull'unità interna si spegne.

Vengono mantenute in memoria tutte le impostazioni (sul telecomando).




UTILIZZO DEL CONDIZIONATORE

PROGRAMMA DI FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

Per impostare il funzionamento in deumidificazione procedere così:

- ★ Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa.
- ★ Chiudere l'interruttore di sicurezza per fornire l'alimentazione elettrica.

1 PREMERE IL TASTO MODE (PROGRAMMI)

- Premere il tasto MODE ripetutamente finché compare il simbolo .
- La velocità viene impostata su AUTOMATICO e non è possibile modificarla.
- La temperatura può essere variata da 1 a 2 gradi più in alto o più in basso rispetto al valore assegnato automaticamente dal microprocessore.

2 PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO

La spia rossa sull'unità interna si accende e il condizionatore entra in funzione.

3 ORIENTARE LE ALETTE DEFLETTORICI

Per ottenere una distribuzione ottimale dell'aria regolare il deflettore orizzontale e le alette verticali in modo che la corrente d'aria non investa direttamente le persone.

Le alette deflettrici verticali devono essere orientate manualmente prima di mettere in funzione il deflettore motorizzato.

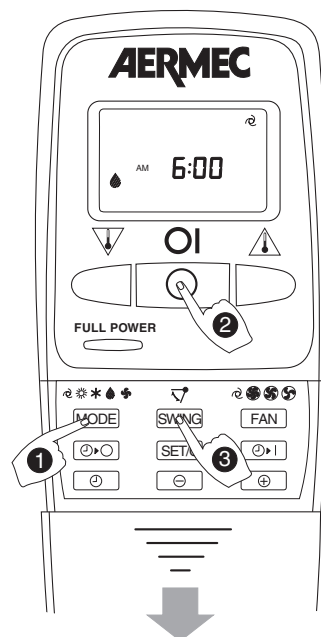
Il deflettore (orizzontale) non deve mai essere regolato manualmente.

Per azionarlo (se è fermo) o per fermarlo (quando è in funzione) premere il tasto **SWING**.

PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO per spegnere il condizionatore.

La spia rossa sull'unità interna si spegne.

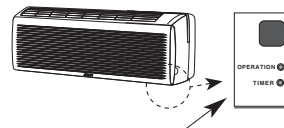
Vengono mantenute in memoria tutte le impostazioni (sul telecomando).



COSA SUCCEDDE NEL FUNZIONAMENTO IN DEUMIDIFICAZIONE

Quando il condizionatore funziona secondo questo programma, il microprocessore controlla il funzionamento di tutti i componenti in modo automatico.

Il condizionatore, all'accensione, funziona per 3 minuti in raffreddamento, dopodiché controlla il funzionamento di tutti i componenti in modo da mantenere costante la temperatura ed asportare l'umidità contenuta nell'aria.



SPIA DI FUNZIONAMENTO (ROSSA)

FUNZIONAMENTO CON SOLA VENTILAZIONE

Procedere così:

- ★ Verificare che la spina del cavo di alimentazione sia inserita nella presa.
- ★ Chiudere l'interruttore di sicurezza per fornire l'alimentazione elettrica.

1 PREMERE IL TASTO MODE (PROGRAMMI)

Premere il tasto MODE ripetutamente finché compare il simbolo .

- la velocità del ventilatore viene impostata su minima.

2 PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO

Il condizionatore entra in funzione e si accende la spia rossa di funzionamento.

3 REGOLARE LA VELOCITÀ DEL VENTILATORE

Col tasto FAN si può passare alla velocità massima , media  o minima .

4 ORIENTARE LE ALETTE DEFLETTORICI

Le alette deflettrici verticali devono essere orientate manualmente prima di mettere in funzione il deflettore motorizzato.

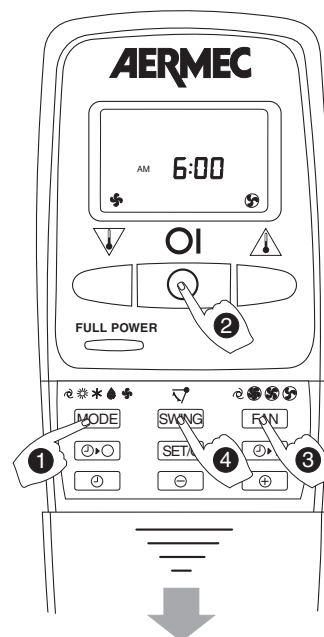
Il deflettore (orizzontale) non deve mai essere regolato manualmente.

Per azionarlo (se è fermo) o per fermarlo (quando è in funzione) premere il tasto **SWING**.

PREMERE IL TASTO ACCESO - SPENTO per spegnere il condizionatore.

La spia rossa sull'unità interna si spegne.

Vengono mantenute in memoria tutte le impostazioni (sul telecomando).



UTILIZZO DEL CONDIZIONATORE

FUNZIONAMENTO A PIENA POTENZA

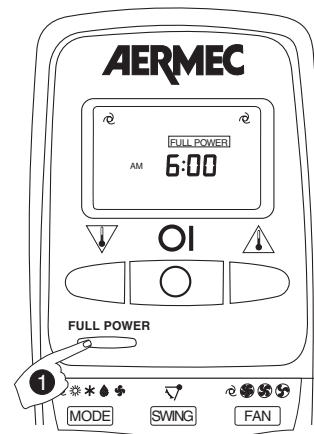
Procedere così:

★ Selezionare, come descritto in precedenza, uno dei seguenti modi di funzionamento: Automatico, Riscaldamento o Raffreddamento.

1 PREMERE IL TASTO FULL POWER (PIENA POTENZA)

Sul telecomando verrà visualizzata la scritta FULL POWER;
La visualizzazione della temperatura scompare, durante questo modo, infatti, non è possibile impostare la temperatura;
Questo modo viene annullato automaticamente dopo un'ora di funzionamento.

PREMERE IL TASTO FULL POWER per annullare questo modo.



ORIENTAMENTO DEL FLUSSO D'ARIA

Le alette deflettrici sulla mandata dell'aria sono di due tipi:
– verticali per orientare il flusso d'aria sul piano orizzontale;
– orizzontali (deflettore) per orientare il flusso d'aria sul piano verticale.

ORIENTARE IL FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALMENTE

- Ruotare le alette verticali come indicato nella figura in basso (sono presenti due serie di alette indipendenti e due levette, ciascuna per ogni serie di alette).
- Sia in riscaldamento che in raffreddamento è consigliabile che il flusso d'aria non investa direttamente le persone.

NON ORIENTARE MAI MANUALMENTE IL FLUSSO D'ARIA IN SENSO VERTICALE

● IL DEFLETTORE MOTORIZZATO ORIZZONTALE.

Qualsiasi intervento manuale sul deflettore può danneggiare il sistema e provocare malfunzionamenti. In particolare possono verificarsi condensazioni sulla superficie del deflettore (in raffreddamento o in deumidificazione) e gocciolamenti sulle superfici sottostanti.

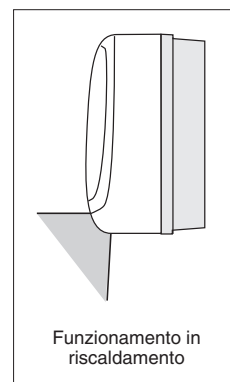
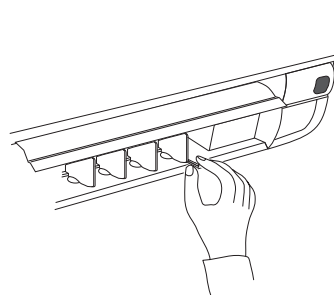
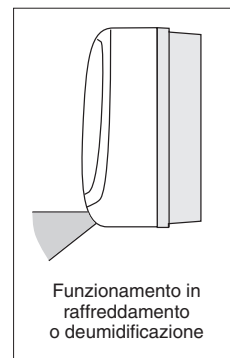
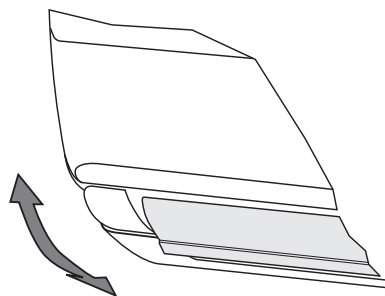
● IN RISCALDAMENTO

Il deflettore compie una rotazione di circa 90°.

● IN RAFFREDDAMENTO O DEUMIDIFICAZIONE

Il deflettore descrive un angolo più stretto per impedire la formazione di condensa sulla sua superficie.

- Quando si arresta il movimento del deflettore (tasto **SWING**), questo si ferma in una posizione che viene mantenuta finché non viene rimesso in moto o finché non si cambia tipo di funzionamento (tasto **MODE**).

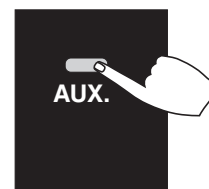


Regolare la direzione del flusso dell'aria come mostrato in figura

UTILIZZO DEI COMANDI AUSILIARI (sull'unità interna)

Quando il telecomando non è disponibile (ad esempio perchè si sono scaricate le batterie) il condizionatore può essere comandato attraverso il pulsante ausiliario (AUX) posto sull'unità interna.

- Premere il pulsante AUX per accendere il condizionatore (se è spento): la spia rossa sull'unità interna si accende.
- Una volta acceso, il condizionatore funziona in modo AUTO. Quindi (pag. 8) sarà il microprocessore a decidere la velocità del ventilatore, la temperatura ambiente da mantenere e il tipo di funzionamento.
- Premendo il pulsante AUX quando il condizionatore sta funzionando (impostato in qualunque modo, col telecomando o con lo stesso pulsante AUX), il condizionatore si spegne.



UTILIZZO DEL CONDIZIONATORE

REGOLAZIONE DEL TEMPORIZZATORE (TIMER)

PROGRAMMARE L'ACCENSIONE TEMPORIZZATA QUANDO IL CONDIZIONATORE È SPENTO

IMPOSTARE I PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO,

- tipo di funzionamento (ad esempio raffreddamento),
- temperatura (ad esempio 25 °C) e velocità del ventilatore.

1 PREMERE IL TASTO TIMER (⏰),
Sul display appare il simbolo ⏰.

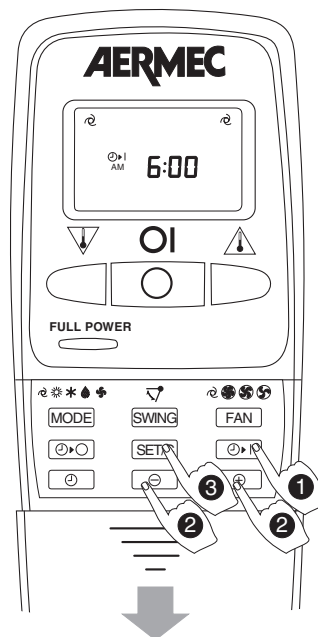
2 PREMERE i tasti ⊕ oppure ⊖ per impostare l'ora desiderata.
(L'impostazione è ad intervalli di 10 min).

3 PREMERE IL TASTO SET/C per confermare la selezione.
La spia gialla sull'unità interna si accende.

- ★ Il condizionatore entrerà in funzione prima dell'ora impostata, per consentire alla stanza di raggiungere la temperatura desiderata.
- ★ L'anticipo viene calcolato dal microprocessore in base alla temperatura ambiente e alla temperatura impostata.

PREMERE IL TASTO SET/C per disattivare il timer.
Il display torna a visualizzare l'ora.
Il simbolo ⏰ sparisce e la spia gialla sull'unità interna si spegne.

Per verificare se il timer è inserito controllare la spia gialla sull'unità interna.



REGOLAZIONE DEL TEMPORIZZATORE (TIMER)

PROGRAMMARE LO SPEGNIMENTO TEMPORIZZATO QUANDO IL CONDIZIONATORE È ACCESO

1 PREMERE IL TASTO TIMER (⏰),
Sul display appare il simbolo ⏰.

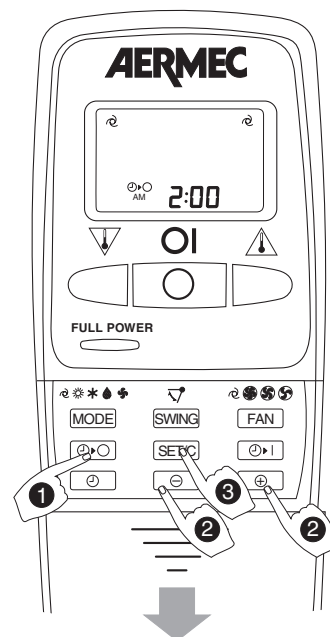
2 PREMERE i tasti ⊕ oppure ⊖ per impostare l'ora desiderata.
(L'impostazione è ad intervalli di 10 min).

3 PREMERE IL TASTO SET/C per confermare la selezione.
La spia gialla sull'unità interna si accende.

- ★ Il condizionatore si spegnerà all'ora impostata.
- ★ Un'ora dopo che il timer è stato attivato la temperatura viene variata:
 - viene aumentata di 1 °C se il condizionatore sta funzionando in RAFFREDDAMENTO o in DEUMIDIFICAZIONE;
 - viene abbassata di 3 °C se sta funzionando in RISCALDAMENTO.

PREMERE IL TASTO SET/C per disattivare il timer.
Il display torna a visualizzare l'ora.
Il simbolo ⏰ sparisce e la spia gialla sull'unità interna si spegne.

Per verificare se il timer è inserito controllare la spia gialla sull'unità interna.

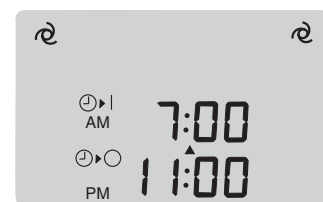


USO COMBINATO DEI TIMER

PROGRAMMARE L'ACCENSIONE E LO SPEGNIMENTO TEMPORIZZATO

- 1 Impostate lo spegnimento con timer ad esempio alle 23:00 durante il funzionamento.
- 2 Impostate l'accensione con timer ad esempio alle 07:00.

Le frecce indicano quale dei due timer si attiverà per primo.
Non si possono programmare temperature od impostazioni differenti tra accensione e spegnimento. Ciascuno dei due timer si può programmare prima dell'altro.



- ◆ Se si deve cambiare l'impostazione del timer ripetere le operazioni dall'inizio.
- ◆ Se si deve cambiare l'impostazione della temperatura o del tipo di funzionamento agire direttamente sul tasto corrispondente senza modificare le impostazioni del timer.

UTILIZZO DEL CONDIZIONATORE

COME FUNZIONA IL PROGRAMMA DI BENESSERE NOTTURNO

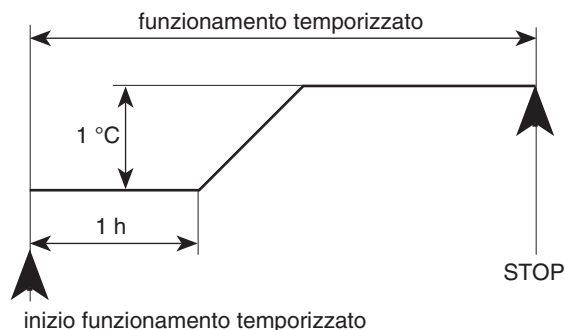
Quando viene impostato lo spegnimento temporizzato, il microprocessore utilizza il cosiddetto programma di benessere notturno. Il programma agisce, però, indipendentemente dall'ora del giorno.

Normalmente viene comunque utilizzato proprio quando si desidera andare a riposare con il condizionatore ancora in funzione, senza però lasciarlo in funzione per tutto il periodo di riposo.

IN RAFFREDDAMENTO O IN DEUMIDIFICAZIONE

Quando il condizionatore è programmato per funzionare in raffreddamento o in deumidificazione, agisce in questo modo:

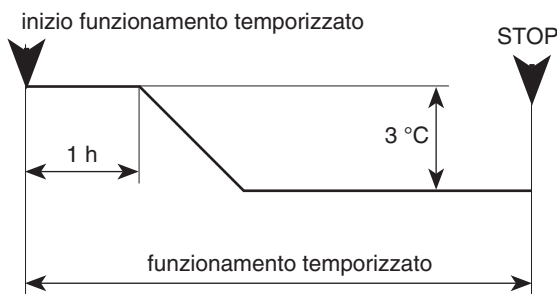
- un'ora dopo l'inserimento del timer innalza la temperatura impostata di 1 °C;
- mantiene la nuova temperatura fino all'ora prefissata per lo spegnimento;
- all'ora prefissata spegne il condizionatore.



IN RISCALDAMENTO (solo mod. IHC + IHE)

Quando il condizionatore è programmato per funzionare in riscaldamento agisce in questo modo:

- un'ora dopo l'inserimento del timer abbassa la temperatura di 3 °C.
- mantiene la nuova temperatura fino all'ora prefissata per lo spegnimento.
- all'ora prefissata spegne il condizionatore.



N.B.: La modifica della temperatura effettuata automaticamente dal microprocessore evita sensazioni di freddo nel funzionamento in RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE e sensazioni di caldo eccessivo nel funzionamento in RISCALDAMENTO.

I valori di 1 °C di aumento della temperatura (funzionamento in raffreddamento) e 3 °C di diminuzione (funzionamento in riscaldamento) non possono essere modificati in nessun modo.

PER SAPERNE DI PIU' SUL FUNZIONAMENTO A POMPA DI CALORE

PRERISCALDAMENTO

Quando il condizionatore funziona in riscaldamento, il ventilatore dell'unità interna, dopo l'accensione, resta fermo per alcuni minuti.

Lo stesso può accadere nel funzionamento continuativo.

In questo modo si evitano correnti di aria "fredda" perchè lo scambiatore di calore interno riesce a raggiungere una temperatura sufficientemente alta.

SBRINAMENTO

Quando il condizionatore funziona in riscaldamento la batteria dell'unità esterna, durante il funzionamento, accumula sulla sua superficie della brina che impedisce un efficiente scambio termico. Tale brina deve essere periodicamente rimossa per consentire un corretto funzionamento e il migliore apporto di calore all'ambiente da riscaldare.

- Il microprocessore controlla questa operazione attraverso il cosiddetto "ciclo di sbrinamento", durante il quale la brina viene sciolta e rimossa.
- Il condizionatore, terminato il ciclo di sbrinamento riprende automaticamente a funzionare in riscaldamento.

EFFICIENZA DEL RISCALDAMENTO

● Il riscaldamento "a pompa di calore" avviene mediante inversione del ciclo frigorifero. Vengono cioè invertiti i ruoli degli scambiatori interno ed esterno:

- ◆ nel funzionamento in raffreddamento lo scambiatore interno sottrae calore dall'ambiente e, attraverso il circuito frigorifero, lo trasmette allo scambiatore esterno che provvede a smaltirlo nell'aria;
- ◆ nel funzionamento a pompa di calore è lo scambiatore esterno che sottrae calore all'aria e, sempre attraverso il circuito frigorifero, lo fornisce allo scambiatore interno, che lo cede all'aria della stanza da riscaldare.

● La potenza termica fornita all'ambiente da riscaldare e la potenza elettrica assorbita dal condizionatore variano notevolmente al variare della temperatura e dell'umidità relativa esterna. Il rapporto tra la potenza termica fornita e la potenza elettrica assorbita esprime l'efficienza di funzionamento.

● Con temperature esterne basse la potenza fornita risulterà ridotta e sarà quindi necessario ricorrere ad altri tipi di riscaldamento per integrare o sostituire la pompa di calore.

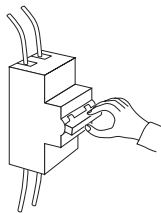
● Poichè il tempo necessario per raggiungere la temperatura desiderata è più lungo che con altri tipi di riscaldamento si consiglia di utilizzare il temporizzatore (TIMER).

INFORMAZIONI DA RICORDARE

ALIMENTARE IL CONDIZIONATORE SOLO CON TENSIONE 230 VOLT MONOFASE

Utilizzando alimentazioni elettriche diverse il condizionatore può subire danni irreparabili.

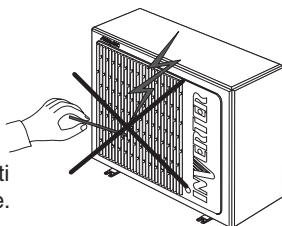
La tensione di alimentazione deve rimanere sempre compresa tra il -10% e il +10% della tensione di targa.



NON INFILARE OGGETTI SULL' USCITA DELL' ARIA

Non inserire oggetti di nessun tipo nelle feritoie di uscita dell'aria (sia unità interna che esterna).

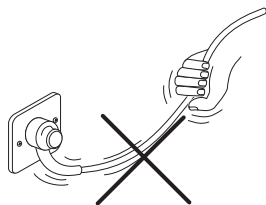
Ciò potrebbe provocare ferimenti alla persona e danni al ventilatore.



NON STRATTONARE IL CAVO ELETTRICO

È molto pericoloso tirare, calpestare, schiacciare o fissare con chiodi o puntine il cavo elettrico di alimentazione.

Il cavo danneggiato può provocare corti circuiti e danni alle persone.

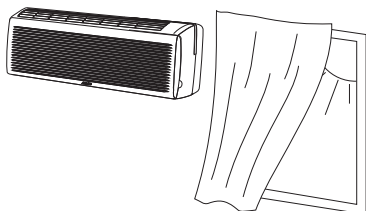


NON ESPORRE L' UNITÀ INTERNA ALLA RADIAZIONE SOLARE

L'unità interna, se esposta alla radiazione solare diretta può non funzionare (la luce solare interferisce col ricevitore del condizionatore).

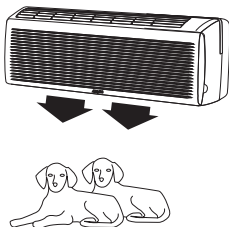
Inoltre l'unità interna col tempo può scolorire.

Per evitare sprechi ed ottenere il massimo benessere (temperatura uniforme nella stanza) attenuare l'ingresso di luce solare con tende o veneziane e tenere chiuse le porte e le finestre.



NON USARE IL CONDIZIONATORE IN MODO IMPROPRIO

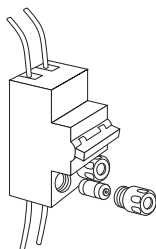
Il condizionatore non va utilizzato per allevare, far nascere e crescere animali.



USARE FUSIBILI ADEGUATI

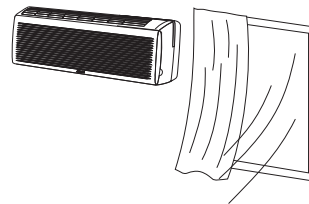
La linea elettrica di alimentazione deve essere intercettata da un interruttore magnetotermico o da un sezionatore con fusibili di protezione di amperaggio adatto al modello del condizionatore.

Consultare il proprio tecnico di fiducia.



VENTILARE L'AMBIENTE

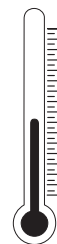
Si consiglia di ventilare periodicamente l'ambiente ove è installato il condizionatore, specialmente se nel locale risiedono parecchie persone o se sono presenti apparecchiature a gas o sorgenti di odori.



REGOLARE CORRETTAMENTE LA TEMPERATURA

La temperatura ambiente va regolata in modo da consentire il massimo benessere alle persone presenti, specialmente se si tratta di anziani, bambini o ammalati, evitando sbalzi di temperatura tra interno ed esterno superiori a 7 °C in estate.

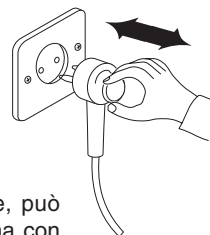
In estate una temperatura troppo bassa comporta maggiori consumi elettrici.



USARE IL TELECOMANDO PER ACCENDERE E SPEGNERE IL CONDIZIONATORE

Non spegnere il condizionatore sfilando la spina dalla presa di alimentazione.

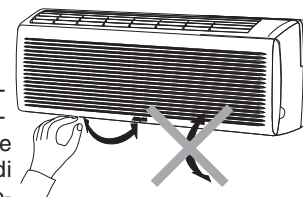
L'operazione, se ripetuta di frequente, può danneggiare il cavo, la presa o la spina con conseguenti rischi per le persone.



ORIENTARE CORRETTAMENTE IL GETTO D'ARIA

L'aria che esce dal condizionatore non deve investire direttamente le persone; infatti, anche se a temperatura maggiore di quella dell'ambiente, può provocare sensazione di freddo e conseguente disagio.

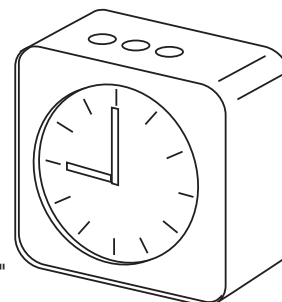
Orientare manualmente solo le alette verticali. Per il deflettore orizzontale utilizzare il tasto **SWING** del telecomando.



UTILIZZARE LA FUNZIONE TIMER

L'utilizzo del funzionamento temporizzato, specialmente di notte, permette di ottenere il massimo beneficio riducendo i consumi di energia.

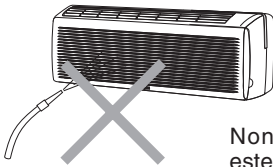
Di giorno l'utilizzo del TIMER permette di ottenere la temperatura desiderata al momento giusto, evitando quindi sprechi o ritardi nella "messa a regime" dell'ambiente.



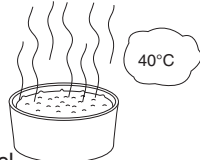
**MANUTENZIONI
E CONTROLLI PERIODICI**

NON USARE ACQUA TROPPO CALDA

Per pulire l'unità interna usare panni o spugne morbidi bagnati in acqua al massimo a 40 °C. Per la pulizia del telecomando usare un panno morbido leggermente umido.



Non usare prodotti chimici o solventi per nessuna parte del condizionatore.



Non spruzzare acqua sulle superfici esterne o interne del condizionatore (si potrebbero provocare dei corti circuiti).

PULIRE PERIODICAMENTE IL FILTRO

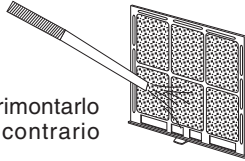
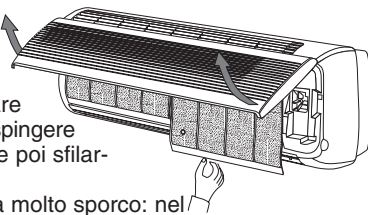
Una pulizia frequente del filtro garantisce una maggiore efficienza di funzionamento.

Per estrarre il filtro sollevare il pannello di aspirazione, spingere leggermente in alto il filtro e poi sfilarlo verso il basso.

Controllare se il filtro risulta molto sporco: nel caso ripetere l'operazione più spesso.

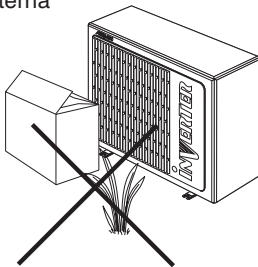
Pulire il filtro con un aspirapolvere ed eventualmente con acqua e detergente neutro.

Quando il filtro è pulito ed asciutto rimontarlo sul condizionatore procedendo al contrario rispetto allo smontaggio.



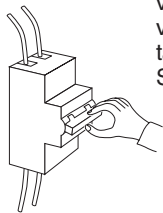
DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Lasciare sempre il filtro montato sul condizionatore durante il funzionamento, altrimenti la polvere presente nell'aria andrà a sporcare le superfici della batteria.
- Controllare lo stato dell'unità esterna ed eventualmente pulirla con acqua.
- Controllare che aspirazione e mandata aria dell'unità esterna siano completamente libere: La presenza di ostacoli provoca sovraccarichi sul compressore, e in certi casi, l'arresto del funzionamento.



A FINE STAGIONE

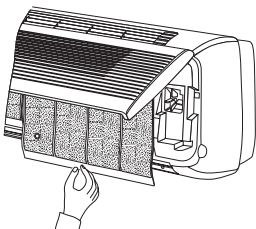
- Se il condizionatore deve rimanere spento per lunghi periodi dopo aver funzionato in raffreddamento, prima di spegnerlo definitivamente farlo funzionare per mezza giornata col solo ventilatore interno acceso (programma sola ventilazione), in modo da far evaporare completamente la condensa presente nell'unità interna. Se il condizionatore ha funzionato solo in riscaldamento l'operazione non è necessaria.



- Togliere l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore di alimentazione ed eventualmente staccare la presa.

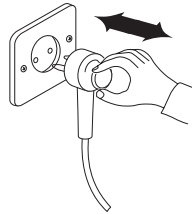
Il condizionatore spento col telecomando (condizione di standby) consuma circa 4 Watt.

- Pulire il filtro e rimontarlo.

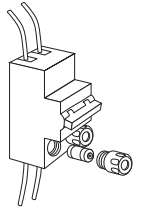


**SE IL CONDIZIONATORE
NON FUNZIONA**

Prima di chiamare il Servizio Assistenza:

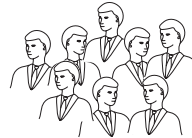


- La spina di alimentazione è inserita correttamente nella presa?
- I fusibili dell'interruttore di alimentazione sono integri?

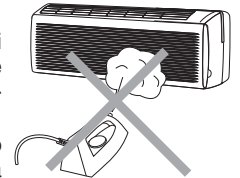


SE IL CONDIZIONATORE RAFFREDDA POCO

- Il filtro sull'unità interna è pulito?
- A quale temperatura è stata impostato per il funzionamento? (leggere sul display del telecomando)
- Ci sono porte o finestre aperte nella stanza?



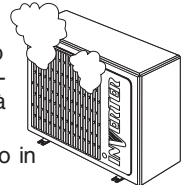
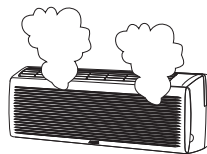
- Ci sono molte persone presenti nella stanza (più del normale)?
- Ci sono fonti di calore anomale nella stanza? (ferro da stiro, aspirapolvere, bollitore elettrico)



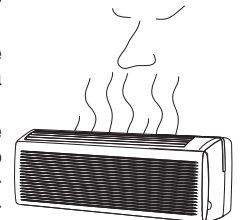
- Ci sono degli ostacoli che impediscono il passaggio dell'aria all'unità esterna o a quella interna?

È NORMALE

- Nel funzionamento in raffreddamento o in deumidificazione può uscire del vapore acqueo dalla mandata dell'aria dell'unità interna.



- Nel funzionamento in riscaldamento (modelli a pompa di calore) durante il ciclo di sbrinamento può uscire vapore dall'unità esterna.
- Un leggero fruscio d'aria può essere avvertibile in prossimità dell'unità interna.
- Talvolta il condizionatore può emettere odori sgradevoli dovuti all'accumulo di sostanze presenti nell'aria dell'ambiente (specialmente se non si provvede a ventilare periodicamente la stanza).



LUOGO D'INSTALLAZIONE

- Se l'unità esterna è installata in zone polverose o in presenza di inquinanti, la batteria esterna dovrà essere periodicamente pulita, preferibilmente da personale tecnico.
- Se si vuole spostare il condizionatore (unità interna od esterna) è necessario rivolgersi ad un tecnico.

INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

LIMITI DI FUNZIONAMENTO

Il condizionatore è equipaggiato di dispositivi di controllo che proteggono l'unità dal funzionamento in condizioni pericolose.

In certe condizioni tali dispositivi possono intervenire impedendo il funzionamento del condizionatore:

Se il condizionatore funziona in modo continuativo in raffreddamento all'interno di un ambiente con elevata umidità relativa (indicativamente superiore all'80%) si avrà formazione di condensa sulla mandata dell'aria dell'unità interna.

Tale condensa, potrebbe depositarsi sul pavimento e sugli eventuali oggetti sottostanti.

INTERRUZIONE DI CORRENTE

Se viene a mancare la tensione il condizionatore si ferma.

Al ritorno della stessa, per ripristinare il funzionamento del condizionatore, occorre premere il pulsante ON / OFF.

AVVIAMENTO RITARDATO DEL COMPRESSORE

Ogni volta che il compressore nell'unità esterna si ferma, trascorrono almeno 3 minuti prima della nuova partenza.

Lo stesso accade premendo ripetutamente il tasto MODE quando il condizionatore è in funzione.

Questo periodo di tempo evita di sovraccaricare il compressore dell'unità esterna e non può essere modificato.

VELOCITÀ DEL VENTILATORE

● Impostando il ventilatore su AUTO nel funzionamento in RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO, il microprocessore, quando la temperatura ambiente si avvicina al valore impostato, riduce la velocità del ventilatore.

Quando l'ambiente raggiunge la temperatura impostata il compressore si ferma e il ventilatore dell'unità interna rimane in funzione alla velocità ultrabassa.

In RISCALDAMENTO il ventilatore interno può fermarsi.

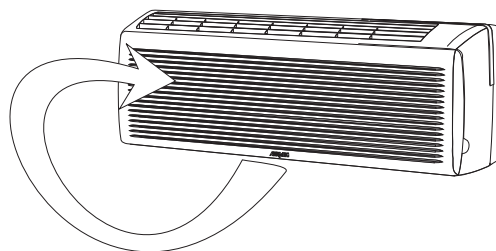
● Nel funzionamento in deumidificazione la velocità del ventilatore viene controllata dal microprocessore e non può essere modificata manualmente.

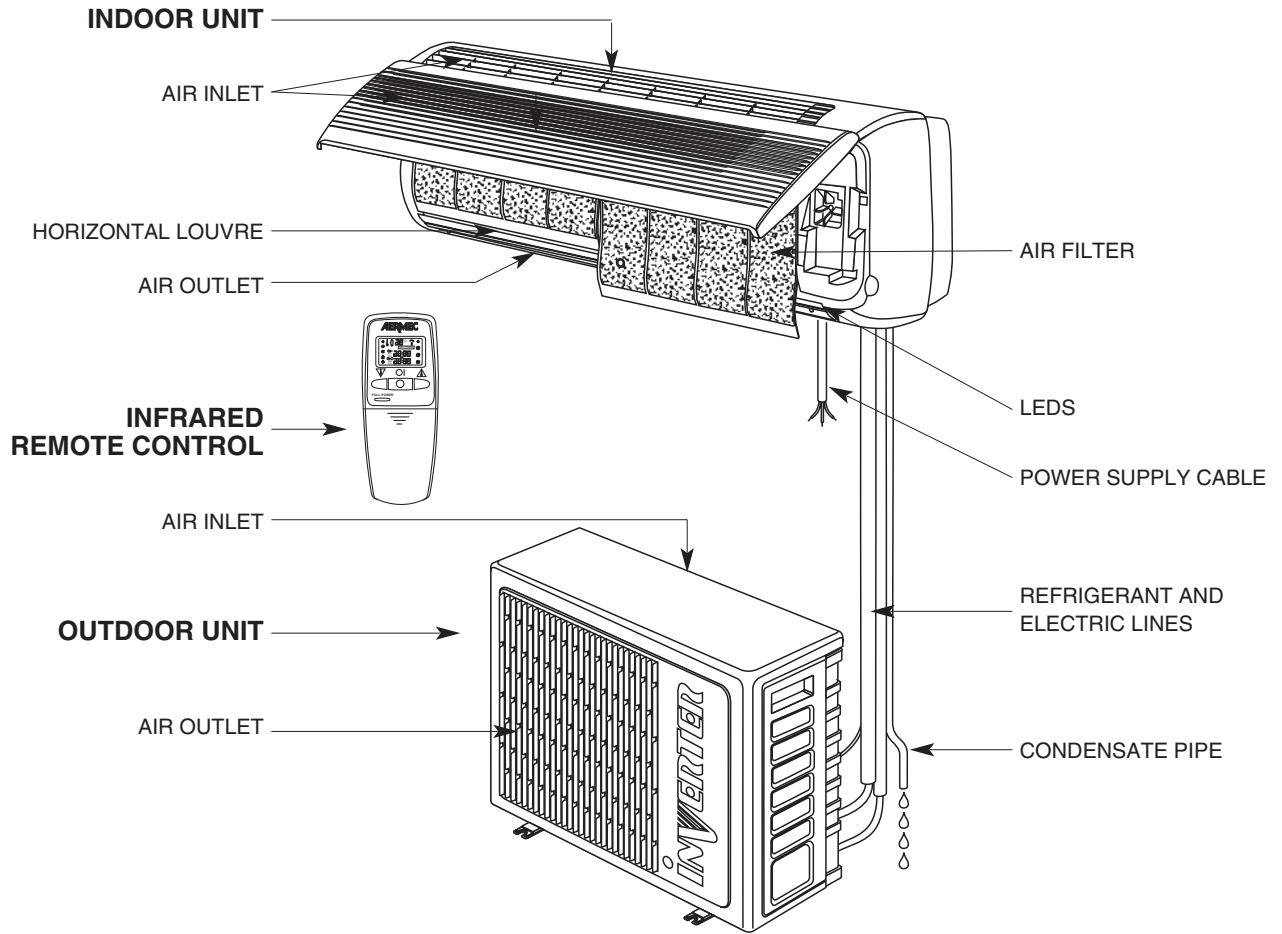
FUNZIONAMENTO IN SOLA VENTILAZIONE

● Se la temperatura ambiente è superiore a quella impostata (che si legge sul display del telecomando) il ventilatore rimane in funzione.

● Se la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata il ventilatore si ferma (se è fermo rimane fermo).

● La velocità del ventilatore può essere scelta manualmente. Alla partenza però il ventilatore va sempre e comunque alla velocità minima.



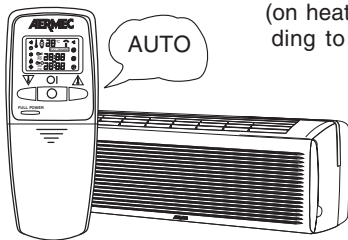


AUTOMATIC FUNCTIONS

The infrared remote control performs on - off functions and all control and regulation operations. A microprocessor controls all functions and performs automatically all operations necessary to keep the required room conditions set before starting the air conditioner. The microprocessor performs some automatic functions to control frequent operations.

AUTOMATIC OPERATION

When AUTO operation is set, the microprocessor performs cooling, dehumidification or heating (on heat pump models only), according to the room conditions when the unit is switched on.

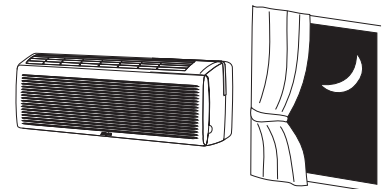


Furthermore, the microprocessor selects the room temperature and the fan speed of the indoor unit.

NIGHT OPERATION

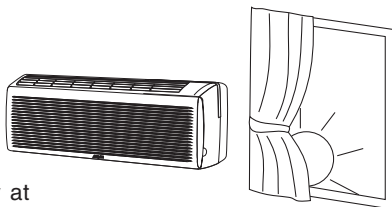
One hour after the timer has been switched on, the air conditioner starts working on AUTO - SLEEP mode.

The room temperature will be changed so as to avoid feeling excessive cold (summer time) or heat (winter time).



DAY OPERATION

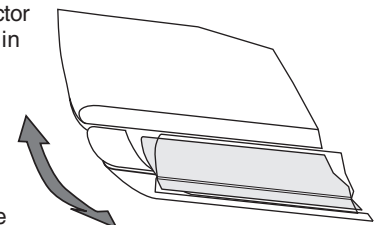
When the timer is ON, the microprocessor switches the conditioner on in advance, so that the room is at the desired temperature by at the time set.



MOTOR DRIVEN AIR DEFLECTOR

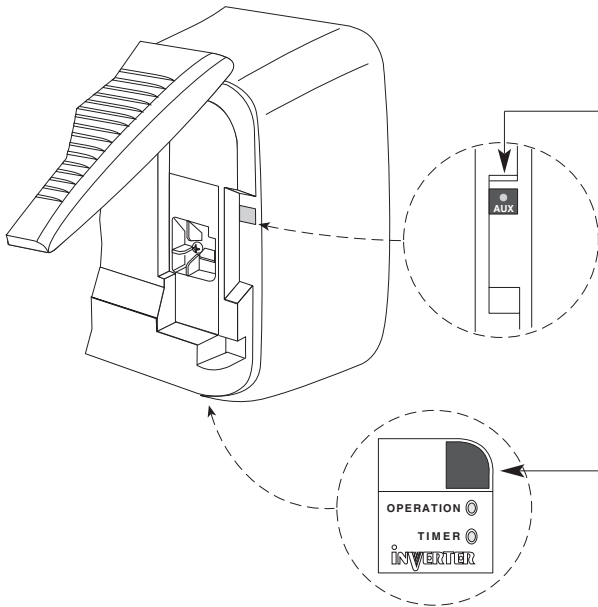
The motor-driven air deflector improves air distribution in the room.

When the motor-driven air deflector is operating, its movement is controlled by the microprocessor in a different way according to the type of operation set (heating, cooling or dehumidification).



INDICATIONS AND CONTROLS

AUXILIARY CONTROLS OF INDOOR UNIT



“AUX” PUSH BUTTON (AUXILIARY CONTROLS)
Use this button when the remote control is out of order. It performs the selection of AUTO operation only.

RECEIVER
It receives the impulses from the remote control.

RED LED (OPERATION)
It lights up when the air conditioner is working.

YELLOW LED (TIMER)
It lights up when the timer is on

INFRARED REMOTE CONTROL

TRANSMITTER
It sends the impulse to the receiver of the air conditioner. It must be directed towards the receiver.

LIQUID CRYSTAL DISPLAY
It shows the operation mode, the TIMER and temperature setting.

ON / OFF
It switches on or off the air conditioner.

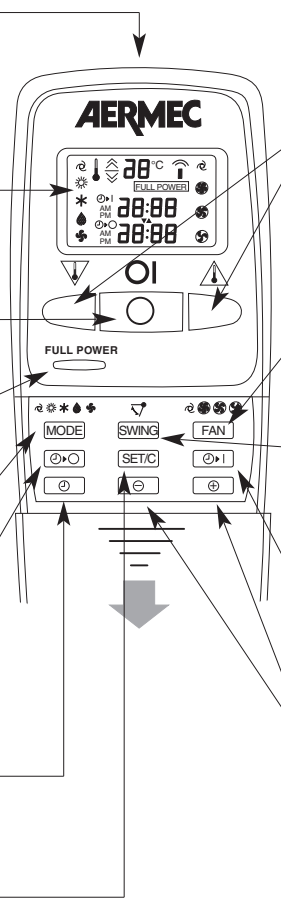
FULL POWER MODE
To select operation at full power (max. 1h).

“MODE” OPERATION PUSH BUTTON
It selects the required operation mode.

TIMER OFF
Use this button to set the stop time.

CLOCK
To adjust the clock’s settings.

TIMER SET
To set or stop the TIMER’s operation.



TEMPERATURE SETTING
It selects the required room temperature (between 18 and 32 °C). Use button ▲ to increase and button ▼ to lower the selected temperature. Each touch of either button corresponds to 1 °C variation.

FAN SPEED BUTTON (FAN)
Use this button to set indoor unit fan speed (automatic,high, medium or low).

MOTOR-DRIVEN AIR DEFLECTOR
This key operates the deflector on the indoor unit, improving air distribution inside the conditioned room.

TIMER ON
Use this button to set the start time.

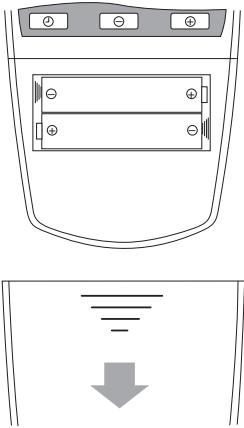
CLOCK SETTINGS
These keys advance or return, by 10 min. steps, the clock, start and stop settings.

INFRARED REMOTE CONTROL

BATTERIES

Use 2 manganese or alkaline 1,5 V, high performance batteries: R 03 (AAA).
To replace the batteries:

- Push the battery cover of the remote control and slide as marked by the arrow.
- Replace the batteries keeping the polarity as marked by the signs.



IMPORTANT

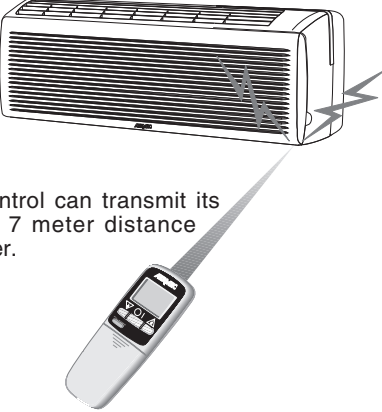
- The batteries last 10 months approx. if used normally.
- The two batteries must be the same.
- Remove the batteries from the remote control if not used for long time.
- When the remote control works only close to the receiver, change the batteries.

USE OF THE REMOTE CONTROL

- Use the remote control directed towards the receiver of the air conditioner.

If the impulses are received properly, a beep will be heard from the air conditioner.

- No obstacles must be allowed between transmitter and receiver.
- The remote control can transmit its impulse within 7 meter distance from the receiver.

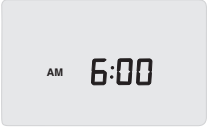


ENGLISH

NOTE:

When the batteries are replaced, all indicators on the display go to AUTO.

If the air conditioner is switched off all previous settings are stored.



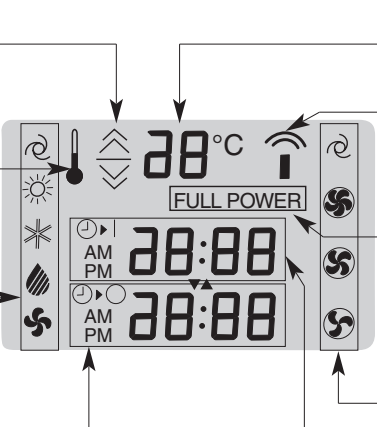
- If the receiver is exposed to a strong light (direct sun rays or fluorescent light) the air conditioner may perform malfunctions.
- Other remote controls in the same room may affect the operation of the air conditioner. Do not direct the transmitter of such remote controls towards the receiver of the air conditioner.
- Do not leave the remote control near a heat source or under direct sun rays. Do not expose at excessive humidity or shocks to avoid deformations, breaks or color losses.
- To clean the surfaces of the air conditioner and the remote control use soft clothes.

CLOCK SETTINGS

To set the clock installed in the remote controller:

- To set the clock on a 12 hour cycle press once;
- To set the clock on a 24 hour cycle press twice;
- Press or to set the actual time. For quick advance or return of the time displayed, keep the key pressed;
- Press to confirm the setting. The dots flash to show that the clock is working.

LIQUID CRYSTAL DISPLAY



THERMOSTAT SETTING
Showing the shift from the set temperature in the automatic and dehumidifier modes.

TEMPERATURE SYMBOL

OPERATING TYPE

- = automatic
- = heating (only mod. IHC + IHE)
- = cooling
- = dehumidification
- = ventilation only

STOP INDICATOR
Indicates the pre-set stop time.

TEMPERATURE INDICATOR
Displayed in the cool / heat modes.

TRANSMISSION INDICATOR
It appears every time any button is pushed to show the transmission of the impulse.

FULL POWER SYMBOL
Shown when the operation at full power is selected.

FAN SPEED

- = automatic
- = maximum
- = medium
- = minimum

TIMER ON / CLOCK INDICATOR
Indicating the pre-set start time with a timer or the actual time.


OPERATION OF THE AIR CONDITIONER

AUTOMATIC PROGRAM

SETTING OF AUTOMATIC MODE

- ★ Check if the feeding cable is plugged in the 230 V - 1 - 50 Hz socket.
- ★ Push the safety switch to feed the unit.


1 PRESS THE MODE KEY (PROGRAMS)

Press the MODE key repeatedly until the  symbol appears.
The speed is set to AUTOMATIC.


2 PRESS THE " ON/OFF " KEY

The conditioner starts running and the red led lights up.



3 PRESS THE FAN KEY

Initially the fan is set to automatic.
Use the FAN key to select high , medium  or low  speed.

4 ADJUST THE ANGLE OF THE AIR DEFLECTOR

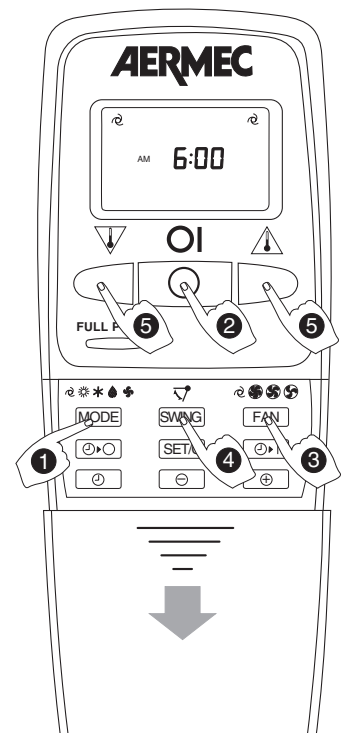
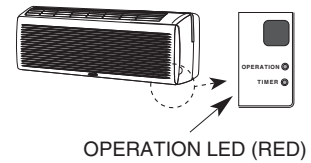
For optimum air distribution, adjust the horizontal air deflector and the vertical louvers so that the air flow is not thrown against the people.
The angle of the vertical louvers must be adjusted manually before starting the motor-driven air deflector.
The air deflector (horizontal) must never be adjusted manually.
To start or stop it press the  key.

5 ADJUST THE TEMPERATURE

If the temperature is unsatisfactory, after at least one hour operation, it can be increased or decreased:
the temperature set can be increased by 1 to 2 degrees by means of the  key;
the temperature set can be lowered by 1 to 2 degrees by means of the  key.
Reference bars appear on the display as shown in the adjacent figure.




PRESS THE " ON/OFF " KEY to switch off the air conditioner.
The red light on the indoor unit goes off.
All the settings are stored in the memory (of the remote control).



WHAT HAPPENS WHEN THE AUTOMATIC OPERATION MODE IS SELECTED

When the unit is started with all indicators displayed on AUTO, the microprocessor selects the operation mode, the room temperature and the fan speed depending on the initial room temperature (see table).

	0	10	18	31	34	out door temp. (°C)
26	Heating	Heating	Heating	Cooling 25 °C	Cooling	Cooling
21	24 °C	23 °C	22 °C	Dehumidification (room temp. - 2 °C)	26 °C	27 °C
	room temp. (°C)					

- ★ A different program can be selected by pressing the MODE key.
- ★ In AUTOMATIC () the fan speed is changed automatically depending to the room temperature.
When running at the other speeds, the fan speed remains constant (at the speed set).
- ★ Each time the program is changed through the MODE key, all the parameters are reset.
If, for example, the unit is switched from automatic to cooling, the conditioner starts a cooling cycle.
In some cases, the compressor stops for approximately 3 minutes.

OPERATION OF THE AIR CONDITIONER

COOLING PROGRAM

To set the operation on cooling mode:

- ★ Check if the feeding cable is plugged in the 230 V - 1 - 50 Hz socket.
- ★ Push the safety switch to feed the unit.

1 PRESS THE MODE KEY (PROGRAMS)

Press the MODE key repeatedly until the ✱ symbol appears:

- the temperature is set to 26 °C;
- the fan speed is set to AUTOMATIC.

2 PRESS THE " ON/OFF " KEY

The conditioner starts running and the red led lights up.

3 ADJUST THE TEMPERATURE

To adjust the temperature set, press the ▲ key to increase and the ▼ key to lowered. Each time either of these keys is pressed, the temperature is changed by 1 °C between 18 and 32 °C. The display shows the value set.

4 PRESS THE FAN KEY

Use the FAN key to select high 🌀, medium 🌀 or low 🌀 speed.

5 ADJUST THE ANGLE OF THE AIR DEFLECTOR

For optimum air distribution, adjust the horizontal air deflector and the vertical louvers so that the air flow is not thrown against the people.

The angle of the vertical louvers must be adjusted manually before starting the motor-driven air deflector.

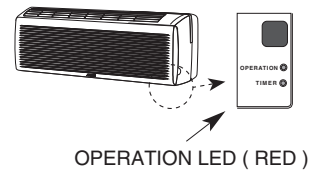
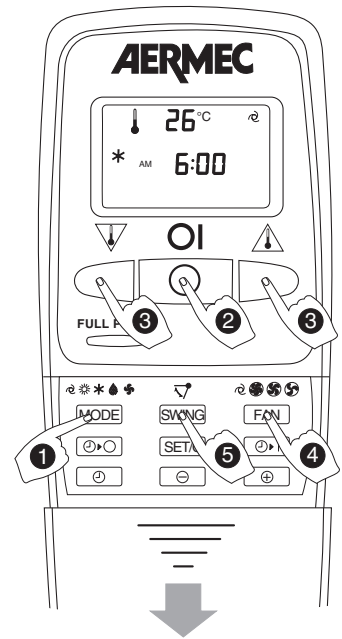
The air deflector (horizontal) must never be adjusted manually.

To start or stop it press the SWING key.

PRESS THE " ON/OFF " KEY to switch off the air conditioner.

The red light on the indoor unit goes off.

All the settings are stored in the memory (of the remote control).



HEATING PROGRAM (only mod. IHC + IHE)

To set the operation on heating mode:

- ★ Check if the feeding cable is plugged in the 230 V - 1 - 50 Hz socket.
- ★ Push the safety switch to feed the unit.

1 PRESS THE MODE KEY (PROGRAMS)

Press the MODE key repeatedly until the ☼ symbol appears:

- the temperature is set to 23 °C;
- the fan speed is set to AUTOMATIC.

2 PRESS THE " ON/OFF " KEY

The conditioner starts running and the red led lights up.

3 ADJUST THE TEMPERATURE

To adjust the temperature set, press the ▲ key to increase and the ▼ key to lower. Each time either of these keys is pressed, the temperature is changed by 1 °C between 18 and 32 °C. The display shows the value set.

4 PRESS THE FAN KEY

Use the FAN key to select high 🌀, medium 🌀 or low 🌀 speed.

5 ADJUST THE ANGLE OF THE AIR DEFLECTOR

For optimum air distribution, adjust the horizontal air deflector and the vertical louvers so that the air flow is not thrown against the people.

The angle of the vertical louvers must be adjusted manually before starting the motor-driven air deflector.

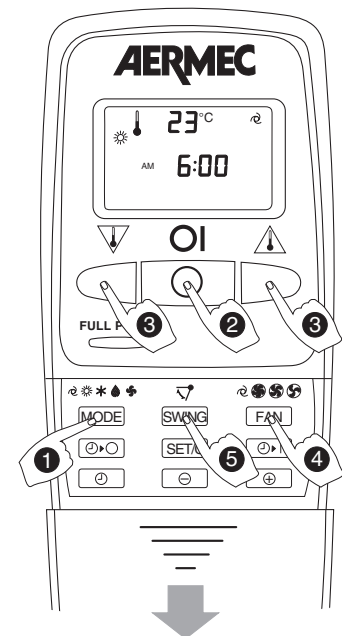
The air deflector (horizontal) must never be adjusted manually.

To start or stop it press the SWING key.

PRESS THE " ON/OFF " KEY to switch off the air conditioner.

The red light on the indoor unit goes off.

All the settings are stored in the memory (of the remote control).




OPERATION OF THE AIR CONDITIONER

DEHUMIDIFICATION PROGRAM

To select the dehumidification program, proceed as follows:

- ★ Check if the feeding cable is plugged in the 230 V - 1 - 50 Hz socket.
- ★ Push the safety switch to feed the unit.

1 PRESS THE MODE KEY (PROGRAMS)

- Press the MODE key repeatedly until the  symbol appears.
- The speed is set to AUTOMATIC and cannot be modified.
- The temperature can be increased or lowered by 1 to 2 degrees in relation to the value automatically set by the microprocessor.

2 PRESS THE " ON/OFF " KEY


The conditioner starts running and the red led lights up.

3 ADJUST THE ANGLE OF THE AIR DEFLECTOR

For optimum air distribution, adjust the horizontal air deflector and the vertical louvers so that the air flow is not thrown against the people.

The angle of the vertical louvers must be adjusted manually before starting the motor-driven air deflector.

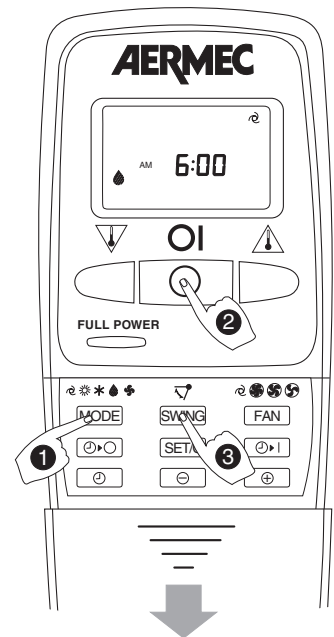
The air deflector (horizontal) must never be adjusted manually.

To start or stop it press the  key.

PRESS THE " ON/OFF " KEY to switch off the air conditioner.

The red light on the indoor unit goes off.

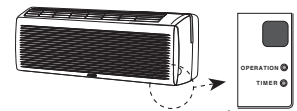
All the settings are stored in the memory (of the remote control).



DEHUMIDIFICATION OPERATION

When the conditioner is on dehumidification mode, operation of all components is controlled automatically by the microprocessor.

When switched on, the air conditioner runs a 3 minutes cooling cycle, after which it controls the operation of all components so as to keep the temperature constant and remove any humidity from the air.



OPERATION LED (RED)

VENTILATION ONLY

Proceed as follows:

- ★ Check if the feeding cable is plugged in the 230 V - 1 - 50 Hz socket.
- ★ Push the safety switch to feed the unit.

1 PRESS THE MODE KEY (PROGRAMS)

Press the MODE key repeatedly until the  symbol appears:

- the fan speed is set to MINIMUM.

2 PRESS THE " ON/OFF " KEY

The conditioner starts running and the red led lights up.


3 ADJUST FAN SPEED

Use the FAN key to select high , medium  or low  speed.

4 ADJUST THE ANGLE OF THE AIR DEFLECTOR LOUVERS

The angle of the vertical louvers must be adjusted manually before starting the motor-driven air deflector.

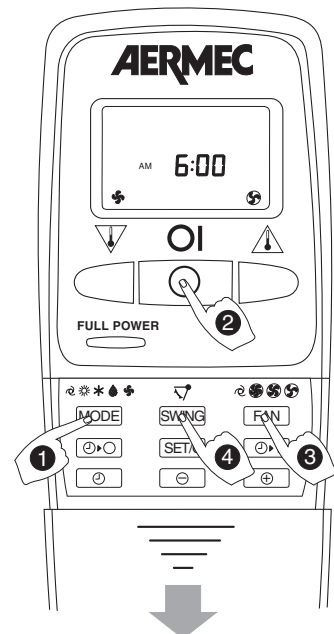
The air deflector (horizontal) must never be adjusted manually.

To start or stop it press the  key.

PRESS THE " ON/OFF " KEY to switch off the air conditioner.

The red light on the indoor unit goes off.

All the settings are stored in the memory (of the remote control).



OPERATION OF THE AIR CONDITIONER

OPERATION AT FULL POWER

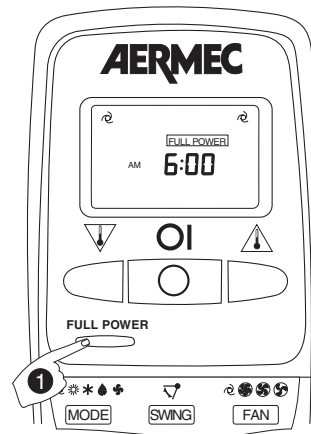
Proceed as follows:

- ★ Select, as described earlier, one of the following operating modes: Automatic, Heating or Cooling.

1 PRESS THE FULL POWER KEY

The remote control will show the message FULL POWER;
The temperature reading will disappear, in fact during this mode the temperature cannot be set;
This mode is automatically cancelled after one hour of operation.

PRESS THE FULL POWER KEY to cancel the mode.



TO ADJUST THE AIR FLOW

The air vents by the air delivery are:

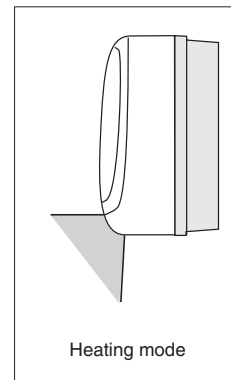
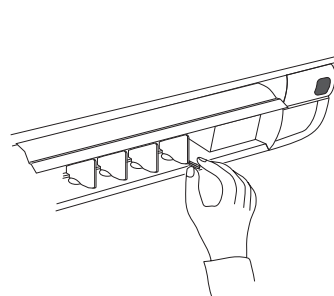
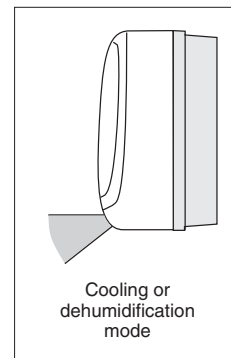
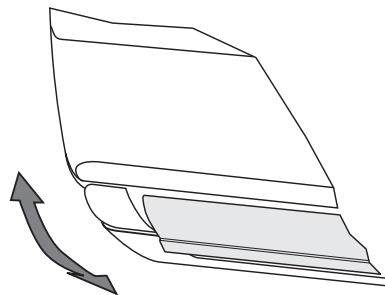
- vertical to direct the air flow on a horizontal level;
- horizontal to direct the air flow vertically.

DIRECT THE AIR FLOW HORIZONTALLY

- Turn the vertical louvers as shown in the figure below (two independent sets of louvers and two levers, each controlling one set of louvers).
- The air flow should never be directed against the people, either in heating or cooling mode.

NEVER ADJUST THE DIRECTION OF AIR FLOW VERTICALLY BY HAND

- **THE HORIZONTAL AIR DEFLECTOR IS MOTOR-DRIVEN**
Any manual movement of the air deflector may damage the system and cause malfunctions.
In particular, condensation may form on the surface of the air deflector (cooling or dehumidification mode) with consequent dripping onto the surfaces below.
- **HEATING MODE**
The air deflector turns 90° approximately.
- **COOLING OR DEHUMIDIFICATION MODE**
The air deflector turns through a more acute angle to prevent condensate on its surface.
When the air deflector is stopped (**SWING** key), it remains still until it is started again or until the operation mode is changed (**MODE** key).

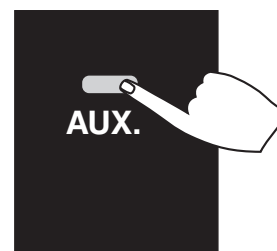


Adjust air flow direction as showed in the figure

USE OF AUXILIARY CONTROLS (indoor unit)

When the remote control is not readily available, the air conditioner can be controlled through the auxiliary push button (**AUX**) of in the indoor unit.

- Push the **AUX** button to switch on the air conditioner (the red led lights up).
- The air conditioner works on automatic mode.
The microprocessor (pag. 20) selects the fan speed, the room temperature and the operation mode.
- It is not possible to change manually any of these functions.
- Push the **AUX** button to stop the unit (no matter how it has been started, whether through the **AUX** button or through the remote control).



OPERATION OF THE AIR CONDITIONER

REGULATION OF TIMER

**TO TIME THE START
WHEN THE AIR CONDITIONER IS OFF**

SET THE OPERATION VALUES

- operation mode (e.g. cooling),
- temperature (e.g. 25 °C) and fan speed.

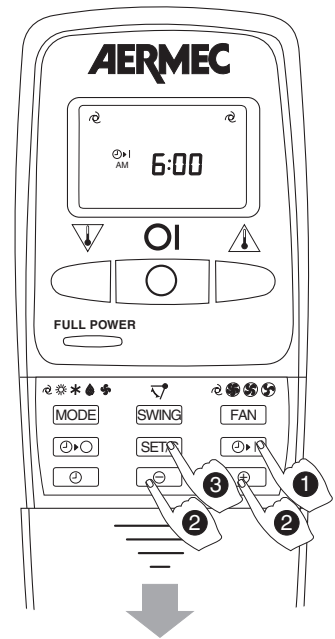
1 PRESS THE TIMER KEY (⌚▶|),
The symbol ⌚▶| is shown on display.

2 PRESS ⊕ or ⊖ **to set the required time.**
(Setting with 10 minute steps).

3 PRESS SET/C to confirm the setting.
The yellow lamp in the unit will light up.
★ The air conditioner will start operating before the set time to let the room reach the temperature setting.
★ The advance is calculated by microprocessor according to the room temperature and temperature setting.

PRESS SET/C to shut off the timer.
The display will return to show the actual time.
The ⌚▶| symbol disappears and the yellow led of the indoor unit goes off.

To check whether the timer is ON check the yellow led of the indoor unit.



REGULATION OF TIMER

**TO TIME THE STOP
WHEN THE AIR CONDITIONER IS ON**

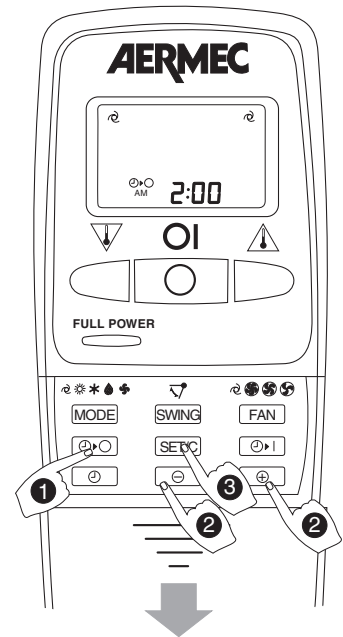
1 PRESS THE TIMER KEY (⌚▶○),
The symbol ⌚▶○ is shown on display.

2 PRESS ⊕ or ⊖ **to set the required time.**
(Setting with 10 minute steps).

3 PRESS SET/C to confirm the setting.
The yellow lamp in the unit will light up.
★ The air conditioner is cut off at the pre-set time (eg. in 8 hours time).
★ The temperature is changed one hour after the timer is started:
- it increases by 1 °C if the air conditioner is working on COOLING mode or in DEHUMIDIFICATION
- it goes down by 3 °C if the unit is working on HEATING mode.

PRESS THE SET/C KEY to shut off the timer.
The display goes back to showing the actual time.
The ⌚▶○ symbol disappears and the yellow led of the indoor unit goes off.

To check whether the timer is ON check the yellow led of the indoor unit.



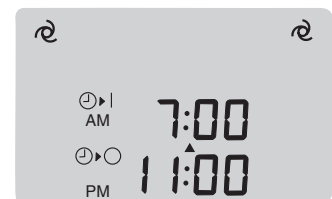
COMBINED USE OF TIMERS

PROGRAMMING START AND STOP

1 Set the stop with the timer, e.g. for 23:00 (11:00 pm) during operation.

2 Set the start with the timer, e.g. for 07:00 am.

The arrows indicate which of the two timers will be started first.
Different temperatures or settings cannot be programmed between start and stop. Each of the two timers can be programmed before the other.



- ◆ If the setting of the timer has to be changed, repeat operations starting from the beginning.
- ◆ If the temperature or operating mode setting have to be changed, simply press the relevant key without changing the timer settings.

OPERATION OF THE AIR CONDITIONER

NIGHT OPERATION

When the unit stop is timed, the microprocessor starts the night operation mode. However, this program works regardless of the time of the day. It is normally used when starting sleeping but it is not required on all the night through.

COOLING OR DEHUMIDIFICATION MODE

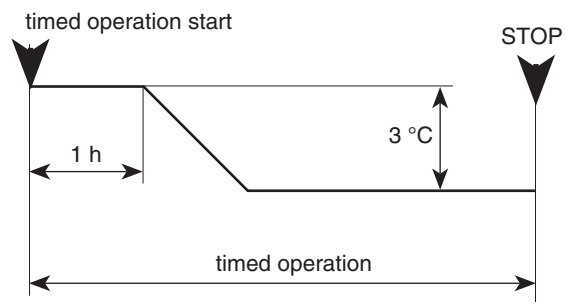
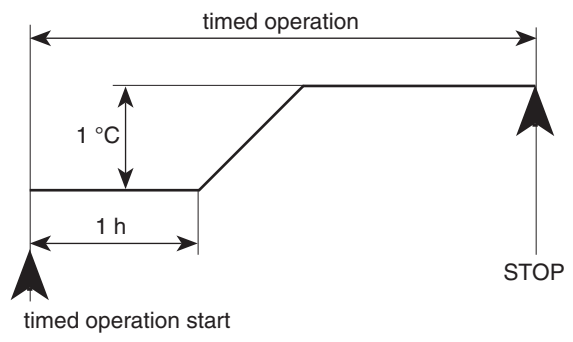
When the air conditioner is on cooling or on dehumidification mode, it works as follows:

- one hour after the timed start the temperature is increased by 1 °C;
- the new temperature is kept until the timed stop;
- the air conditioner stops at the timed hour.

HEATING MODE (only mod. IHC + IHE)

When the air conditioner is on heating mode, it works as follows:

- one hour after the timed start, the temperature is lowered by 3 °C;
- the new temperature is kept until the timed stop;
- the air conditioner stops at the timed hour.



NOTE: Automatic modification of the temperature by the microprocessor prevents excessive cold during operation in COOLING or DEHUMIDIFICATION mode, and excessive heat during HEATING mode. The modified temperature (1 °C higher on cooling and 3 °C lower on heating modes) cannot be changed.

SOMETHING MORE ABOUT HEAT PUMP OPERATION

PREHEATING

When the air conditioner set on heating mode is switched on, the indoor unit fan remains off for few minutes. The same may happen during continuous operation. In this way cold streams are avoided until the indoor exchanger reaches a sufficiently high temperature.

DEFROSTING

When the air conditioner works on heating mode, some condensate frosts on the exchanger surface and prevents an efficient heat exchange. The frost must be removed from time to time to perform a proper operation and delivery of heat to the room.

- The microprocessor controls this operation through the "defrosting cycle" during which the frost is removed.
- The air conditioner starts again automatically on heating mode when the defrosting cycle is finished.

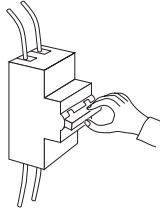
HEATING EFFICIENCY

- Heat pump heating is performed through reverse cycle. It means that the heat exchangers work the other way round.
 - ◆ On cooling mode the indoor heat exchanger takes the heat of the room and throws it away through the cooling circuit to the outdoor exchanger.
 - ◆ On heat pump heating mode the outdoor exchanger takes the heat of the air and transmits it to the room through the indoor exchanger.
- The heating capacity supplied to the room and the electric power consumption depend on the temperature changes and on the relative humidity. The ratio between delivered capacity and power consumption expresses the heating efficiency.
- With low ambient temperature the delivered capacity is smaller and it will become necessary to use other heating systems to integrate or replace the heat pump.
- Since the time needed to reach the required temperature is longer in respect of other types of heating, it is recommended to use the TIMER.

REMEMBER

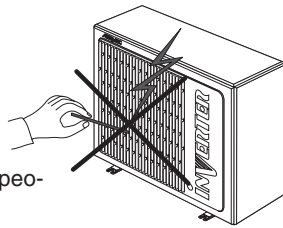
THE POWER SUPPLY FOR THE AIR CONDITIONER MUST BE 230 VOLT SINGLE PHASE

Using other voltages the air conditioner may be seriously damaged.
The supply voltage must always range between -10 and +10% of the voltage marked on the data plate.



DO NOT INSERT OBJECT IN THE AIR DELIVERY

Do not insert any object in the air delivery vents (both indoor and outdoor units).
This might cause injuries to the people and damages to the fan.



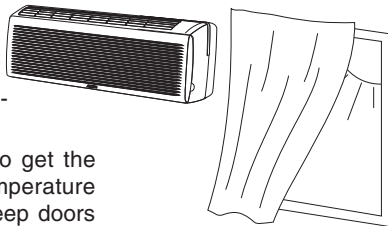
DO NOT PULL THE FEEDING CABLE

It is very dangerous to pull, crush or nail the feeding cable.
A damaged cable may cause short circuits and damages to the people.



DO NOT EXPOSE THE INDOOR UNIT TO DIRECT SUN RAYS

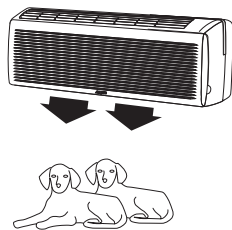
The indoor unit, if exposed to direct sun rays, may work badly (sun light interferes with the remote control).
Besides, the indoor unit housing may bleach.



To avoid wastes and to get the best comfort (even temperature throughout the room) keep doors and windows closed and reduce the sun light with curtains or other means.

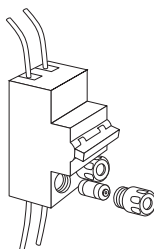
DO NOT USE THE AIR CONDITIONER IN A WRONG WAY

The air conditioner must not be used to rise animals.



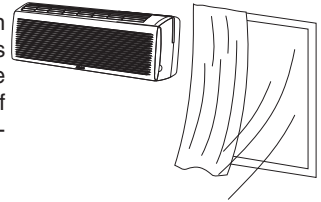
USE PROPER FUSES

The feeding cable must be provided with a magnetothermic switch or a fused insulator with suitable fuses.
Check with your technician.



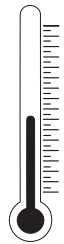
VENTILATE THE ROOM

Ventilate periodically the room where the air conditioner is installed, specially if many people are normally in the room or if gas appliances or smell sources are in the room.



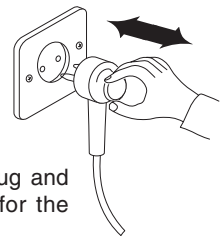
REGULATE THE TEMPERATURE PROPERLY

The room temperature must be set to give the best comfort to the people present in the room, in particular old, young and sick people.
Differences of more than 7 °C between room and ambient temperature in summertime should also be avoided for physical comfort and for electric consumption too.



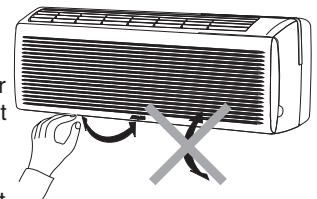
USE THE REMOTE CONTROL TO SWITCH ON AND OFF THE AIR CONDITIONER

Do not unplug the feeding cable to switch off the air conditioner.
This operation, when repeated often, may damage the cable, the plug and the socket and become dangerous for the people.



ADJUST THE AIR FLOW DIRECTION

The air leaving the air conditioner should not rush directly against the people in the room.
In fact, although it comes out at a higher temperature it might create unpleasant sensations of coldness.

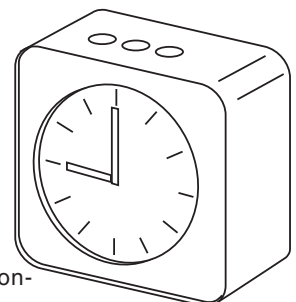


Only the angle of the vertical louvers must be adjusted manually.
For the horizontal air deflector, use the **SWING** key on the remote control.

USE THE TIMER

Using the timer, particularly at night, is good to obtain the best comfort saving energy at the same time.

During the day the timer makes the air conditioner work in such a way to give the required conditions by the time required, avoiding useless lost of time and energy consumption.

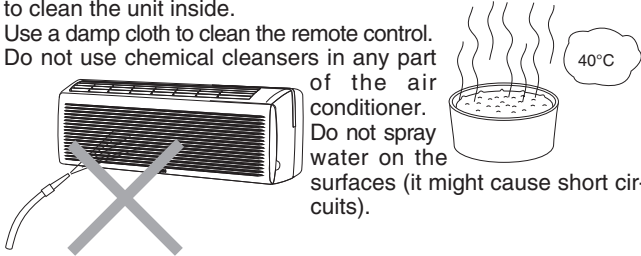


MAINTENANCE AND CHECK

DO NOT USE WATER TOO HOT

Use clothes or sponges with warm water (40 °C) to clean the unit inside.

Use a damp cloth to clean the remote control. Do not use chemical cleansers in any part of the air conditioner. Do not spray water on the surfaces (it might cause short circuits).



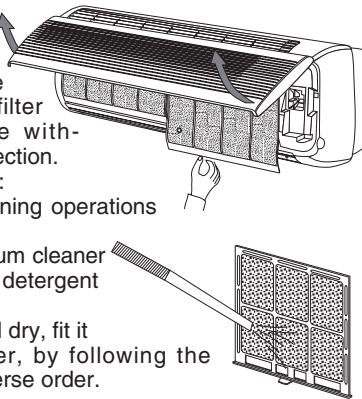
CLEAN THE AIR FILTER

Frequent cleaning of the filter ensures greater operating efficiency.

To remove the filter, lift the intake panel, push the filter slightly upwards before withdrawing in a downward direction. Check the state of the filter: if very dirty, carry out cleaning operations more frequently.

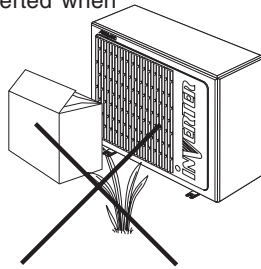
Clean the filter with a vacuum cleaner and with water and neutral detergent if necessary.

When the filter is clean and dry, fit it back onto the conditioner, by following the removal procedures in reverse order.



DURING OPERATION

- The air filter must always be inserted when the unit is working to avoid the circulation of the dust inside the unit.
- Check the state of the outdoor unit and clean it with water.
- Check if air return and delivery of the outdoor unit is free. Obstacles would cause overloads on the compressor and, in some cases, stop the unit.

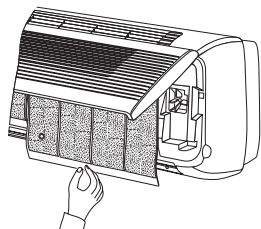
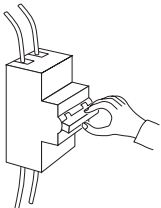


AT THE END OF THE SEASON

- If the air conditioner must stay switched off for long time after it has worked on cooling mode, let it run for half a day on ventilation to evaporate the condensate inside the indoor unit. If the air conditioner has worked on heating mode, this operation is not necessary.

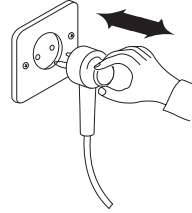
- Unplug the feeding cable or switch off the main switch. The air conditioner switched off through the remote control consumes 4 Watt approx.

- Clean and reinstall the filter.

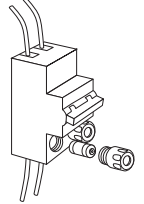


IF THE AIR CONDITIONER DOES NOT WORK

Before calling the Service:



- Check if the plug is in the socket.
- Check if the switch fuses are in good order.

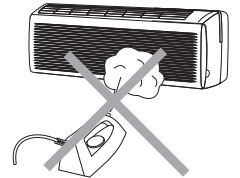


IF THE AIR CONDITIONER DOES NOT COOL ENOUGH

- Check if the air filter is clean.
- Check the temperature setting (read it on the display of the remote control).
- Check if doors and windows of the room are closed.

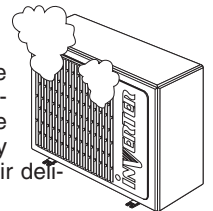
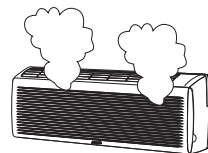


- Check if there are too many people in the room.
- Check if there are unusual heat sources in the room (iron, vacuum cleaner, etc.).
- Check if there are obstacles preventing the air to circulate throughout the outdoor unit.



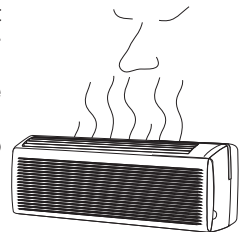
IT IS NORMAL

- On cooling mode or on dehumidification mode some water steam may come out of the air def-



very grill.

- On heating mode (heat pump models) some steam may come out of the outdoor unit during the defrosting cycle.
- A light hiss may be heard by the indoor unit.
- Air the room from time to time to avoid smells.



INSTALLATION ENVIRONMENT

- If the outdoor unit is installed in a dusty or polluted environment, the outdoor coil must be cleaned from time to time, possibly by technical staff.
- If either the indoor or the outdoor unit should be moved, call the service.

OTHER INFORMATION

OPERATION LIMITS

The air conditioner is equipped with control devices which prevent the unit to work under dangerous conditions.

Under certain conditions, these devices may cut in and stop the air conditioner:

If the air conditioner works continuously on cooling mode inside a room with high relative humidity (higher than 80%) there might be the production of condensate by air delivery of the indoor unit.

The condensate might collect on the object underneath or on the floor

BLACK OUT

The air conditioner stops.

After the black out, the air conditioner must be switched on again (ON / OFF button).

DELAIED START OF COMPRESSOR

Each time the compressor stops, 3 minutes at least must elapse before a new starting.

The same result is achieved by pressing the MODE key repeatedly when the conditioner is running.

This time avoids overloads to the compressor and cannot be modified.

FAN SPEED

- By setting the fan to AUTOMATIC during operation in COOLING or HEATING mode, the microprocessor reduces the fan speed when the ambient temperature approaches the value set.

When the room reaches the temperature set, the compressor stops and the fan on the indoor unit continues operating at the ultra-low speed setting.

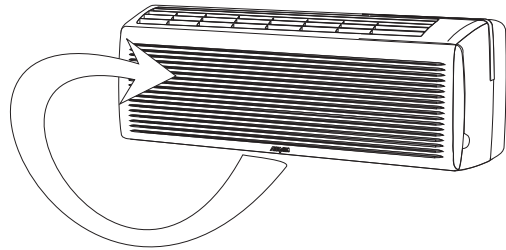
In HEATING MODE, the fan on the indoor unit can stop.

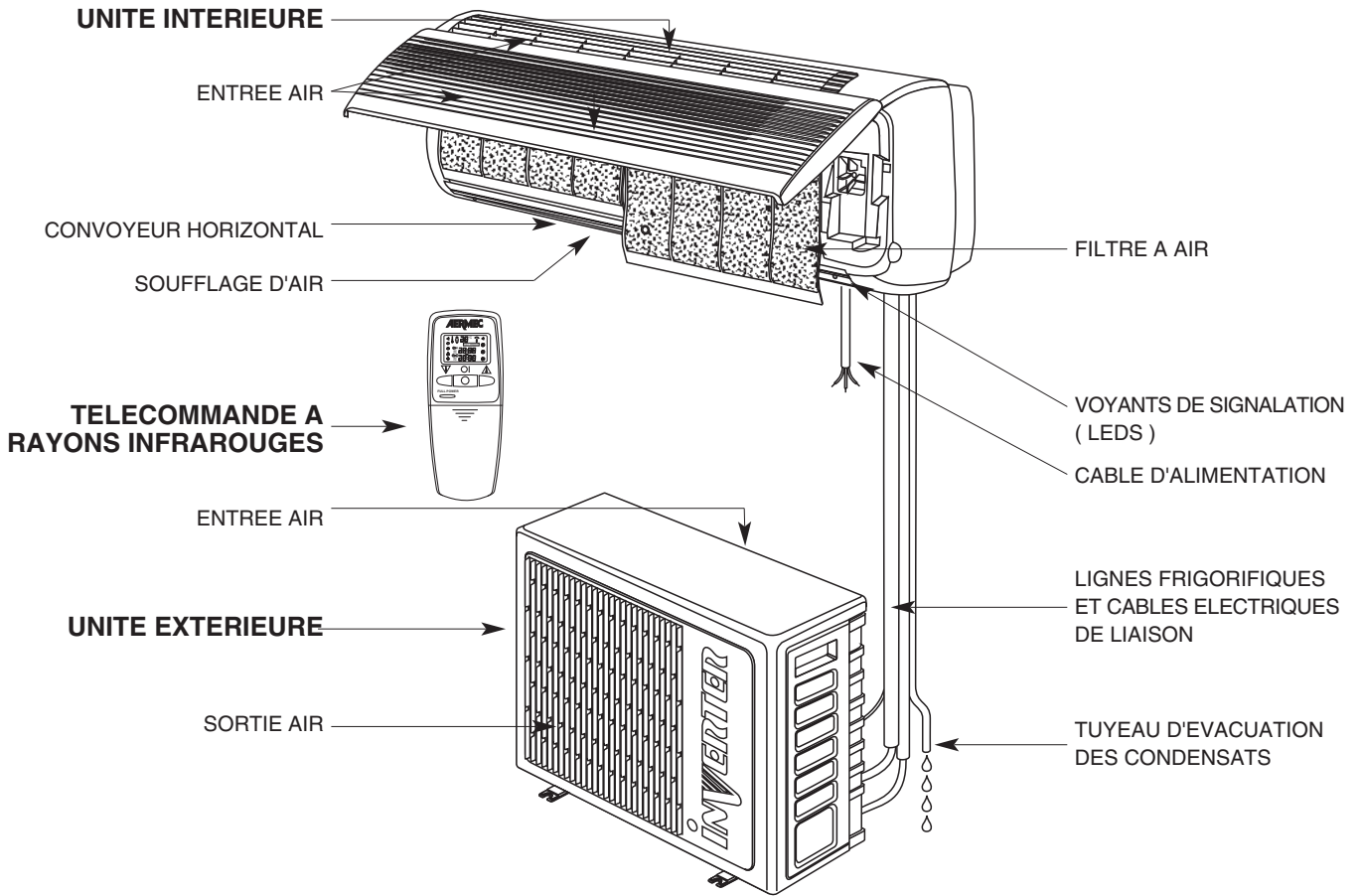
- On dehumidication mode the microprocessor controls the fan speed which cannot be modified manually.

VENTILATION MODE

- If the room temperature is higher the the set value (read on the display of the remote control) the fan keeps on running.
- If the room temperature is lower than the set value the fan stops (if it is still it remains still).
- The fan speed can be changed manually.

However, when the unit is started the fan runs always at minimum speed.





FONCTIONS AUTOMATIQUES

La télécommande à rayons infrarouges permet de allumer, éteindre, et re toutes les opérations de controle et programmation du climatiseur.

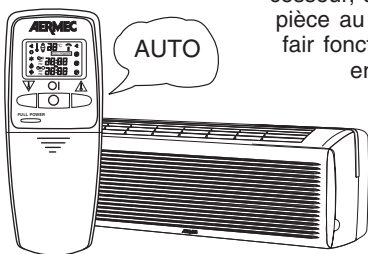
Un microprocesseur en controle tous les paramètres fonctionnel et accomplit automatiquement toutes les opérations selectionnées avant la mise en marche de l'appareil, nécessaires à maintenir les conditions désirées dans la pièce.

Le microprocesseur a des fonctions automatiques pour rendre plus facile les opérations plus fréquentes.

FRANCAIS

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

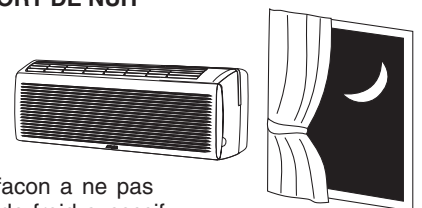
Quand on selectionne le fonctionnement AUTO, le microprocesseur, suivant les conditions de la pièce au moment de démarrage, le fait fonctionner en refroidissement, en déshumidification ou en chauffage (mod. p.a.c.). Il choisit aussi la température ambiante et la vitesse de ventilation de l'unité intérieure.



PROGRAMME CONFORT DE NUIT

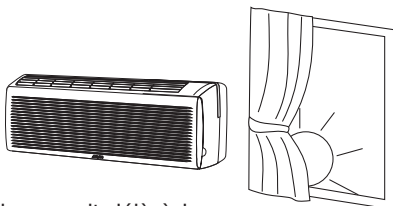
Un'heure après l'insertion du temporisateur le climatiseur se met dans le cycle AUTO - SLEEP.

La température ambiante change de façon à ne pas provoquer sensations de froid excessif (fonctionnement en refroidissement) ou bien de chaleur excessive (chauffage).



PROGRAMME CONFORT DE JOUR

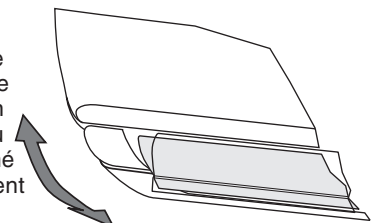
Lorsqu'on branche le temporisateur, le microprocesseur allume le climatiseur à l'avance, de façon qu'à l'heure fixée l'ambiance soit déjà à la température désirée.



DEFLECTEUR DE SOUFFLAGE AIR MOTORISE

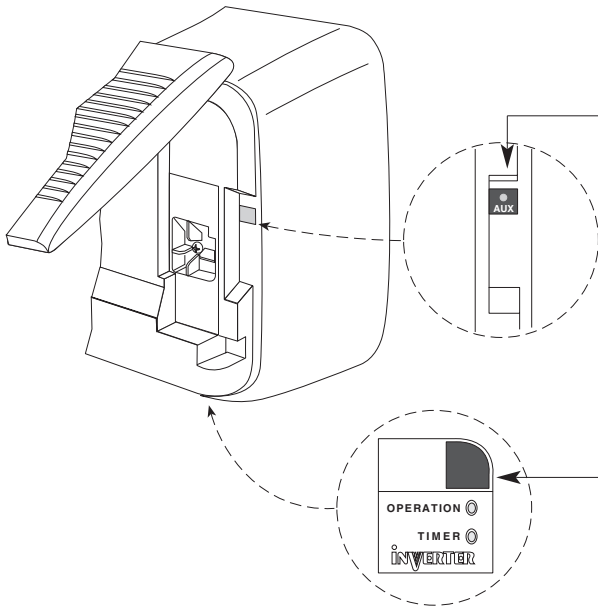
Le déflecteur air motorisé permet d'obtenir une meilleure distribution de l'air dans l'ambiance.

Lorsque le déflecteur motorisé est en marche, le microprocesseur contrôle son mouvement de façon différente en fonction du fonctionnement programmé (chauffage, refroidissement ou déshumidification).



SIGNALISATIONS ET TOUCHES DE CONTROLE

COMMANDES AUXILIAIRES DANS L'UNITE INTERIEURE



AUX (COMMANDES AUXILIAIRES)
 A utiliser en cas de télécommande hors service.
 Il ne sélectionne que le fonctionnement AUTO.

RECEPTEUR
 Il capte les impulsions de la télécommande.

VOYANT DE FONCTIONNEMENT (led rouge)
 Il s'allume quand le climatiseur est en marche.

VOYANT TEMPORISATEUR (led jaune)
 Il s'allume quand le temporisateur est programmé.

TELECOMMANDE A RAYONS INFRAROUGES

TRANSMETTEUR
 Il doit être orienté vers le récepteur pour lui envoyer les impulsions.

DISPLAY A CRYSTAUX LIQUIDES
 Il montre le fonctionnement, la programmation du TIMER et la température sélectionnée.

DEMARRAGE - ARRET
 Pour allumer ou éteindre l'appareil.

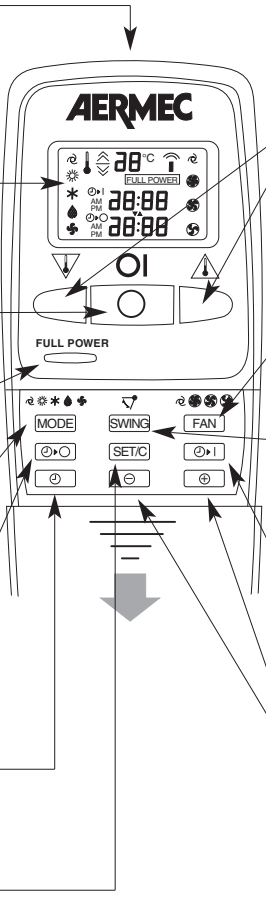
MODE PLEINE PUISSANCE
 Permet de sélectionner le fonctionnement à pleine puissance (1h maxi).

MODE (PROGRAMMATION TYPE DE FONCTIONNEMENT)
 Il permet de sélectionner le type de fonctionnement.

EXTINCTION TEMPORISATEUR
 Cette touche permet de programmer l'arrêt du climatiseur.

HORLOGE
 Permet de régler la programmation de l'horloge.

PROGRAMMATION TEMPORISATEUR
 Sert à programmer ou désactiver le fonctionnement du TIMER.



REGULATION DE LA TEMPERATURE
 Cette touche permet de sélectionner une température ambiante entre 18 et 32 °C.
 En poussant ▲ la température augmente;
 en poussant ▼ la température diminue.
 Chaque pression sur la touche correspond à 1 °C.

(FAN) VITESSE VENTILATEUR
 Il permet de sélectionner la vitesse du ventilateur de l'unité intérieure (automatique, grande, moyenne, petite).

DEFLECTEUR MOTORISE
 Cette touche permet de mettre en mouvement le déflecteur sur l'unité intérieure, pour obtenir une meilleure distribution de l'air à l'intérieur de la pièce climatisée.

ALLUMAGE TEMPORISATEUR
 Permet la mise en marche du climatiseur.

PROGRAMMATION HORLOGE
 Ces touches permettent de faire avancer ou reculer, à des intervalles de 10 minutes, les programmations de l'horloge, de l'extinction et de l'allumage.

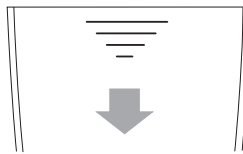
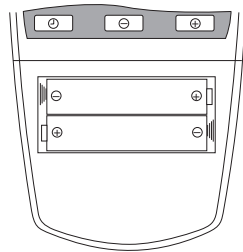
TELECOMMANDE A RAYONS INFRA ROUGES

BATTERIES DE LA TELECOMMANDE

Utiliser deux batteries au manganèse ou alcalines de 1,5 V à haut rendement: R 03 (AAA).

Pour remplacer les batteries:

- pousser sur le couvercle du logement batteries, le glisser dans la direction de la flèche.
- remplacer les batteries en maintenant la position des poles indiquée.



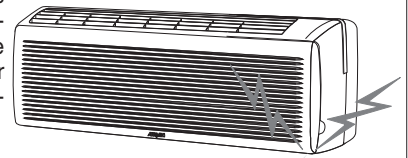
IMPORTANT

- Les batteries ont une durée moyenne de 10 mois avec un emploi normal.
- Les deux batteries doivent être identiques.
- Enlever les batteries de la télécommande si l'on prévoit des longues périodes d'arrêt.
- Quand la télécommande ne fonctionne que à proximité du récepteur, changer les batteries.

EMPLOI DE LA TELECOMMANDE

- Adresser le transmetteur vers le récepteur de l'appareil quand on sélectionne les différentes fonctions. Un signal acoustique de l'appareil signale la bonne réception des impulsions.

- Il ne doit pas avoir d'obstacles entre le transmetteur et le récepteur.

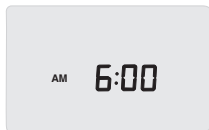


- La télécommande peut transmettre son impulsion jusqu'à 7 mètres de l'appareil.



NOTE:

Quand on remplace les batteries tous les indicateurs sur le diisplay se placent sur AUTO.



Si le climatiseur est éteint, toutes les ré-

gulations sont mémorisées.

- Si le récepteur est exposé à une lumière intense (soleil ou fluorescence) le climatiseur peut présenter des anomalies de fonctionnement ou ne pas fonctionner tout à fait.
- L'emploi d'autres télécommandes où est installée l'unité intérieure, peut influencer le fonctionnement de l'appareil: éviter d'orienter ces télécommandes vers son récepteur.
- Ne pas fixer le support de la télécommande à proximité d'une source de chaleur ou sous les rayons de soleil, éviter l'humidité excessive et les chocs.
- Pour nettoyer la surface de la télécommande utiliser des chiffons.

PROGRAMMATION DE L'HORLOGE

Permet de programmer l'horloge à l'intérieur de la télécommande:

- Pour programmer l'horloge sur le format 12h, presser une fois la touche [12];
- Pour programmer l'horloge sur le format 24h, presser deux fois la touche [12];
- Presser la touche [+] ou la touche [-] pour programmer l'heure actuelle. Pour faire avancer ou reculer rapidement l'heure affichée, garder pressé chacun des deux boutons;
- Presser la touche [SET/C] ppour confirmer la sélection. Les deux points clignotent pour indiquer que l'horloge fonctionne.

DISPLAY A CRYSTAUX LIQUIDES

PROGRAMMATION THERMOSTAT

Indique l'écart par rapport à la température préfixée dans les modes automatique et déshumidification.

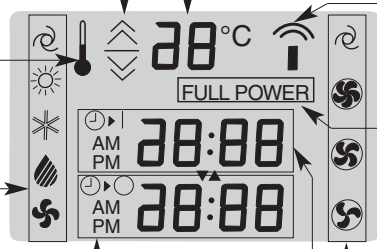
SYMBOLE DE LA TEMPERATURE

TYPE DE FONCTIONNEMENT

- ☉ = automatique
- ☀ = chauffage (seulement mod. IHC+IHE)
- ❄ = refroidissement
- ☂ = déshumidification
- 🌀 = ventilation seulement

INDICATEUR EXTINCTION

Indique l'heure d'extinction.



INDICATEUR TEMPERATURE

Est visualisé pour les modes refroidissement et chauffage.

INDICATEUR DE TRANSMISSION

Il paraît à chaque fois que l'on pousse une touche et indique la transmission de l'impulsion.

SYMBOLE PLEINE PUISSANCE

Apparaît quand on sélectionne le fonctionnement à pleine puissance.

VITESSE DU VENTILATEUR

- ☉ = automatique
- 🌀 = maximum
- 🌀 = moyenne
- 🌀 = minimum

INDICATEUR ALLUMAGE / HORLOGE

Indique l'heure d'allumage par timer ou l'heure actuelle.

EMPLOI DE L'APPAREIL

PROGRAMME AUTOMATIQUE

REGULATION DU FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

- ★ Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise de courant: la tension doit être monophasée à 230 V - 50 Hz.
- ★ Fermer l'interrupteur de sécurité.

1 PRESSER LA TOUCHE MODE (PROGRAMMES)

Presser la touche MODE plusieurs fois jusqu'à ce qu'apparaisse le symbole . Le ventilateur est réglé sur la vitesse automatique.

2 PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT

Le climatiseur entre en service et le témoin rouge de fonctionnement s'allume.

3 PRESSER LA TOUCHE FAN (ventilateur)

Au début le ventilateur est réglé en automatique. Avec la touche FAN on peut passer à la vitesse maximum , moyenne ou minimum .

4 ORIENTER LES AILETTES DEFLECTRICES

Pour obtenir une distribution optimale de l'air, régler le déflecteur horizontal et les ailettes verticales de façon que le courant d'air ne frappe pas directement les personnes. Les ailettes déflectrices verticales doivent être orientées à la main avant de mettre en marche le déflecteur motorisé. Le déflecteur (horizontal) ne doit jamais être réglé manuellement. Pour l'actionner (s'il est à l'arrêt) ou pour l'arrêter (quand il marche) presser la touche .

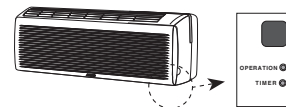
5 REGLER LA TEMPERATURE

Si (après au moins une heure de fonctionnement) la température n'est pas satisfaisante, on peut l'augmenter ou la diminuer.

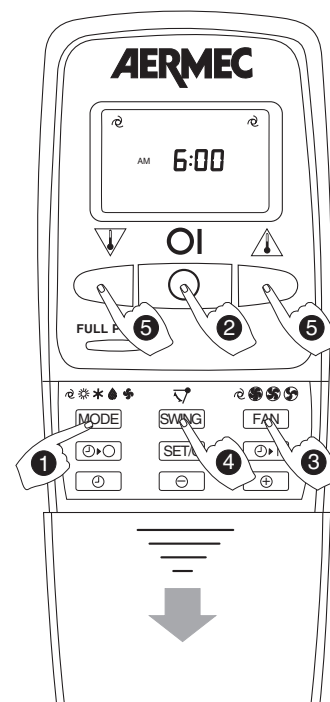
la touche permet d'augmenter de 1 à 2 degrés la température réglée; la touche permet d'abaisser de 1 à 2 degrés la température réglée. L'afficheur montre des barrettes de référence comme indiqué ci-contre.



PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT pour éteindre le climatiseur. Le témoin rouge sur l'unité intérieure s'éteint. Tous les réglages sont maintenus en mémoire (sur la télécommande).



VOYANT DE FONCTIONNEMENT (ROUGE)



FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Avec tous les indicateurs sur AUTO le microprocesseur, suivant la température intérieure, sélectionne le type de fonctionnement, règle la température intérieure et la vitesse de ventilation (voir tableau).

	0	10	18	31	34	temp. extérieure (°C)
26	Chauf-fage	Chauf-fage	Chauf-fage	Refroidis-sement 25 °C	Refroi-dis-sement	Refroidis-sement
21	24 °C	23 °C	22 °C	Déshumidification (temp. intérieure - 2 °C)	26 °C	27 °C
	temp. intérieure (°C)					

- ★ En pressant la touche MODE on peut sélectionner un fonctionnement différent.
- ★ En mode AUTOMATIQUE (), la vitesse du ventilateur est automatiquement modifiée en fonction de la température ambiante. Aux autres vitesses, le ventilateur fonctionne toujours à la même vitesse (celle réglée).
- ★ Si on change de type de fonctionnement à l'aide de la touche MODE, chaque fois que l'on change de fonctionnement, tous les paramètres sont redéfinis: par exemple, si on passe d'automatique à refroidissement, le climatiseur commence à fonctionner en refroidissement. Dans certains cas, le compresseur s'arrête pendant environ 3 minutes.

EMPLOI DE L'APPAREIL

FONCTIONNEMENT EN REFROIDISSEMENT

Pour sélectionner le refroidissement procéder comme suit:

- ★ Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise de courant;
- ★ Fermer l'interrupteur de sécurité.

1 PRESSER LA TOUCHE MODE (PROGRAMMES)

Presser la touche MODE plusieurs fois jusqu'à ce qu'apparaisse le symbole * :

- la température est réglée à 26 °C;
- la vitesse du ventilateur est réglée sur AUTOMATIQUE.

2 PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT

Le climatiseur entre en service et le témoin rouge de fonctionnement s'allume.

3 REGLER LA TEMPERATURE

Si on veut faire varier la température fixée, utiliser:
la touche ▲ pour l'augmenter ou la touche ▼ pour la diminuer.

Chaque fois que l'on presse l'une de ces touches, la température varie de 1 °C de 18 à 32 °C. L'afficheur montre la valeur fixée.

4 PRESSER LA TOUCHE FAN (ventilateur)

Avec la touche FAN on peut passer à la vitesse maximum (🌀), moyenne (🌀) ou minimum (🌀).

5 ORIENTER LES AILETTES DEFLECTRICES

Pour obtenir une distribution optimale de l'air, régler le déflecteur horizontal et les ailettes verticales de façon que le courant d'air ne frappe pas directement les personnes. Les ailettes déflectrices verticales doivent être orientées à la main avant de mettre en marche le déflecteur motorisé. Le déflecteur (horizontal) ne doit jamais être réglé manuellement.

Pour l'actionner (s'il est à l'arrêt) ou pour l'arrêter (quand il marche) presser la touche [SWING].

PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT pour éteindre le climatiseur.

Le témoin rouge sur l'unité intérieure s'éteint.

Tous les réglages sont maintenus en mémoire (sur la télécommande).

FONCTIONNEMENT EN CHAUFFAGE (seulement mod. IHC+IHE)

Pour sélectionner le chauffage procéder comme suit:

- ★ Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise de courant;
- ★ Fermer l'interrupteur de sécurité.

1 PRESSER LA TOUCHE MODE (PROGRAMMES)

Presser la touche MODE plusieurs fois jusqu'à ce qu'apparaisse le symbole ☀ :

- la température est réglée à 23 °C;
- la vitesse du ventilateur est réglée sur AUTOMATIQUE.

2 PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT

Le climatiseur entre en service et le témoin rouge de fonctionnement s'allume.

3 REGLER LA TEMPERATURE

Si on veut faire varier la température fixée, utiliser:
la touche ▲ pour l'augmenter ou la touche ▼ pour la diminuer.

Chaque fois que l'on presse l'une de ces touches, la température varie de 1 °C de 18 à 32 °C. L'afficheur montre la valeur fixée.

4 PRESSER LA TOUCHE FAN (ventilateur)

Avec la touche FAN on peut passer à la vitesse maximum (🌀), moyenne (🌀) ou minimum (🌀).

5 ORIENTER LES AILETTES DEFLECTRICES

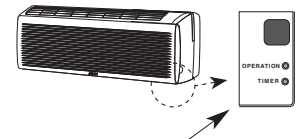
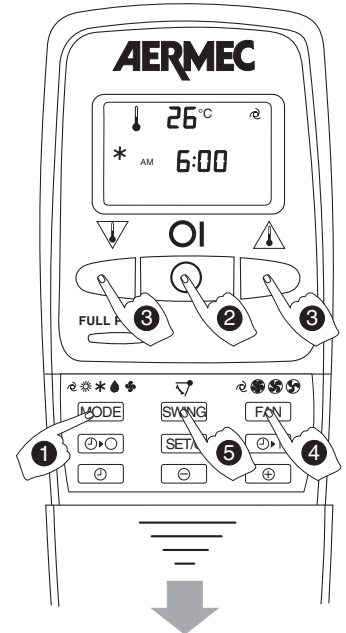
Pour obtenir une distribution optimale de l'air, régler le déflecteur horizontal et les ailettes verticales de façon que le courant d'air ne frappe pas directement les personnes. Les ailettes déflectrices verticales doivent être orientées à la main avant de mettre en marche le déflecteur motorisé. Le déflecteur (horizontal) ne doit jamais être réglé manuellement.

Pour l'actionner (s'il est à l'arrêt) ou pour l'arrêter (quand il marche) presser la touche [SWING].

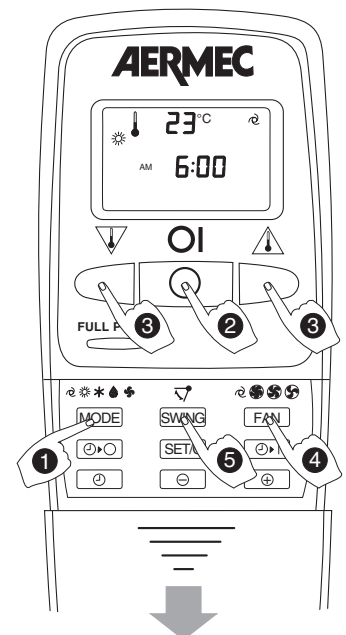
PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT pour éteindre le climatiseur.

Le témoin rouge sur l'unité intérieure s'éteint.

Tous les réglages sont maintenus en mémoire (sur la télécommande).



VOYANT DE FONCTIONNEMENT (ROUGE)




EMPLOI DE L'APPAREIL

PROGRAMME DE FONCTIONNEMENT EN DESHUMIDIFICATION

Pour régler le fonctionnement en déshumidification, procéder comme suit:

- ★ Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise de courant.
- ★ Fermer l'interrupteur de sécurité.

1 PRESSER LA TOUCHE MODE (PROGRAMMES)

- Presser la touche MODE plusieurs fois jusqu'à ce qu'apparaisse le symbole .
- La vitesse est réglée sur AUTOMATIQUE et il est impossible de la modifier.
- La température peut être modifiée de 1 à 2 degrés en plus ou en moins par rapport à la valeur assignée automatiquement par le microprocesseur.

2 PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT

Le climatiseur entre en service et le témoin rouge de fonctionnement s'allume.

3 ORIENTER LES AILETTES DEFLECTRICES

Pour obtenir une distribution optimale de l'air, régler le déflecteur horizontal et les ailettes verticales de façon que le courant d'air ne frappe pas directement les personnes. Les ailettes déflectrices verticales doivent être orientées à la main avant de mettre en marche le déflecteur motorisé.

Le déflecteur (horizontal) ne doit jamais être réglé manuellement.

Pour l'actionner (s'il est à l'arrêt) ou pour l'arrêter (quand il marche) presser la touche .

PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT pour éteindre le climatiseur.

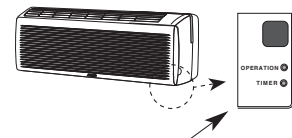
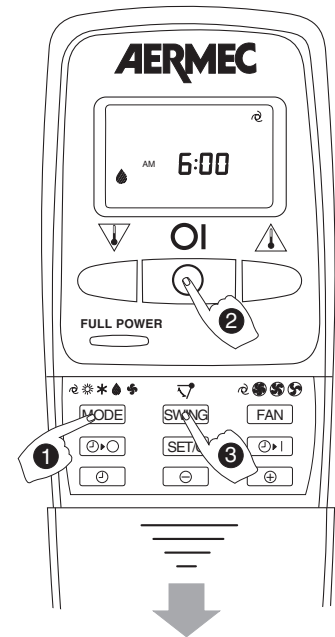
Le témoin rouge sur l'unité intérieure s'éteint.

Tous les réglages sont maintenus en mémoire (sur la télécommande).

CE QUI SE PASSE DANS LE FONCTIONNEMENT EN DESHUMIDIFICATION

Quand le climatiseur fonctionne selon ce programme, le microprocesseur contrôle le fonctionnement de tous les composants de façon automatique.

A l'allumage, le climatiseur fonctionne pendant 3 minutes en refroidissement, après quoi il contrôle le fonctionnement de tous les composants de façon à maintenir la température constante et à éliminer l'humidité contenue dans l'air.




VOYANT DE FONCTIONNEMENT (ROUGE)

FONCTIONNEMENT AVEC VENTILATION SEULEMENT

Procéder comme suit:

- ★ Contrôler si la fiche est bien insérée dans la prise de courant.
- ★ Fermer l'interrupteur de sécurité.

1 PRESSER LA TOUCHE MODE (PROGRAMMES)

- Presser la touche MODE plusieurs fois jusqu'à ce qu'apparaisse le symbole :
- la vitesse du ventilateur est réglée sur minimum.

2 PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT

Le climatiseur entre en service et le témoin rouge de fonctionnement s'allume.

3 REGLER LA VITESSE DU VENTILATEUR

A l'aide de la touche FAN on peut régler les vitesses maximum , moyenne  ou minimum .

4 ORIENTER LES AILETTES DEFLECTRICES

Les ailettes déflectrices verticales doivent être orientées à la main avant de mettre en marche le déflecteur motorisé.

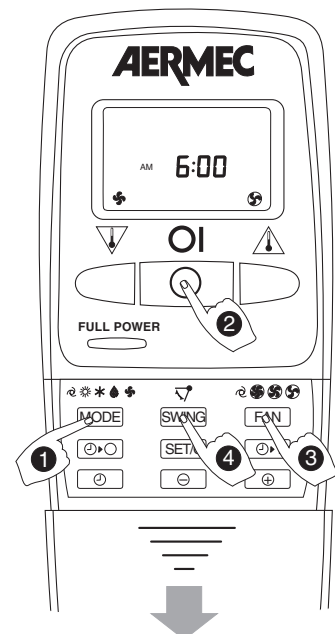
Le déflecteur (horizontal) ne doit jamais être réglé manuellement.

Pour l'actionner (s'il est à l'arrêt) ou pour l'arrêter (quand il marche) presser la touche .

PRESSER LA TOUCHE ALLUME-ETEINT pour éteindre le climatiseur.

Le témoin rouge sur l'unité intérieure s'éteint.

Tous les réglages sont maintenus en mémoire (sur la télécommande).



EMPLOI DE L'APPAREIL

FONCTIONNEMENT A PLEINE PUISSANCE

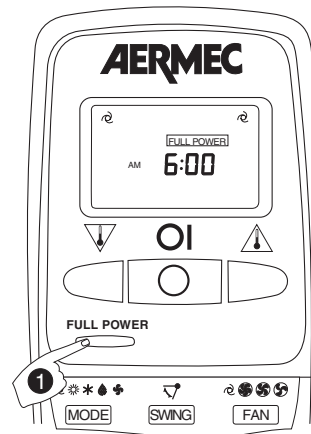
Procéder ainsi:

★ Sélectionner, comme cela est décrit précédemment, l'un des modes de fonctionnement suivants: Automatique, Chauffage ou Refroidissement.

1 PRESSER LA TOUCHE FULL POWER (PLEINE PUISSANCE)

Sur la télécommande sera affiché le message FULL POWER;
L'affichage de la température disparaît; durant ce mode, en effet, il n'est pas possible de programmer la température;
Ce mode est annulé automatiquement après une heure de fonctionnement.

PRESSER LA TOUCHE FULL POWER pour annuler ce mode.



ORIENTATION DU FLUX D'AIR

Les ailettes de refoulement sont de deux types:

- ailettes verticales pour orienter le flux de l'air sur le plan horizontal;
- convoyeur horizontal pour orienter le flux de l'air en vertical.

ORIENTER LE FLUX D'AIR HORIZONTALEMENT

- Tourner les ailettes verticales comme indiqué dans la figure ci-contre (il y a 2 séries d'ailettes indépendantes et 2 leviers, 1 pour chaque série d'ailettes).
- Tant en chauffage qu'en refroidissement, il est conseillé de ne pas diriger directement le flux d'air sur les personnes.

NE JAMAIS ORIENTER MANUELLEMENT LE FLUX D'AIR DANS LE SENS VERTICAL

● LE DEFLECTEUR HORIZONTAL EST MOTORISE

Toute intervention manuelle sur le déflecteur peut endommager le système et provoquer des dysfonctionnements. En particulier, il peut se produire des condensations sur la surface du déflecteur (en refroidissement ou en déshumidification) et un égouttement sur les surfaces sous-jacentes.

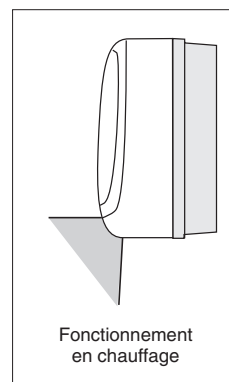
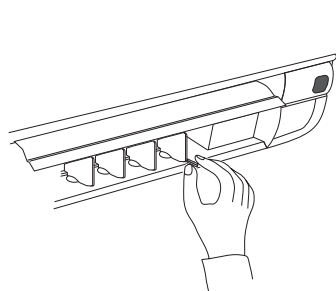
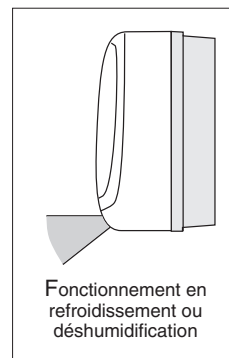
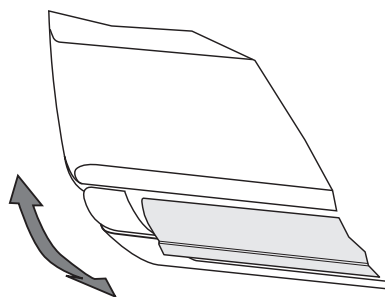
● EN CHAUFFAGE

le déflecteur accomplit une rotation d'environ 90°.

● EN REFROIDISSEMENT OU DESHUMIDIFICATION

le déflecteur décrit un angle plus étroit pour empêcher la formation de condensation sur sa surface.

- Quand on arrête le mouvement du déflecteur (touche **SWING**), celui-ci s'arrête dans une position qui est maintenue tant qu'il n'est pas remis en mouvement ou tant qu'on ne change pas de type de fonctionnement (touche **MODE**).

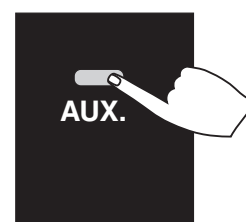


Régler la direction du flux de l'air comme l'indique la figure

COMMANDES AUXILIAIRES (dans l'unité intérieure)

Si la télécommande n'est pas immédiatement disponible, on peut commander l'appareil aussi par le bouton (AUX) dans l'unité intérieure.

- Pousser AUX pour faire marcher l'appareil: le voyant rouge s'allume.
- L'appareil se met en marche en AUTO (pag. 32).
Le microprocesseur sélectionne la vitesse du ventilateur, la température et le type de fonctionnement.
- Ce type de fonctionnement ne peut pas être modifié.
- Pousser AUX pour arrêter l'appareil.



EMPLOI DE L'APPAREIL

REGULATION DU TIMER

PROGRAMMER LE DEMARRAGE TEMPORISE QUAND L'APPAREIL EST ETEINT

SELECTIONNER LES VALEURS DE FONCTIONNEMENT

- type de fonctionnement (par exemple refroidissement),
- température (par exemple 25 °C) et vitesse du ventilateur.

1 **PRESSER LA TOUCHE TEMPORISATEUR** (☉▶|),
Sur l'afficheur apparaît le symbole ☉▶|.

2 **PRESSER** les touches ⊕ ou ⊖ pour programmer l'heure désirée.
(La programmation est à intervalles de 10 minutes).

3 **PRESSER LA TOUCHE SET/C** pour confirmer la sélection.
Le témoin jaune sur l'unité intérieure s'allume.
★ Le climatiseur se mettra en marche en avance par rapport à l'heure programmée pour permettre à la pièce d'atteindre la température désirée.
★ L'avance est calculée par le microprocesseur en fonction de la température ambiante et de la température programmée.

PRESSER LA TOUCHE SET/C pour désactiver le timer.
L'afficheur recommence à afficher l'heure.
Le symbole ☉▶| disparaît et le témoin jaune sur l'unité intérieure s'éteint.

Pour vérifier si le temporisateur est branché, contrôler le témoin jaune sur l'unité intérieure.

REGULATION DU TIMER

PROGRAMMER L'ARRET TEMPORISE QUAND L'APPAREIL EST EN MARCHÉ

1 **PRESSER LA TOUCHE TEMPORISATEUR** (☉▶○),
Sur l'afficheur apparaît le symbole ☉▶○.

2 **PRESSER** les touches ⊕ ou ⊖ pour programmer l'heure désirée.
(La programmation est à intervalles de 10 minutes).

3 **PRESSER LA TOUCHE SET/C** pour confirmer la sélection.
Le témoin jaune sur l'unité intérieure s'allume.
★ Le climatiseur d'air s'arrête à l'heure sélectionnée (par exemple dans 8 heures).
★ Un'heure après le démarrage du timer, la température change:
- 1 °C en plus quand l'appareil fonctionne en REFROIDISSEMENT ou en DESHUMIDIFICATION
- 3 °C en moins quand l'appareil fonctionne en CHAUFFAGE.

PRESSER LA TOUCHE SET/C pour désactiver le timer.
L'afficheur recommence à afficher l'heure.
Le symbole ☉▶○ disparaît et le témoin jaune sur l'unité intérieure s'éteint.

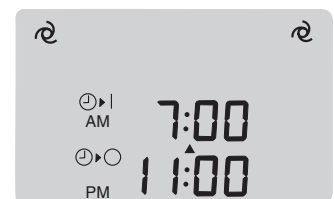
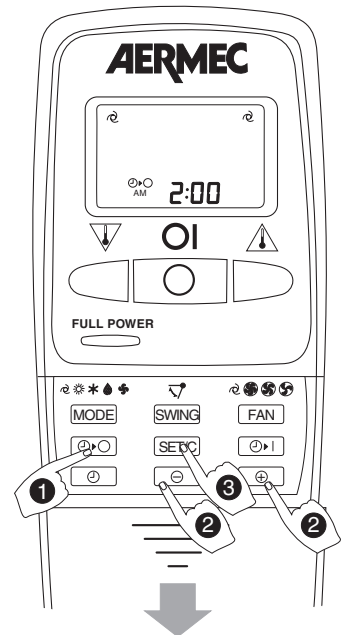
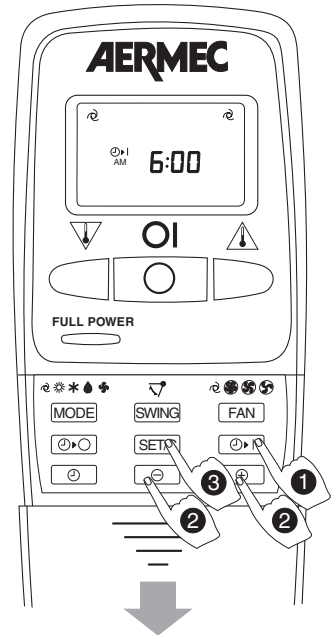
Pour vérifier si le temporisateur est branché, contrôler le témoin jaune sur l'unité intérieure.

UTILISATION COMBINE DES TIMERS

PROGRAMMER L'ALLUMAGE ET L'EXTINCTION TEMPORISEE

- 1 Programmer l'extinction par timer par exemple à 23h00 durant le fonctionnement.
- 2 Programmer l'allumage par timer par exemple à 07h00.

Les flèches indiquent lequel des deux timers s'activera en premier.
On ne peut pas programmer des températures ou des réglages différents entre allumage et extinction. Chaque timer peut être programmé avant l'autre.



- ◆ Si on doit modifier le réglage du temporisateur, répéter les opérations depuis le début.
- ◆ Si on doit modifier le réglage de la température ou du type de fonctionnement, agir directement sur la touche correspondante sans modifier les réglages du temporisateur.

EMPLOI DE L'APPAREIL

FONCTIONNEMENT AUTO - SLEEP (NUIT)

Quand l'arrêt et temporisé, le microprocesseur selectionne le fonctionnement AUTO - SLEEP (programme de nuit).
Le programme fonctionne independemment de l'heure du jour.

Normalement, ce programme est selectionné pour la nuit mais il peut etre aussi bien utilisé en d'autres moments de la journée quand on prefere qu'il ne continue pas à fonctionner tout le temps (pendant le sommeil).

REFROIDISSEMENT OU DESHUMIDIFICATION

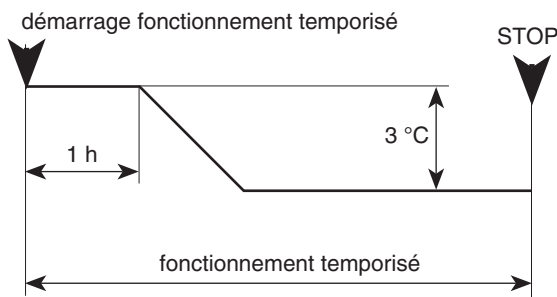
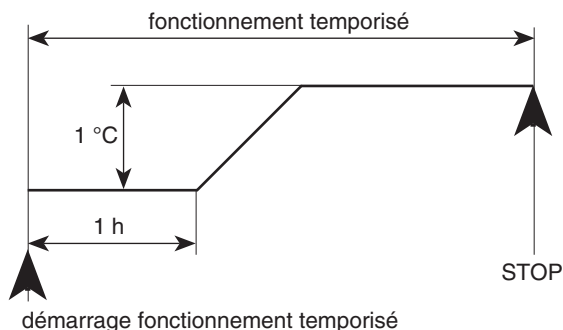
Quand l'appareil fonctionne en refroidissement ou en déshumidification:

- un'heure après l'activation du TIMER la température ambiante monte de 1 °C;
- la nouvelle température est maintenue jusqu'à l'arrêt temporisé.
- l'appareil s'arrete à l'heure temporisée.

EN CHAUFFAGE (seulement mod. IHC + IHE)

Quand le climatiseur est programmé pour fonctionner en chauffage:

- une heure après le branchement du temporisateur, il abaisse la température de 3 °C;
- la nouvelle température est maintenue jusqu'à l'arrêt programmé;
- le climatiseur s'arrete à l'heure programmée.



NOTE: La modification de la température effectuée automatiquement par le microprocesseur évite les sensations de froid dans le fonctionnement en REFROIDISSEMENT ou DESHUMIDIFICATION et les sensations de chaleur excessive dans le fonctionnement en CHAUFFAGE.
L'augmentation de 1 °C en refroidissement et la diminution de 3 °C en chauffage ne peuvent pas être modifiées.

FONCTIONNEMENT DE LA POMPE A CHALEUR

PRECHAUFFAGE

Quand le climatiseur fonctionne en chauffage, le ventilateur de l'unité intérieure, après la mise en marche, ne commence à tourner que après quelques minutes.

Le meme peut se produire pendant le fonctionnement continu.

De cette façon on évite la formation de courants froids car l'échangeur atteint une température suffisamment élevée.

DEGIVRAGE

Quand le climatiseur fonctionne en chauffage, l'échangeur extérieur givre et cela empeche un échange thermique efficace.

Le givre doit être enlevé périodiquement pour permettre le bon fonctionnement et la production de chaleur.

- Le microprocesseur controle cette opération par le " cycle de dégivrage " pendant lequel le givre est éliminé.
- Quand le cycle est terminé, le climatiseur reprend automatiquement son fonctionnement.

EFFICACITE DU CHAUFFAGE

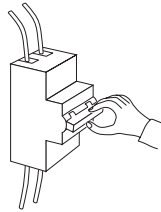
- Le chauffage en " pompe à chaleur " se produit par inversion du cycle frigorifique:
 - ◆ pendant le fonctionnement en refroidissement l'échangeur intérieur soustrait la chaleur de l'ambiance et la transmet à l'extérieur par le circuit frigorifique et l'échangeur extérieur;
 - ◆ pendant le fonctionnement en pompe à chaleur, le parcours de la chaleur est inversé: l'échangeur extérieur la soustrait de l'air et la transmet dans la pièce par le circuit frigorifique et l'échangeur intérieur.
- La puissance thermique fournie à l'intérieur et la puissance électrique absorbée par l'appareil changent selon les variations de température et humidité relative extérieures. Le rapport entre puissance thermique fournie et puissance électrique absorbée, indique l'efficacité du fonctionnement.
- Avec températures extérieures basses la puissance fournie diminue et doit être intégrée par d'autres sources de chaleur d'appoint ou en remplacement.
- Puisque le temps nécessaire pour obtenir la température sélectionnée est plus long par rapport à d'autres types de chauffage, il est conseillé de temporiser le démarrage (TIMER).

A RAPPELLER

N'ALIMENTER LE CLIMATISEUR QU'AVEC UNE TENSION DE 230 VOLT MONOPHASEE

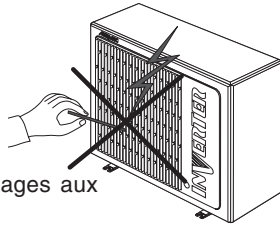
Autres alimentations électriques peuvent provoquer des dommages irréparables à l'appareil.

La tension d'alimentation doit toujours être comprise entre -10% et +10% de la tension de plaque.



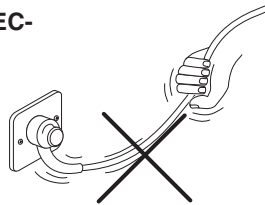
NE PAS POSER D'OBJET SUR LA SORTIE DE L'AIR

Ne pas insérer objets dans les fentes de sortie de l'air (tant dans l'unité intérieure que dans l'unité extérieure) qui pourraient provoquer des dommages aux personnes et à l'appareil.



NE PAS TIRER LE CABLE ELECTRIQUE

Il est dangereux de tirer, écraser ou clouer le câble électrique qui, si endommagé, pourrait provoquer des courts circuits et dommages aux personnes.

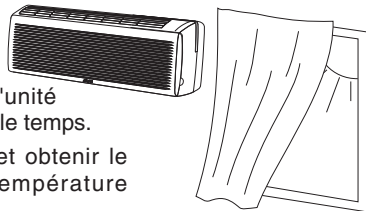


NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A LA RADIATION SOLAIRE

L'unité intérieure exposée à la radiation solaire directe peut fonctionner mal (la lumière du soleil peut influencer le récepteur de l'appareil).

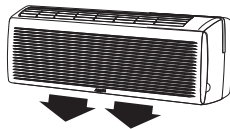
En plus, la couleur de l'unité intérieure peut faner dans le temps.

Pour éviter gaspillages et obtenir le maximum de confort (température uniforme dans la pièce), il faut réduire la lumière solaire avec des rideaux et fermer portes et fenêtres.



NE PAS UTILISER LE CLIMATISEUR IMPROPREMENT

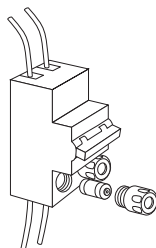
Ce climatiseur ne doit pas être utilisé pour l'élevage d'animaux.



UTILISER DES FUSIBLES APPROPRIES

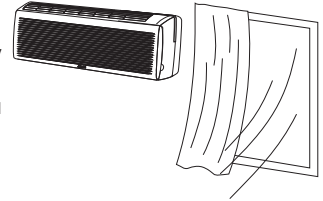
La ligne électrique doit être coupée par un interrupteur magnétothermique ou par un sectionneur avec fusibles de protection avec un ampérage suffisante par rapport à l'appareil.

(Consulter un technicien).



AERER LA PIECE

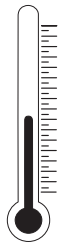
Aérer périodiquement la pièce, surtout si normalement s'y trouvent plusieurs personnes, s'il y a des appareils à gaz ou des odeurs.



REGLER CORRECTEMENT LA TEMPERATURE

La température ambiante doit être réglée de façon à obtenir le maximum de confort pour les personnes présentes, surtout personnes âgées, enfants, malades, et éviter des différences de plus de 7 °C entre la température à l'intérieur et à l'extérieur de la pièce en été.

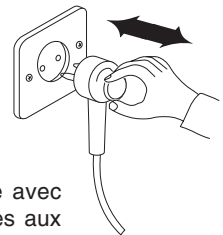
En été, la régulation à une température trop basse fait augmenter la consommation électrique.



UTILISER LA TELECOMMANDE POUR ALLUMER ET ARRETER L'APPAREIL

Ne pas débrancher le câble d'alimentation pour arrêter l'appareil.

Cette opération, répétée plusieurs fois peut abîmer le câble ou la prise avec risque de courts circuits et dommages aux personnes.

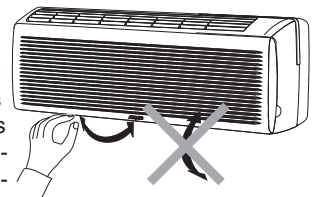


ORIENTER CORRECTEMENT LE SOUFLAGE DE L'AIR

L'air sortant de l'appareil ne doit pas incommoder les personnes dans la pièce car, même si plus chaud par rapport à la température ambiante, il risque de provoquer une sensation désagréable de froid.

N'orienter manuellement que les ailettes verticales.

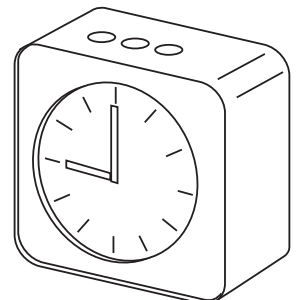
Pour le déflecteur horizontal utiliser la touche **SWING** de la télécommande.



UTILISER LE TIMER

Le fonctionnement temporisé, surtout la nuit, permet d'obtenir le bénéfice maximum et de réduire en même temps la consommation électrique.

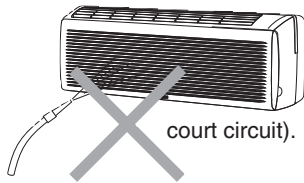
Pendant le jour, le TIMER permet d'obtenir la température désirée au moment voulu et de éviter d'énergie pour la mise à régime de la pièce.



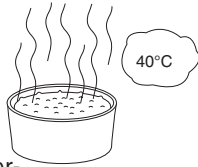
ENTRETIEN

NE PAS UTILISER DE L'EAU TROP CHAUDE

Pour nettoyer l'unité intérieure utiliser des chiffons ou éponges trempés dans de l'eau tiède. Pour nettoyer la télécommande utiliser un chiffon légèrement humide.



Ne pas utiliser produits chimiques.
Ne pas asperger d'eau l'appareil (risques de court circuit).



NETTOYER PERIODIQUEMENT LE FILTRE A AIR

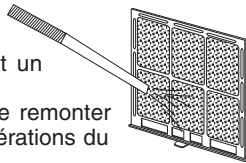
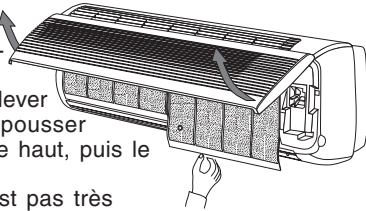
Un nettoyage fréquent du filtre garantit une plus grande efficacité de fonctionnement.

Pour extraire le filtre, soulever le panneau d'aspiration, pousser légèrement le filtre vers le haut, puis le dégager vers le bas.

Contrôler que le filtre n'est pas très sale; s'il l'est, faire cette opération plus souvent.

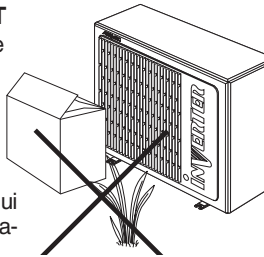
Nettoyer le filtre avec un aspirateur et, le cas échéant, avec de l'eau et un détergent neutre.

Lorsque le filtre est propre et sec, le remonter sur le climatiseur en refaisant les opérations du démontage en sens inverse.



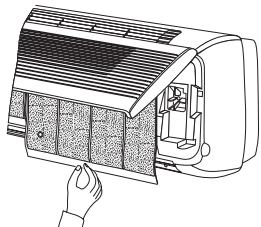
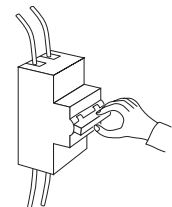
PENDANT LE FONCTIONNEMENT

- Pendant le fonctionnement le filtre doit être toujours inséré pour éviter de faire circuler la poussière et de salir l'échangeur.
- Contrôler l'unité extérieure et la nettoyer périodiquement.
- Contrôler le côté reprise et soufflage qui doivent être sans obstacles à la circulation de l'air.
Les obstacles provoquent des surcharges au compresseur et parfois l'arrêt du fonctionnement.



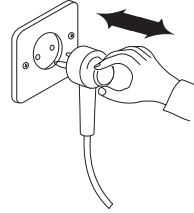
EN FIN DE SAISON

- Si le climatiseur doit rester éteint pour des longues périodes après le fonctionnement en refroidissement, il faut le faire tourner en ventilation avant de son dernier arrêt pour évacuer complètement les condensats. Si l'appareil a marché en chauffage, cette opération n'est pas nécessaire.
- Couper l'alimentation électrique et débrancher le câble d'alimentation.
Le climatiseur éteint par la télécommande consomme 4 Watt (stand by).
- Nettoyer le filtre à air.

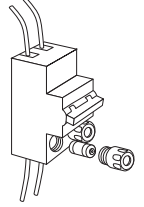


SI LE CLIMATISEUR NE MARCHE PAS

Avant d'appeler le Service :

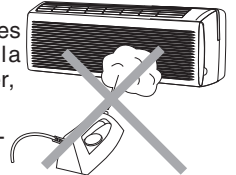


- Vérifier si le câble d'alimentation électrique est branché.
- Contrôler les fusibles de l'interrupteur.



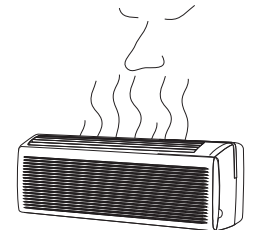
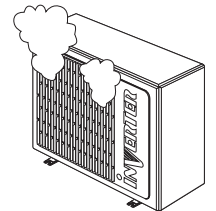
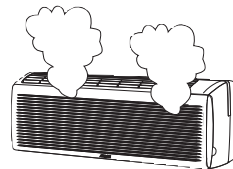
SI LE CLIMATISEUR NE REFROIDI PAS ASSEZ

- Vérifier si le filtre est sale.
- Vérifier la température sélectionnée (sur le display).
● Vérifier si les portes et les fenêtres sont fermées.
- Vérifier le nombre de personnes dans la pièce.
- Vérifier les sources de chaleur dans la pièce (fer à repasser, aspirateurs, etc.).
- Vérifier s'il y a des obstacles à la circulation de l'air autour de l'appareil.



IL EST NORMAL

- En refroidissement ou en déshumidification, la sortie de vapeur de l'unité intérieure.
● En chauffage, pendant le dégivrage, la sortie de vapeur de l'unité extérieure.
- Un léger bruit peut être entendu à proximité de l'appareil.
- Parfois le climatiseur peut envoyer des mauvaises odeurs dans la pièce en conséquence de l'accumulation de substances contenues dans l'air (surtout si la pièce n'est pas aérée souvent).



EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

- Si l'unité extérieure est installée dans une zone poussiéreuse ou polluée, l'échangeur extérieur doit être nettoyé périodiquement, si possible par des techniciens.
- Si l'on veut déplacer le climatiseur, il faut appeler un technicien.

AUTRE INFORMATIONS

LIMITES DE FONCTIONNEMENT

L'appareil est équipé de dispositifs de contrôle qui le protègent des conditions dangereuses de fonctionnement.

Dans certaines conditions, ces dispositifs peuvent intervenir en empêchant le fonctionnement du climatiseur:

Le fonctionnement continu de l'appareil en refroidissement dans une pièce avec un taux de humidité relative très élevé (supérieur à 80%) peut provoquer la formation de quelques gouttes de condensats à proximité du soufflage de l'air qui pourraient couler de l'appareil.

Les condensats pourraient tomber sur les objets au dessous ou au sol.

INTERRUPTIONS DE COURANT

Le climatiseur s'arrête quand l'électricité manque.

Pour le remettre en marche il faut pousser l'interrupteur ON / OFF.

DEMARRAGE TEMPORISE DU COMPRESSEUR

Après chaque arrêt, le compresseur ne peut redémarrer que après un intervalle minimum de 3 minutes, pour éviter toutes surcharges au compresseur.

Il en va de même en pressant plusieurs fois la touche MODE quand le climatiseur est en service.

Cet intervalle ne peut pas être modifié.

VITESSE DU VENTILATEUR

- En réglant le ventilateur sur AUTO dans le fonctionnement en REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE, le microprocesseur réduit la vitesse du ventilateur quand la température ambiante s'approche de la valeur réglée.

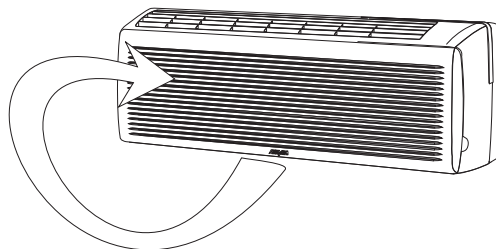
Quand l'ambiance atteint la température fixée, le compresseur s'arrête et le ventilateur de l'unité intérieure reste en fonction à la vitesse ultra-basse.

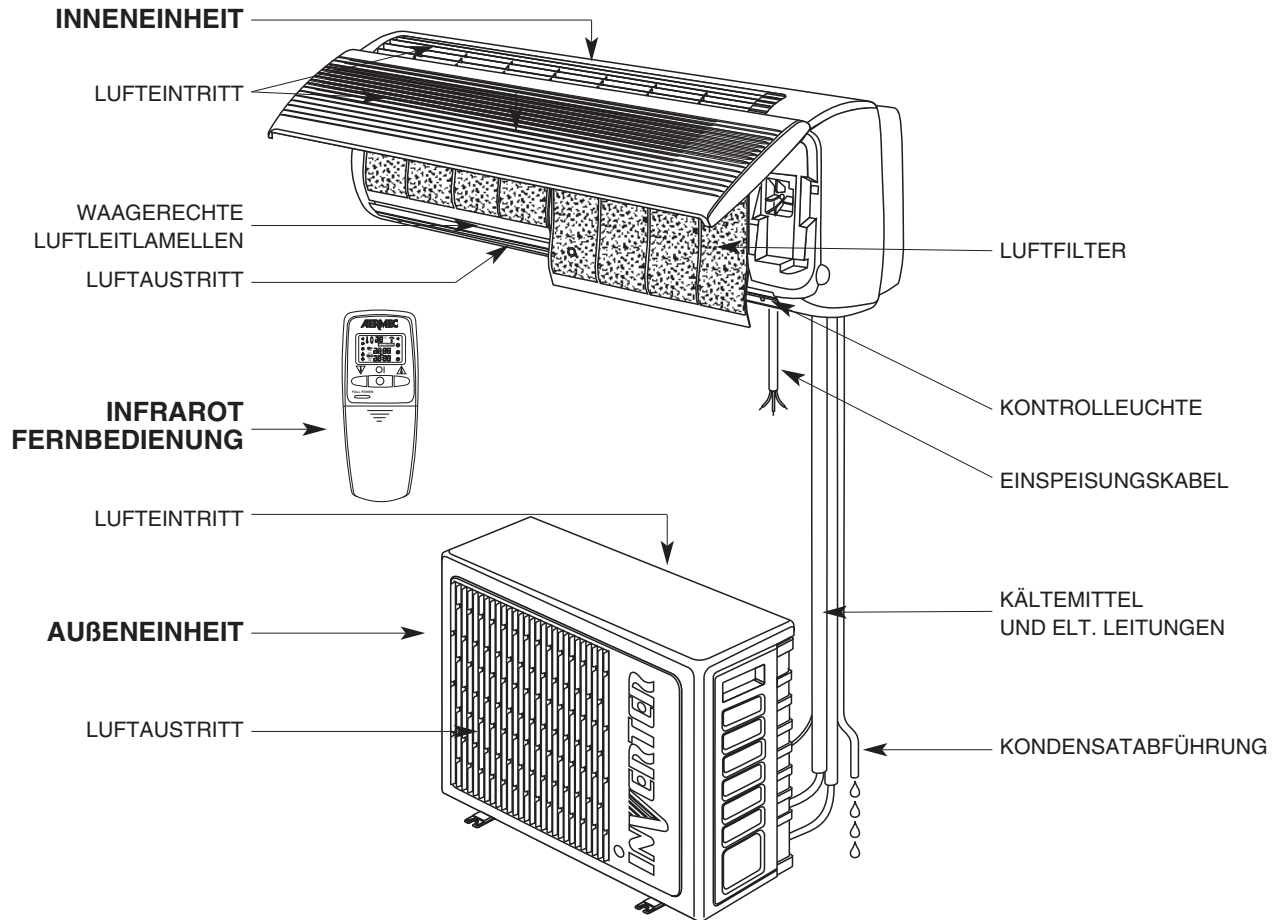
En CHAUFFAGE le ventilateur intérieure peut s'arrêter.

- En déshumidification, la vitesse du ventilateur est contrôlée par le microprocesseur et ne peut pas être modifiée.

FONCTIONNEMENT EN VENTILATION

- Si la température ambiante est plus élevée que la valeur sélectionnée (visible sur le display), le ventilateur tourne.
- Si la température ambiante est plus basse de la valeur sélectionnée, le ventilateur s'arrête.
- La vitesse du ventilateur peut être réglée manuellement mais à la mise en marche le ventilateur tourne en tous cas à la petite vitesse.



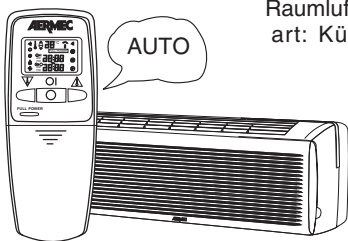


AUTOMATIK - FUNKTIONEN

Die I.R.- Fernbedienung ermöglicht das Ein- Ausschalten und alle Operationen zur Kontrolle sowie Programmierung des Klimagerätes. Ein Mikroprozessor kontrolliert alle Betriebsfunktionen und führt automatisch alle notwendigen Funktionen durch um die gewünschten Raumluftbedingungen zu gewährleisten. Diese Grundwerte müssen vor der Inbetriebnahme der Geräte eingestellt werden. Der Mikroprozessor besitzt eine Automatik für Standardfunktionen.

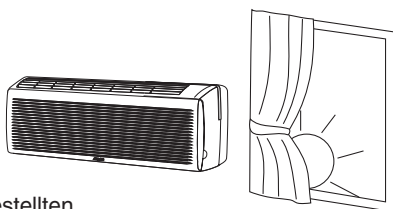
AUTOMATIKBETRIEB

Wenn der Betrieb AUTO eingestellt wird, regelt der Mikroprozessor auf Grund der gegebenen Raumluftbedingungen die Betriebsart: Kühlbetrieb, Entfeuchtungsbetrieb oder (nur für die Wärmepumpenmodelle) Heizbetrieb. Außerdem regelt der Mikroprozessor die vorgewählte Raumtemperatur und die Lüfterdrehzahl der Inneneinheit.



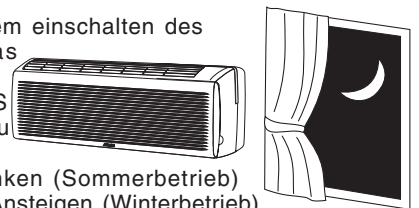
PROGRAMM FÜR DEN TAG

Bei Einsatz des Timers schaltet der Mikroprozessor das Klimagerät vorzeitig ein, sodaß die Umgebung zur voreingestellten Zeit bereits die gewünschte Temperatur hat.



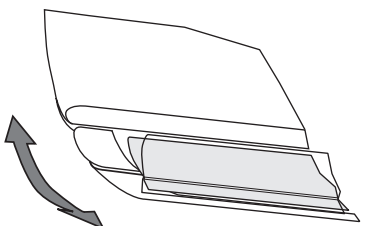
NACHTBETRIEB

Eine Stunde nach dem einschalten des Timers beginnt das Klimagerät im AUTO-SLEEP-MODUS die Raumtemperatur zu regeln. Ein zu starkes Absinken (Sommerbetrieb) oder ein zu starkes Ansteigen (Winterbetrieb) der Temperatur wird damit vermieden.



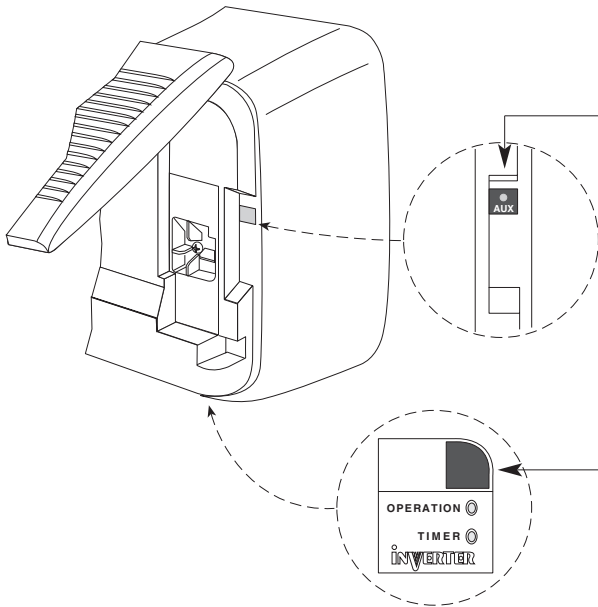
GESTEUERTE LUFTLEITVORRICHTUNG AUSLASSLUFT

Die gesteuerte Luftleitvorrichtung gestattet eine bessere Luftverteilung im Raum. Befindet sie sich im Betriebszustand kontrolliert der Mikroprozessor die Bewegung auf verschiedene Art und Weise, und zwar auf Grundlage der voreingestellten Funktionsweise (Heizung, Kühlung oder Entfeuchtung).



KONTROLLKEUCHTEN UND BEDIENTASTEN

HILFSKONTROLLEN DER INNENEINHEIT



KNOFF AUX (HILFSKONTROLLEN)
Ist die I.R.- Fernbedienung außer Betrieb, arbeitet das Gerät nach betätigen dieses Schalters nur im AUTOMATIK- Betrieb.

I.R.- EMPFÄNGER
Er erhält die Signale von der I.R.- Fernbedienung.

KONTROLLEUCHE BETRIEB (rot)
Sie leuchtet auf wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

KONTROLLEUCHE PROGRAMMIERUNG (gelb)
Sie leuchtet auf wenn eine Programmierung erfolgte.

INFRAROT- FERNBEDIENUNG

I.R. SENDER
Er sendet die Steuersignale zu dem, am Gerät angebrachten Empfänger.
Er muß gegen den Empfänger gerichtet werden.

FLÜSSIGKRISTALL- ANZEIGE
Diese Anzeige zeigt die Betriebsart, die Einstellung des Timers und die gewählte Temperatur an.

KNOFF EIN- AUSSCHALTUNG
Hauptschalter der Klimaanlage.

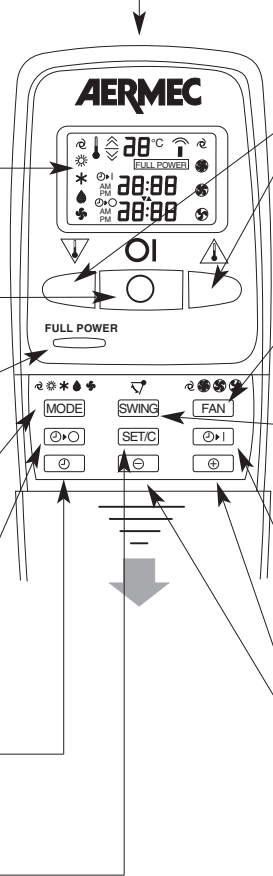
BETRIEBSART VOLLE LEISTUNG
Ermöglicht die Wahl des Betriebs bei voller Leistung (max. 1h).

PROGRAMMIERUNG (MODE)
Sie ermöglicht die Auswahl der Betriebsart.

AUSSCHALTEN TIMER
Zur verzögerten Ausschaltung des Klimagerätes.

ZEITUHR
Ermöglicht die Regulierung der Uhreinstellung.

EINSTELLEN TIMER
Dient zur Einstellung oder Ausschaltung des TIMER-Betriebs.



EINSTELLUNG DER TEMPERATUR
Zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur (zwischen 18 und 32 °C).
Mit dem Knopf ▲ kann man die Temperatur erhöhen;
mit dem Knopf ▼ kann man die Temperatur vermindern.
Bei jedem Druck der Knöpfe wird die Temperatur um 1 °C geändert.

LUFTERDREHZAH (FAN)
Ermöglicht die Einstellung der Lüfterdrehzahl (Inneneinheit): (automatische, hohe, mittlere und niedrige Drehzahl).

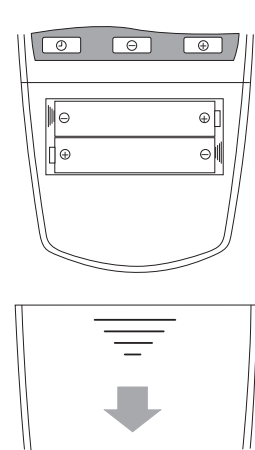
GESTEUERTE LUFTLEITVORRICHTUNG
Diese Taste ermöglicht den Einsatz einer Bewegung der Luftleitvorrichtung an der Inneneinheit zur besseren Verteilung der Luft im Inneren des betreffenden Raumes.

EINSCHALTEN TIMER
Zur verzögerten Einschaltung (des Klimagerätes).

UHREINSTELLUNG
Diese Teasten ermöglicht die Vorstellung oder Rückstellung, in Intervallen von 10 min, der Einstellungen sowie des Aus- und Einschaltens der Uhr.

I.R.- FERNBEDIENUNG

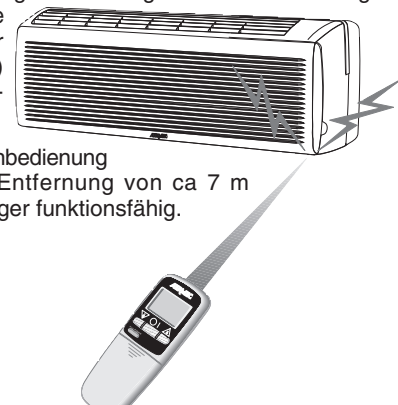
BATTERIEN
 Verwenden Sie 2 Mangan- oder AlkaliHochleistungsbatterien von 1,5 Volt: R 03 (AAA).
 Batteriewechsel:
 ○ Den Deckel der I.R.- Fernbedienung in Pfeilrichtung verschieben.
 ○ die Batterien unter Beachtung der angegebenen Polarität in das Aufnahmefach setzen.



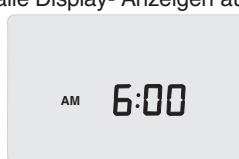
ACHTUNG
 ○ Beim normalen Betrieb haben die Batterien eine Lebensdauer von ca. 10 Monaten.
 ○ Die zwei Batterien müssen identisch sein.
 ○ Die Batterien entfernen wenn die I.R.- Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden sollte.
 ○ Wenn die I.R.- Fernbedienung nur in kurzer Entfernung vom Klimagerät funktioniert, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

BENUTZUNG DER I.R.- FERNBEDIENUNG

- Den Sender der I.R.- Fernbedienung während der Programmierung auf den Empfänger des Klimagerätes richten. Bei Empfang des Signals wird ein Bestätigungston gesendet.
- Der Empfang des Signals kann durch sich zwischen Fernbedienung und Klimagerät befindliche Gegenstände (Möbel oder Vorhänge) gestört werden.
- Die I.R.- Fernbedienung ist in einer Entfernung von ca 7 m vom Empfänger funktionsfähig.



WICHTIG:
 Während des Batterien- wechsels sind alle Display- Anzeigen auf AUTO.

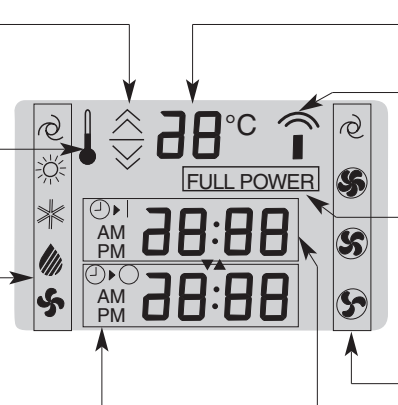


Wenn das Klimagerät abgeschaltet wird, bleiben die vorher eingestellten Funktionen gespeichert.

- Wenn der Empfänger einer starken Lichtquelle (Sonneneinstrahlung oder Leuchtstofflampe) ausgesetzt wird, kann der einwandfreie Betrieb des Gerätes beeinträchtigt werden.
- Die Verwendung anderer Fernbedienungen im Raum, kann den Betrieb der Anlage beeinflussen. Den Sender der anderen Fernbedienungen niemals auf den Empfänger des Klimagerätes richten.
- Den Halter für die Fernbedienung nicht in der Nähe einer Lichtquelle oder unter Sonneneinstrahlung befestigen. Die Fernbedienung sollte vor übermäßiger Feuchtigkeit, Hitze und Beschädigung geschützt werden (Verformungen, Zerschlagen oder Farbenverluste).
- Die Oberfläche des Klimagerätes und der I.R.- Fernbedienung mit einem weichen Lappen reinigen.

UHREINSTELLUNG
 Erlaubt die Einstellung der Uhr im Inneren der Fernsteuerung:
 ○ Für die Einstellung der Uhr auf das Format 12h, die Taste einmal drücken;
 ○ Für die Einstellung der Uhr auf das Format 24h, die Taste zweimal drücken;
 ○ Die Taste oder die Taste für die Einstellung der aktuellen Zeit drücken. Für eine schnelle Vor- oder Rückstellung der angezeigten Zeit jede der beiden Tasten gedrückt halten;
 ○ Die Taste für die Bestätigung der Wahl drücken. Das Blinken der beiden Punkte zeigt den Betrieb der Uhr an.

FLÜSSIGKRISTALL - DISPLAY



THERMOSTATEINSTELLUNG
 Zeigt die Abweichung von der vorbestimmten Temperatur in den Betriebsarten Automatik und Entfeuchtung an.

TEMPERATURSYMBOL

FUNKTIONSART
 = Automatik
 = Heizung (nur mod. IHC + IHE)
 = Kühlung
 = Entfeuchtung
 = nur Lüftung

ANZEIGER AUSSCHALTUNG
 Zeigt die Ausschaltzeit an.

TEMPERATURANZEIGER
 Wird für die Betriebsarten Kühlung und Heizung angezeigt.

KONTROLLEUCHE SENDEN
 Dieses Symbol erscheint immer wenn man auf einen Knopf drückt und zeigt die Übertragung des Signals an.

SYMBOL VOLLE LEISTUNG
 Erscheint bei Wahl der Betriebsart bei voller Leistung.

VENTILATORGESCHWINDIGKEIT
 = Automatik = Maximum
 = Mittel = Minimum


ANZEIGER EINSCHALTUNG / ZEITUHR
 Zeigt die Einschaltzeit an mit Timer oder die aktuelle Zeit.

BENUTZUNG DES KLIMAGERÄTES




AUTOMATIK PROGRAMM


GRUND-EINSTELLUNG DES AUTO-BETRIEBES



- ★ Nach Überprüfung der Netzspannung (sie muß 230 V - 1 - 50 Hz sein) Stecker des Zuleitungskabel in die Steckdose einstecken.
- ★ Den Sicherheitsschalter schließen, um die Elt.- Einspeisung freizugeben.

1 BETÄTIGEN DER TASTE MODE (PROGRAMME)
 Betätigen Sie die Taste MODE wiederholt bis das Symbol  erscheint.
 Der Lüfter wird auf die Automatikgeschwindigkeit eingestellt.

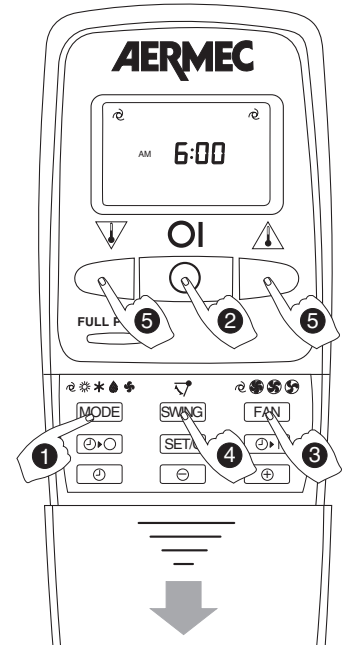
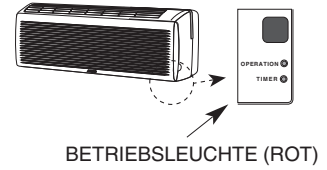
2 BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS
 Das Klimagerät geht in Betrieb und die rote Betriebsanzeige leuchtet auf.

3 BETÄTIGEN DER TASTE FAN (LÜFTER)
 Zu Beginn ist der Lüfter auf Automatik eingestellt.
 Mit Betätigen der FAN- Taste kann auf die maximale , die mittlere , oder die minimale  Geschwindigkeit übergangen werden.

4 EINSTELLEN DER FLÜGEL DER LUFTLEITVORRICHTUNG
 Zum Erreichen einer optimalen Luftstromregelung sind die horizontale Luftleitvorrichtung und die senkrechten Flügel so einzustellen, daß der Luftstrom im Raum befindliche Personen nicht direkt trifft.
 Die senkrechten Luftleitflügel sind vor der Inbetriebnahme der gesteuerten Luftleitvorrichtung von Hand einzustellen.
 Die waagerechte Luftleitvorrichtung hingegen darf niemals manuell betätigt werden.
 Zur Betätigung (bei Stillstand) oder zum Stoppen (bei Betrieb) ist die Taste  zu drücken.

5 EINSTELLEN DER TEMPERATUR
 Liegt die Temperatur nach mindestens einer Betriebsstunde noch nicht im gewünschten Bereich, kann erhöht oder vermindert werden:
 die Taste  gestattet eine Erhöhung des voreingestellten Wertes von 1 bis 2 Grad;
 die Taste  gestattet eine Verringerung des voreingestellten Wertes von 1 bis 2 Grad.
 Der Bildschirm zeigt Bezugsbalken, wie seitlich dargestellt, an.


BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS zum Ausschalten des Klimagerätes.
 Die rote Anzeige an der Interneinheit schaltet sich aus.
 Alle Voreinstellungen bleiben im Speicher vorhanden (Fernsteuerung).



DIE BETRIEBSART AUTOMATIK

Sind alle Anzeigen auf Stellung AUTO, bestimmt der Mikroprozessor in Abhängigkeit der Raumtemperatur, die Betriebsart, die zu haltende Raumtemperatur und die jeweils geeignete Lüfterstufe (siehe Tabelle).

		0	10	18	31	34	Außentemp. (°C)
26	Hei- zung	Hei- zung	Hei- zung	Kühlung		Kühlung	Kühlung
				25 °C			
21	24 °C	23 °C	22 °C	Entfeuchtung (Raumtemperatur - 2 °C)	26 °C	27 °C	

- ★ Mit Betätigen der Taste MODE kann eine andere Betriebsart angewählt werden.
- ★ In der Betriebsart AUTOMATIK () wird die Lüftergeschwindigkeit automatisch auf Grundlage der Umgebungstemperatur variiert. Bei anderen Geschwindigkeiten arbeitet der Lüfter stets bei gleicher Geschwindigkeit (und zwar der voreingestellten Geschwindigkeit).
- ★ Bei Änderung der Betriebsart mit der Taste MODE werden bei jedem Betriebsartwechsel alle Parameter wiedereingestellt: wenn z.B. von AUTOMATIK auf Kühlung übergangen wird, beginnt das Klimagerät im Kühlzyklus zu arbeiten. Der Kompressor stoppt in einigen Fällen für etwa 3 Minuten.

BENUTZUNG DES KLIMAGERÄTES

BETRIEBSPROGRAMM KÜHLUNG

Um den Kühlbetrieb einzustellen, wie folgt vorgehen:

- ★ Prüfen, daß der Stecker des Zuleitungskabels in der Steckdose steckt.
- ★ Den Sicherheitsschalter schließen, um die Elt.-Einspeisung freizugeben.

1 BETÄTIGEN DER TASTE MODE (PROGRAMME)

- Betätigen Sie die Taste MODE wiederholt bis das Symbol * erscheint:
- Die Temperatur wird auf 26 °C eingestellt;
 - die Lüftergeschwindigkeit wird auf AUTOMATIK gestellt.




2 BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS

Das Klimagerät geht in Betrieb und die rote Betriebsanzeige leuchtet auf.


3 EINSTELLEN DER TEMPERATUR

Bei gewünschter Änderung der voreingestellten Temperatur verfahren Sie wie folgt: Taste zur Erhöhung Δ Taste zur Verringerung ∇ .
Bei jedem Druck verändert sich der Temperaturwert um 1 °C von 18 bis 32 °C.
Der Bildschirm zeigt den eingestellten Wert an.

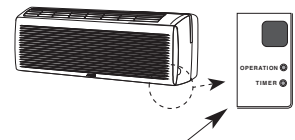
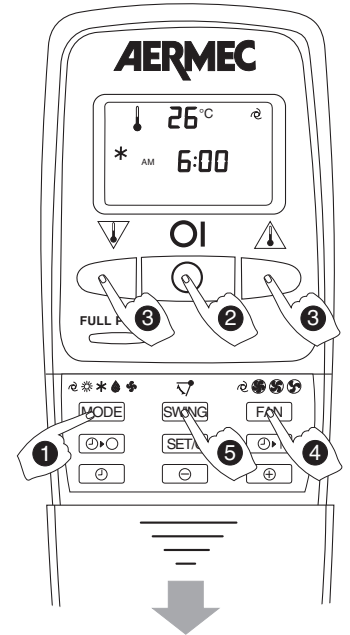
4 BETÄTIGEN DER TASTE FAN (LÜFTER)

Mit Betätigen der FAN- Taste kann auf die maximale , die mittlere , oder die minimale  Geschwindigkeit übergegangen werden.

5 EINSTELLEN DER FLÜGEL DER LUFTLEITVORRICHTUNG

Zum Erreichen einer optimalen Luftstromregelung sind die horizontale Luftleitvorrichtung und die senkrechten Flügel so einzustellen, daß der Luftstrom im Raum befindliche Personen nicht direkt trifft.
Die senkrechten Luftleitflügel sind vor der Inbetriebnahme der gesteuerten Luftleitvorrichtung von Hand einzustellen.
Die waagerechte Luftleitvorrichtung hingegen darf niemals manuell betätigt werden.
Zur Betätigung (bei Stillstand) oder zum Stoppen (bei Betrieb) ist die Taste  zu drücken.

BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS zum Ausschalten des Klimagerätes.
Die rote Anzeige an der Interneinheit schaltet sich aus.
Alle Voreinstellungen bleiben im Speicher vorhanden (Fernsteuerung).



BETRIEBSLUCHE (ROT)

BETRIEBSPROGRAMM HEIZUNG (nur mod. IHC + IHE)

Um den Heizbetrieb einzustellen, wie folgt vorgehen:

- ★ Prüfen, daß der Stecker des Zuleitungskabels in der Steckdose steckt.
- ★ Den Sicherheitsschalter schließen, um die Elt.-Einspeisung freizugeben.

1 BETÄTIGEN DER TASTE MODE (PROGRAMME)

- Betätigen Sie die Taste MODE wiederholt bis das Symbol * erscheint:
- Die Temperatur wird auf 23 °C eingestellt;
 - die Lüftergeschwindigkeit wird auf AUTOMATIK gestellt.




2 BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS

Das Klimagerät geht in Betrieb und die rote Betriebsanzeige leuchtet auf.


3 EINSTELLEN DER TEMPERATUR

Bei gewünschter Änderung der voreingestellten Temperatur verfahren Sie wie folgt: Taste zur Erhöhung Δ Taste zur Verringerung ∇ .
Bei jedem Druck verändert sich der Temperaturwert um 1 °C von 18 bis 32 °C.
Der Bildschirm zeigt den eingestellten Wert an.

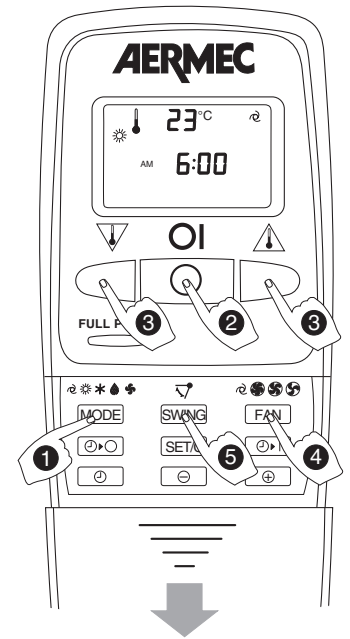
4 BETÄTIGEN DER TASTE FAN (LÜFTER)

Mit Betätigen der FAN- Taste kann auf die maximale , die mittlere , oder die minimale  Geschwindigkeit übergegangen werden.

5 EINSTELLEN DER FLÜGEL DER LUFTLEITVORRICHTUNG

Zum Erreichen einer optimalen Luftstromregelung sind die horizontale Luftleitvorrichtung und die senkrechten Flügel so einzustellen, daß der Luftstrom im Raum befindliche Personen nicht direkt trifft.
Die senkrechten Luftleitflügel sind vor der Inbetriebnahme der gesteuerten Luftleitvorrichtung von Hand einzustellen.
Die waagerechte Luftleitvorrichtung hingegen darf niemals manuell betätigt werden.
Zur Betätigung (bei Stillstand) oder zum Stoppen (bei Betrieb) ist die Taste  zu drücken.

BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS zum Ausschalten des Klimagerätes.
Die rote Anzeige an der Interneinheit schaltet sich aus.
Alle Voreinstellungen bleiben im Speicher vorhanden (Fernsteuerung).




BENUTZUNG DES KLIMAGERÄTES

BETRIEBSPROGRAMM IM ENTFEUCHTUNGSZYKLUS

Zur Eingabe des Betriebsprogrammes im Entfeuchtungszyklus verfahren Sie wie folgt:

- ★ Prüfen, daß der Stecker des Zuleitungskabels in der Steckdose steckt .
- ★ Den Sicherheitsschalter schließen, um die Elt.-Einspeisung freizugeben.

1 BETÄTIGEN DER TASTE MODE (PROGRAMME)

- Betätigen Sie die Taste MODE wiederholt bis das Symbol  erscheint.
- Die Geschwindigkeit wird auf AUTOMATIK eingestellt und ist nicht variierbar.
- Die Temperatur kann ausgehend vom automatisch durch den Mikroprozessor zugewiesenen Wert von 1 bis 2 °C nach oben oder nach unten variiert werden.

2 BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS

Das Klimagerät geht in Betrieb und die rote Betriebsanzeige leuchtet auf.

3 EINSTELLEN DER FLÜGEL DER LUFTLEITVORRICHTUNG

Zum Erreichen einer optimalen Luftstromregelung sind die horizontale Luftleitvorrichtung und die senkrechten Flügel so einzustellen, daß der Luftstrom im Raum befindliche Personen nicht direkt trifft. Die senkrechten Luftleitflügel sind vor der Inbetriebnahme der gesteuerten Luftleitvorrichtung von Hand einzustellen.

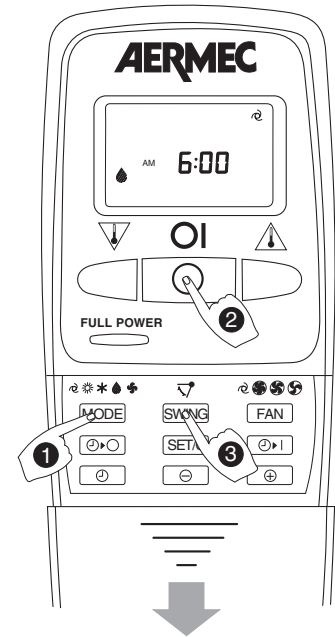
Die waagerechte Luftleitvorrichtung hingegen darf niemals manuell betätigt werden.

Zur Betätigung (bei Stillstand) oder zum Stoppen (bei Betrieb) ist die Taste **SWING** zu drücken.

BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS zum Ausschalten des Klimagerätes.

Die rote Anzeige an der Interneinheit schaltet sich aus.

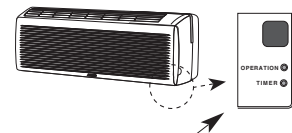
Alle Voreinstellungen bleiben im Speicher vorhanden (Fernsteuerung).



WAS GESCHIEHT WÄHREND DES ENTFEUCHTUNGSZYKLUSSES

Arbeitet das Klimagerät nach diesem Programm kontrolliert der Mikroprozessor automatisch den Betrieb aller Komponenten.

Das Klimagerät läuft bei Einschaltung für 3 Minuten im Kühlzyklus und kontrolliert anschließend den Betrieb aller Komponenten zur Konstanthaltung der Temperatur und zur Entsorgung der in der Luft enthaltenen Feuchtigkeit.




BETRIEBSLEUCHTE (ROT)

BETRIEB AUSSCHLISSLICH MIT LÜFTUNG

Verfahren Sie wie folgt:

- ★ Prüfen, daß der Stecker des Zuleitungskabels in der Steckdose steckt.
- ★ Den Sicherheitsschalter schließen, um die Elt.-Einspeisung freizugeben.




1 BETÄTIGEN DER TASTE MODE (PROGRAMME)

- Betätigen Sie die Taste MODE wiederholt bis das Symbol  erscheint:
- die Lüftergeschwindigkeit wird auf MINIMUM gestellt.

2 BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS

Das Klimagerät geht in Betrieb und die rote Betriebsanzeige leuchtet auf.

3 BETÄTIGEN DER TASTE FAN (LÜFTER)

Mit Betätigen der FAN- Taste kann auf die maximale , die mittlere , oder die minimale . Die Automatikgeschwindigkeit darf nicht eingesetzt bleiben.

4 EINSTELLEN DER FLÜGEL DER LUFTLEITVORRICHTUNG

Die senkrechten Luftleitflügel sind vor der Inbetriebnahme der gesteuerten Luftleitvorrichtung von Hand einzustellen.

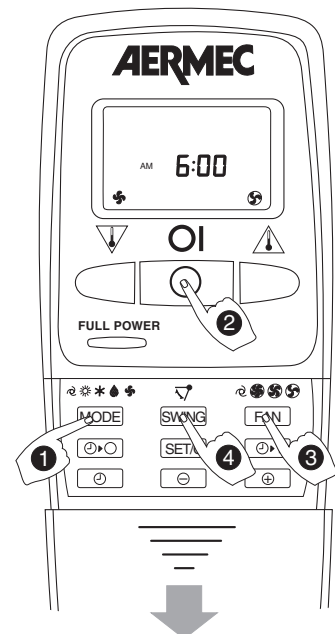
Die waagerechte Luftleitvorrichtung hingegen darf niemals manuell betätigt werden.

Zur Betätigung (bei Stillstand) oder zum Stoppen (bei Betrieb) ist die Taste **SWING** zu drücken.

BETÄTIGEN DER TASTE EIN-AUS zum Ausschalten des Klimagerätes.

Die rote Anzeige an der Interneinheit schaltet sich aus.

Alle Voreinstellungen bleiben im Speicher vorhanden (Fernsteuerung).



BENUTZUNG DES KLIMAGERÄTES

BETRIEB BEI VOLLER LEISTUNG

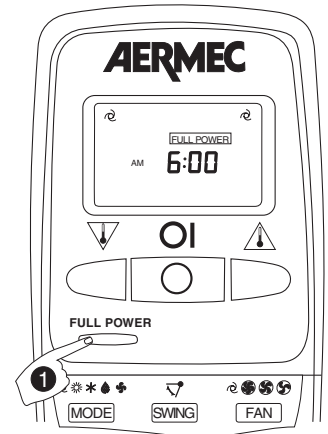
Wie folgt verfahren:

- ★ Wie zuvor beschrieben eine der folgenden Betriebsarten wählen:
Automatik, Heizung oder Kühlung.

1 DIE TASTE FULL POWER (VOLLE LEISTUNG) DRÜCKEN

Auf der Fernsteuerung wird die Aufschrift FULL POWER eingeblendet;
Die Temperaturanzeige wird ausgeblendet, bei dieser Betriebsart ist also eine Temperatureinstellung nicht möglich;
Diese Betriebsart wird automatisch nach einer Betriebsstunde annulliert.

Für die Annullierung dieser Betriebsart **DIE TASTE FULL POWER DRÜCKEN**.



EINSTELLUNG DES LUFTSTROMS

Am Luftaustritt sind 2 verschiedene Luftleitlamellen angebracht:

- die senkrechten Luftleitlamellen ermöglichen die waagerechte Einstellung des Luftstromes;
- die horizontalen Luftleitlamellen ermöglicht die senkrechte Einstellung des Luftstromes.

EINSTELLEN DES LUFTSTROMES- HORIZONTAL

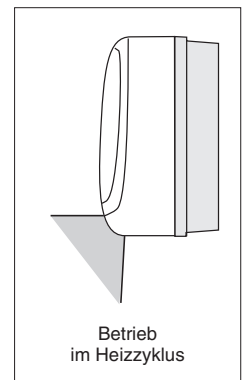
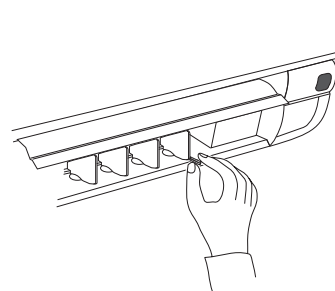
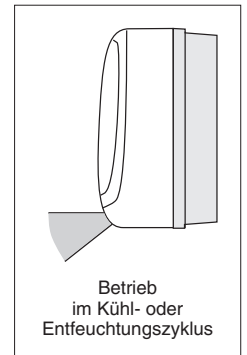
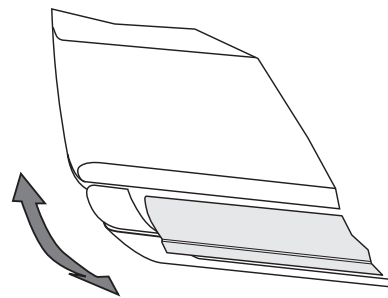
- Verdrehen der senkrechten Flügel wie es die untenstehende Abbildung zeigt (es existieren zwei voneinander unabhängige Flügelreihen und zwei Hebel).
- Sowohl im Heiz- als auch im Kühlzyklus wird angeraten, den Luftstrom so einzustellen, daß er im Raum befindliche Personen nicht direkt trifft.

DER LUFTSTROM IST NIEMALS VON HAND SENKRECHT EINZUSTELLEN

● DIE HORIZONTALE LUFTLEITVORRICHTUNG IST GESTEUERT

Jeder manuelle Eingriff an der Luftleitvorrichtung kann zu Schäden am System führen und Störungen verursachen. Es können speziell Kondenserscheinungen an der Oberfläche der Luftleitvorrichtung (im Kühl- und Entfeuchtungszyklus) und ein Tropfen auf die darunterliegenden Flächen auftreten.

- **IM HEIZZYKLUS** führt die Luftleitvorrichtung eine Drehung um etwa 90° aus.
- **IM KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSZYKLUS** beschreibt die Luftleitvorrichtung einen engeren Winkel, um die Bildung von Kondenserscheinungen auf der Oberfläche zu vermeiden.
- Bei Beendigung der Bewegung der Luftleitvorrichtung (Taste **SWING**), stoppt diese in einer Stellung, die solange beibehalten wird, bis sie wieder in Bewegung gesetzt wird oder bis die Betriebsart geändert wird (Taste **MODE**).

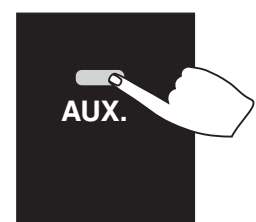


Luftrichtung einstellen, wie in der Abbildung gezeigt

BENUTZUNG DER HILFSKONTROLLE (auf der Inneneinheit)

Wenn die I.R.- Fernbedienung außer Betrieb ist (z.B. die Batterien sind erschöpft), kann das Klimagerät durch Druck des Knopfs AUX auf der Inneneinheit gesteuert werden.

- Zur Einschaltung des Klimagerätes (wenn außer Betrieb) auf den Knopf AUX drücken: die rote Leuchte der Inneneinheit wird aufleuchten.
- Das eingeschaltete Klimagerät läuft in der Betriebsart AUTO. Der Mikroprozessor bestimmt dann (Seite 44) die Lüfterstufe, Raumtemperatur und die Betriebsart.
- Die oben genannten Betriebsparameter können nicht manuell geändert werden.
- Wenn man auf den Knopf AUX drückt, während das Klimagerät in Betrieb ist (in jeder Weise eingestellt, mit I.R.- Fernbedienung oder auf die Betriebsart AUX), schaltet das Gerät aus.



BENUTZUNG DES KLIMAGERÄTES

PROGRAMMIERUNG (TIMER)

**BETRIEBSART TIMER ON PROGRAMMIERTES EINSCHALTEN (AUS - EIN)
WENN DAS KLIMAGERÄT RUHT**

FOLGENDE BETRIEBSFUNKTIONEN EINSTELLEN

– Betriebsart (z.B. Kühlung); Temperatur (z.B. 25 °C) und Lüftergeschwindigkeit.

1 TIMER- TASTE BETÄTIGEN (☉▶|),

Auf dem Display erscheint das Symbol ☉▶|.

2 DRÜCKEN der Tasten ⊕ oder ⊖ für der Einstellung der gewünschten Zeit.
(Die Einstellung erfolgt in Intervallen von 10 min.)

3 DRÜCKEN DER TASTE SET/C für die Bestätigung der Wahl.

Die gelbe Kontrolleuchte der inneren Einheit leuchtet auf.

★ Der Klimatisator schaltet sich vor der eingestellten Zeit ein, damit der Raum die erforderliche Temperatur erreicht.

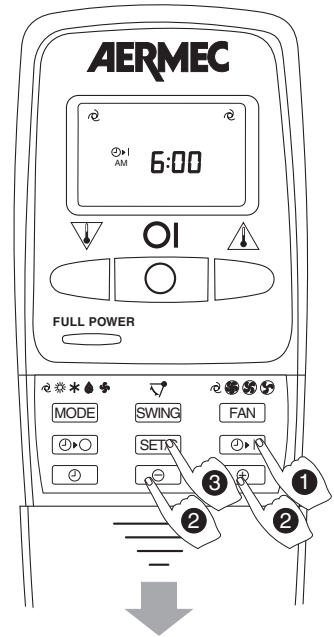
★ Die Voreinstellung wird vom Mikroprozessor in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und der eingestellten Temperatur berechnet.

DRÜCKEN DER TASTE SET/C für die Ausschaltung des Timers.

Das Display zeigt erneut die Zeit an.

Das Symbol ☉▶| verschwindet und die gelbe Anzeige an der internen Einheit schaltet sich aus.

Zur Prüfung, ob der Timer eingesetzt ist, ist die gelbe Anzeige an der internen Einheit zu kontrollieren.



PROGRAMMIERUNG (TIMER)

**BETRIEBSART "TIMER OFF" PROGRAMMIERTES ABSCHALTEN (EIN - AUS)
WENN DAS KLIMAGERÄT LÄUFT**

1 TIMER- TASTE BETÄTIGEN (☉▶○),

Auf dem Display erscheint das Symbol ☉▶○.

2 DRÜCKEN der Tasten ⊕ oder ⊖ für die Einstellung der gewünschten Zeit.
(Die Einstellung erfolgt in Intervallen von 10 min.)

3 DRÜCKEN DER TASTE SET/C für die Bestätigung der Wahl.

Die gelbe Kontrolleuchte der inneren Einheit leuchtet auf.

★ Das Klimagerät wird nach der einzustellenden Uhrzeit ausgeschaltet (z.B. in 8 Stunden).

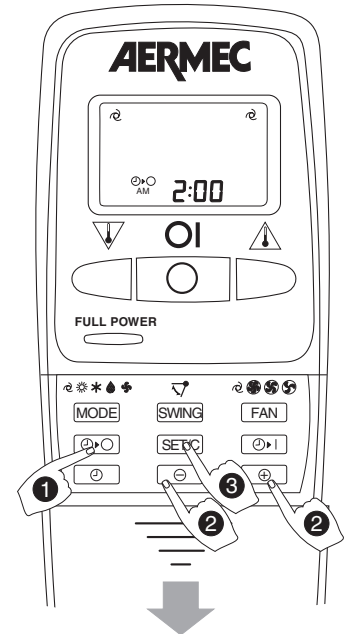
★ Nach einem 1- Stundenbetrieb des Timers wird die Raumtemperatur wie folgt geändert:
– beim KÜHL- oder ENTFEUCHTUNGSBETRIEB wird die Temp. um 1 °C erhöht;
– beim HEIZBETRIEB sinkt die Temperatur um 3 °C ab.

DRÜCKEN DER TASTE SET/C für die Ausschaltung des Timers.

Das Display zeigt erneut die Zeit an.

Das Symbol ☉▶○ verschwindet und die gelbe Anzeige an der internen Einheit schaltet sich aus.

Zur Prüfung, ob der Timer eingesetzt ist, ist die gelbe Anzeige an der internen Einheit zu kontrollieren.



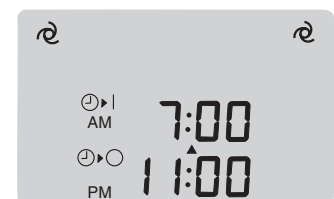
KOMBINIERTER EINSATZ DES TIMERS

PROGRAMMIERUNG DER GETAKTETEN EIN- UND AUSSCHALTUNG

1 Stellen sie das Ausschalten mit Timer z. B. auf 23:00 während des Betriebs ein.

2 Stellen sie die Einschaltung mit Timer z. B. auf 07:00 ein.

Die Pfeile zeigen an, welcher der beiden Timer zuerst aktiviert wird. Es können keine unterschiedlichen Temperaturen oder Einstellungen zwischen der Ein- und Ausschaltung programmiert werden. Jeder der beiden Timer kann vor dem anderen programmiert werden.



- ◆ Ist die Timereinstellung zu verändern, sind die Operationen von Beginn an zu wiederholen.
- ◆ Ist die Einstellung der Temperatur oder die Betriebsart zu verändern, ist direkt die entsprechende Taste zu nutzen, ohne daß die Timereinstellung verändert wird.

BENUTZUNG DES KLIMAGERÄTES

BETRIEBSART - NACHTBETRIEB

Wenn die Betriebsart Timer OFF aktiviert worden ist, schaltet das Klimagerät automatisch auf Wartestellung um. Das Programm funktioniert unabhängig von der Uhrzeit. Der Nachtbetrieb wird normalerweise benutzt, wenn man beim laufenden Klimagerät einschlafen will, ohne das Gerät die ganze Nacht in Betrieb zu lassen.

BEIM KÜHL- ODER ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

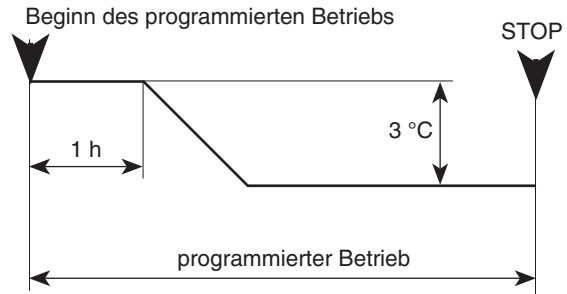
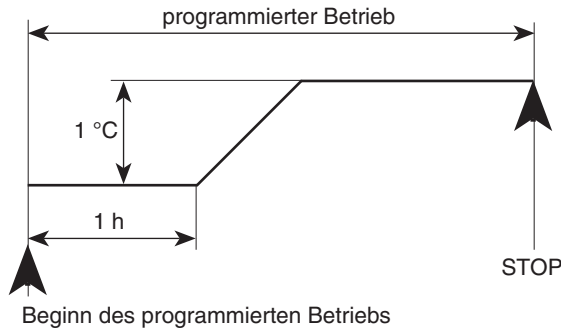
Wenn das Klimagerät auf Kühl- oder auf Entfeuchtungsbetriebeingestellt ist, funktioniert es wie folgt:

- eine Stunde nach der Aktivierung des Programms TIMER OFF, wird eine Temperatur erreicht, die um 1 °C höher liegt als der eingestellte Wert.
- Die neue Temperatur wird bis zur eingestellten Abschaltzeit beibehalten.
- Zu der eingestellten Uhrzeit wird das Klimagerät ausgeschaltet.

BEIM HEIZBETRIEB (nur mod. IHC + IHE)

Wenn das Klimagerät auf Heizbetrieb eingestellt ist, funktioniert es wie folgt:

- Eine Stunde nach dem Einsatz des Timers sinkt die Temperatur um 3 °C ab.
- Die neue Temperatur wird bis zur eingestellten Abschaltzeit beibehalten.
- Zu der eingestellten Uhrzeit wird das Klimagerät ausgeschaltet.



WICHTIG: Die automatisch durch den Mikroprozessor erfolgte Temperaturänderung vermeidet Kälteerscheinungen beim Betrieb im KÜHL- ODER ENTFEUCHTUNGSZYKLUS und übermäßige Wärmeerscheinungen während des HEIZZYKLUSSES. Die Werte 1 °C beim Kühlbetrieb bzw. 3 °C beim Heizbetrieb können nicht verändert werden.

WEITERE INFORMATIONEN ZU DEM WÄRMEPUMPEBETRIEB

VORWÄRMUNG

Nach dem einschalten des Gerätes im MODUS HEAT, bleibt der Lüfter der Inneneinheit für einige Sekunden stehen. Das gleiche kann während des Betriebs erfolgen. Auf dieser Weise werden kalte Luftströme verhindert bis der Wärmetauscher der Inneneinheit eine ausreichende Temperatur angenommen hat.

ABTAUUNG

Während des WP- Betriebs kommt eine Eisbildung an der Oberfläche des Wärmeaustauschers am Außengerät vor, was einen optimalen Wärmeaustausch verhindert. Um einen korrekten Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, muß das Eis in bestimmten Abständen abgetaut werden.

- Der Mikroprozessor kontrolliert diese Funktion mit der Abtau-Phase, während derer der Reif abgelöst und entfernt wird.
- Nach der Abtau- Phase beginnt das Klimagerät automatisch mit dem Heizbetrieb.

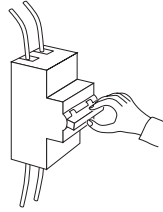
WIRKUNGSGRAD DER HEIZUNG

- Die Heizung " Wärmepumpe " erfolgt durch Kältekreisumkehr. Die Aufgaben der Innen- und Außenwärmetauscher werden umgekehrt.
 - ◆ Bei Kühlbetrieb entzieht der Innenwärmetauscher die Wärme aus dem Raum. Er überträgt durch den Kältekreis die Energie (Wärme), auf den Äußeren Wärmetauscher, der sie im Freien abgibt.
 - ◆ Bei Wärmepumpenbetrieb entzieht der Außenwärmetauscher Wärme aus der Luft, und mittels des Kältekreis gibt er sie an den Innenwärmetauscher, der sie an die Luft des zu heizenden Raums abgibt.
- Die abgegebene Heizleistung und die Leistungsaufnahme des Klimagerätes variieren beträchtlich in abhängigkeit zu der Außentemperatur und der entsprechenden rel. Feuchte. Das Verhältnis zwischen Heizleistung und Leistungsaufnahme ergibt die Betriebsleistung (Heizung).
- Bei tiefen Außentemperaturen entsteht eine sehr reduzierte Heizleistung und man sollte eine weitere Heizungsquelle benutzen, um die Wärmepumpe zu ergänzen oder ersetzen.
- Da die Betriebszeit für die gewünschten Temperatur länger ist als durch andere Heizungsquelle wird sollte der TIMER eingeschaltet werden.

WICHTIGE ANWEISUNGEN

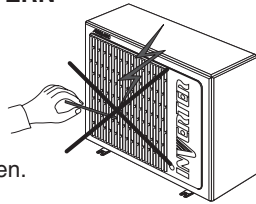
VERSORGEN DES KLIMAGERÄTES AUSSCHLIESSLICH MIT EINER SPANNUNG VON 230 VOLT (EINPHASIG)

Falsche Spannungen können das Gerät beschädigen.
Die Versorgungsspannung muß stets zwischen -10% und +10% der Spannung des Typenschildes liegen.



SCHÜTZEN SIE DAS GERÄT GEGEN DAS ANSAUGEN VON FREMDKÖRPERN

Gegenstände die in die Öffnungen angesaugt werden (sowohl Inneneinheit als auch Außeneinheit) können Verletzungen von Personen und Schäden an den Lüftern verursachen.



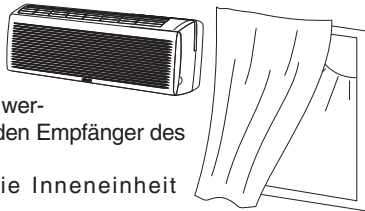
NICHT AN DEN ELEKT. KABEL ZIEHEN

Es ist sehr gefährlich, an dem Einspeisungskabel zu ziehen, es zu quetschen, oder mit Nägeln oder Reißnägeln zu befestigen. Das beschädigte Kabel kann einen Brand oder Schäden an Personen verursachen.



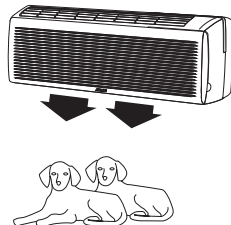
DIREKTE SONNENEINSTRALUNG AN DEM GERÄT VERMEIDEN

Wenn die Inneneinheit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird, kann der normale Betrieb beeinträchtigt werden (das Sonnenlicht stört den Empfänger des Klimagerätes). Außerdem kann sich die Inneneinheit verfärben. Um den optimalen Betrieb zu gewährleisten (gleichförmige Temperatur im Raum) und Energieverschwendungen zu vermeiden, muß das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Türen und Fenster sollten geschlossen werden.



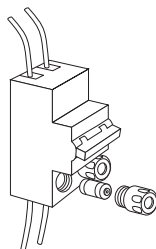
DAS KLIMAGERÄT NUR BETRIEBSGERECHT BENUTZEN

Das Klimagerät darf nicht für die Brut und Aufzucht von Tieren benutzt werden.



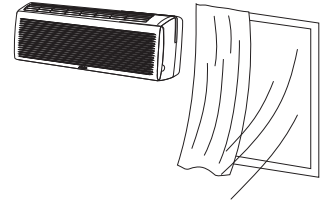
VORGESCHRIEBENE SICHERUNGEN VERWENDEN

Die Elt.- Einspeisungsleitung muß über einen Überstromauslöser oder über einen Schalter mit angemessenen Schmelzsicherungen erfolgen. Fragen sie ihren Elektriker.



DEN RAUM LÜFTEN

Es wird empfohlen den Raum, in dem das Gerät installiert wird, regelmäßig zu lüften, vor allem wenn im Raum viele Personen oder unangenehme Gerüche entstehen, bzw wenn Gasgeräte benutzt werden.

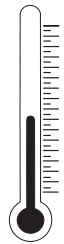


DIE TEMPERATUR RICHTIG EINSTELLEN

Die Raumtemperatur sollte zum Wohle der Anwesenden richtig geregelt werden, besonders wenn es Ältere Menschen, Kinder oder Kranke-Personen sind.

Ein Temperaturunterschied zwischen Innen und Außentemperatur von mehr als 7 °C vermeiden (Sommerbetrieb).

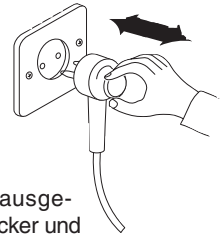
Eine zu niedrige Raumtemperatur im Sommer verursacht höhere Betriebskosten.



DAS KLIMAGERÄT MIT DER I.R.- FERNBEDIENUNG EIN- UND AUSSCHALTEN

Das Klimagerät nicht durch Abziehung des Einspeisungskabels ausschalten.

Wenn das Gerät auf dieser Weise ausgeschaltet wird, kann das Kabel, der Stecker und die Steckdose beschädigt werden und es besteht die Gefahr von Schäden an Personen.

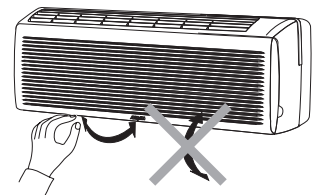


DEN LUFTSTROM RICHTIG ORIENTIEREN

Den Luftstrom nicht auf anwesende Personen richten, auch nicht im Heizbetrieb, um ein Kältegefühl zu verhindern.

Nur die senkrechten Flügel manuell einstellen.

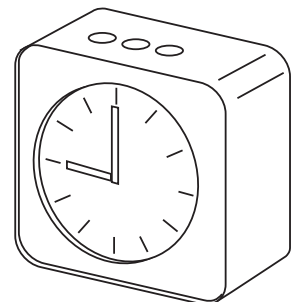
Für die horizontale Luftleitvorrichtung ist die Taste  der Fernsteuerung zu nutzen.



BENUTZEN SIE DIE PROGRAMMIERUNG TIMER

Die Verwendung des Klimagerätes in Betriebsart "Programmierung" ermöglicht eine optimale Benutzung des Gerätes und Energieeinsparung.

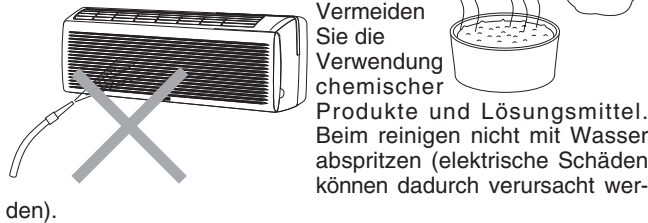
Bei Benutzung des TIMER am Tag kann der Raum rechtzeitig, und Energiesparend, auf die gewünschte Temperatur gebracht werden.



WARTUNG UND PERIODISCHE KONTROLLE

KEIN ZU WARMES WASSER BENUTZEN

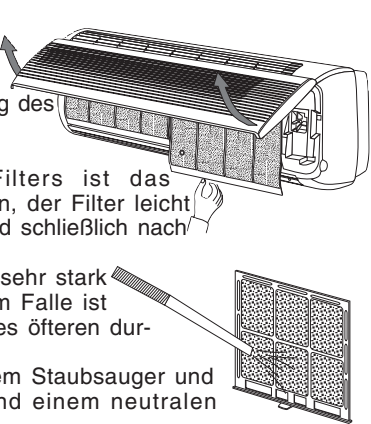
Zur Reinigung der Inneneinheit müssen weiche Lappen und Wasser unter 40 °C verwendet werden. Auch zur Reinigung der I.R.- Fernbedienung weiche Lappen benutzen.



Vermeiden Sie die Verwendung chemischer Produkte und Lösungsmittel. Beim reinigen nicht mit Wasser abspritzen (elektrische Schäden können dadurch verursacht werden).

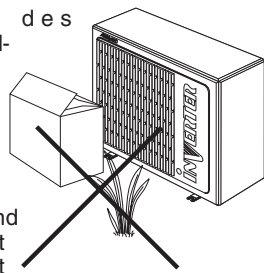
DEN FILTER REGELMÄßIG REINIGEN

Eine periodische Reinigung des Filters gewährleistet eine höhere Leistungsfähigkeit. Zur Ausnahme des Filters ist das Ansaugblech zu entfernen, der Filter leicht nach oben zu drücken und schließlich nach unten auszunehmen. Prüfen Sie, ob der Filter sehr stark verunreinigt ist: in diesem Falle ist der Reinigungsvorgang des öfteren durchzuführen. Reinigen Sie ihn mit einem Staubsauger und eventuell mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Ist er sauber und trocken ist er wieder einzusetzen.



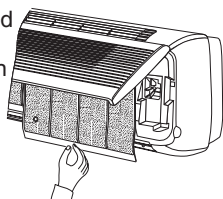
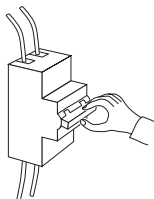
WÄHREND DES BETRIEBS

- Der Filter muß immer während des Betriebs eingesetzt sein, sonst bildet sich Staub auf dem Wärmetauscher.
- Den Zustand der Befestigung der Außeneinheit überprüfen und eventuell das Gerät mit Wasser reinigen.
- Kontrollieren, daß Lufteintritt- und Luftaustrittöffnung nicht verstopft sind. Gegenstände mit Fremdkörper vor dem Gerät verursachen Schäden an dem Verdichter und manchmal das ausschalten des Klimagerätes.



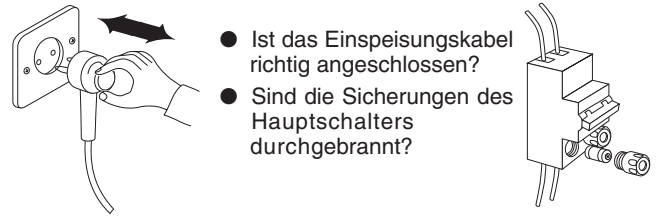
AM SAISONENDE

- Wenn das Klimagerät für eine längere Zeit nicht benutzt wird, muß man es vor der Ausschaltung einen halben Tag lang in der Betriebsart Umluft (nur Innenlüfter in Betrieb) laufen lassen. Auf dieser Weise wird das ganze Kondensatwasser in der Inneneinheit verdunstet. Wenn das Klimagerät nur in Heizbetrieb eingesetzt worden ist, ist diese Vorgang nicht notwendig.
- Die Elt.- Einspeisung abschalten und eventuell die Steckdose abziehen. Die Elt.- Verbrauch des ausgeschalteten Klimagerätes mit I.R.- Fernbedienung (Stellung Stand-by) ist 4 Watt.
- Den Filter reinigen und wieder in das Klimagerät einsetzen.

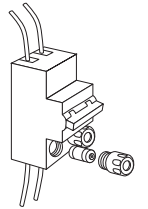


WENN DAS KLIMAGERÄT NICHT ANLÄUFT

Bevor man den Kundendienst anruft:

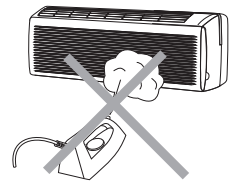


- Ist das Einspeisungskabel richtig angeschlossen?
- Sind die Sicherungen des Hauptschalters durchgebrannt?



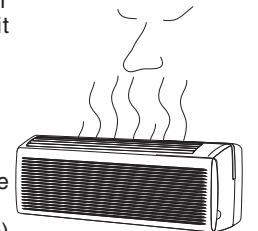
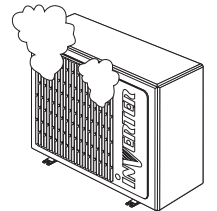
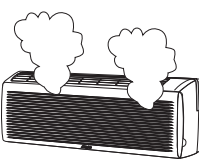
DAS KLIMAGERÄT NICHT RICHTIG KÜHLT

- Ist der Filter der Inneneinheit sauber?
- Ist die eingestellte Temperatur richtig (auf der I.R.- Fernbedienung ablesen)?
- Gibt es im Raum Türen und Fenster die geöffnet wird?
- Sind im Raum viele Personen anwesend (mehr als gewöhnlich)?
- Sind im Raum ungewöhnliche Wärmequelle (Bügeleise, Staubsauger, Elt.- Heizung usw.)?
- Gibt es Gegenstände oder Fremdkörper, die den Luftdurchsatz der Außeneinheit verhindern?



WAS NORMAL IST

- Beim Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb kann Dampf aus dem Luftaustritt der Inneneinheit aufsteigen.
- Beim Heizbetrieb (Wärmepumpemodelle) kann Dampf während der Abtau- Phase aus der Außeneinheit austreten.
- In der Nähe der Inneneinheit kann man ein leichtes Rascheln hören.
- Manchmal kann das Klimagerät schlechte Gerüche ausströmen, die von Partikeln verursacht sind, welche sich im Klimagerät ausgesammelt haben (Filter überprüfen und reinigen) besonders wenn das Zimmer nicht regelmäßig gelüftet wurde.



INSTALLATIONSORT

- Wenn die Außeneinheit in einer Umgebung mit viel Staub oder Luftverschmutzung installiert wurde, muß der Kondensator regelmäßig gereinigt werden (den Techniker verständigen).
- Wenn man das Klimagerät an einem anderen Ort installieren will (Innen- oder Außeneinheit), muß man sich an einen Techniker wenden.

WEITERE ANWEISUNGEN

EINSATZGRENZEN

Das Klimagerät ist mit Kontrollvorrichtungen versehen, die das Gerät vor gefährlichen Betriebsbedingungen schützen.

Unter gewissen Bedingungen können diese Vorrichtungen mit einer folgenden Verhinderung des Klimagerätbetriebes ansprechen:

Wenn das Klimagerät im Dauerbetrieb (in der Betriebsart Kühlung) in einer Atmosphäre mit mehr als 80% Feuchtigkeit arbeitet, bilden sich Kondensationströpfchen am Luftaustritt der Inneneinheit und können auf den Boden abtropfen.

Das Kondenswasser könnte auf den Boden oder auf die evtl. unter dem Klimagerät befindlichen Gegenstände tropfen.

UNTERBRECHUNG

DER ELEKTRISCHEN EINSPEISUNG

Beim Spannungsabfall bleibt das Klimagerät stehen.

Wenn die elektrische Einspeisung wiederhergestellt ist, muß man zur Wiedereinschaltung des Klimagerätes auf den Knopf ON / OFF drücken.

ANLAUFVERZÖGERUNG DES VERDICHTERS

Nach jedem Stillstand läuft der Verdichter mit 3 Minuten Verzögerung an.

Selbiger Zustand tritt bei wiederholter Betätigung der Taste MODE ein, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

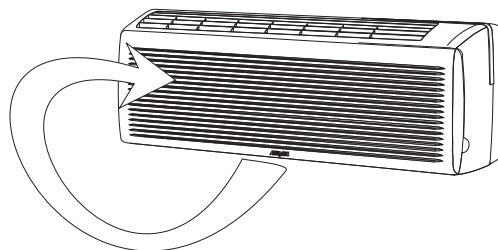
Diese Zeitverzögerung ist dazu bestimmt, den Verdichter der Außeneinheit vor zu rasch aufeinanderfolgende Anlaufvorgänge zu schützen und kann nicht verändert werden.

LÜFTERDREHZAHL

- Bei Einstellung des Lüfters auf AUTO im KÜHL- und HEIZZYKLUS verringert der Mikroprozessor bei Annäherung der Umgebungstemperatur an den eingestellten Wert die Lüftergeschwindigkeit. Erreicht die Umgebung den eingestellten Temperaturwert, stoppt der Kompressor und der Lüfter der internen Einheit verbleibt in der äußersten niedrigen Temperatur in Betrieb. Im HEIZZYKLUS kann der interne Lüfter in seiner Bewegung einhalten.
- Bei Enfeuchtungsbetrieb wird die Lüferstufe vom Mikroprozessor kontrolliert und kann nicht verändert werden.

NUR LÜFTUNGSBETRIEB

- Wenn die Raumtemperatur höher als die eingestellte Temperatur ist (sie erscheint auf der Anzeige des I.R.-Fernbedienung), bleibt der Lüfter in Betrieb.
- Wenn die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur ist, bleibt der Lüfter stehen (wenn er schon außer Betrieb ist, bleibt er stehen).
- Die Lüfterdrehzahl kann manuell gewählt werden. Beim einschalten läuft der Lüfter immer mit der niedrigsten Drehzahl an.





I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.
AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le
modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Technical data shown in this booklet are not binding.
AERMEC S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications
deemed necessary to the improvement of the product.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de
notre part. AERMEC S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les
données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich AERMEC S.p.A. vor, in der
Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia
Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566
www.aermec.com
